

저자 危亦林  
국역 권오민  
해제 권오민

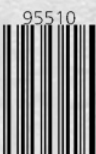
국역 世醫得效方

【風科】



9 788959 705733

비매품



95510

ISBN 978-89-5970-573-3 (PDF)



한국한의학연구원

---

# Table of Contents

## 원문·국역

|                     |     |
|---------------------|-----|
| 세의득효방 권13 世醫得效方卷第十三 | 1.1 |
|---------------------|-----|

|       |       |
|-------|-------|
| 풍과 風科 | 1.1.1 |
|-------|-------|

|               |         |
|---------------|---------|
| 풍의 제반 증상 論雜風狀 | 1.1.1.1 |
|---------------|---------|

|            |         |
|------------|---------|
| 중풍 악증 中風惡證 | 1.1.1.2 |
|------------|---------|

|                |         |
|----------------|---------|
| 중풍의 핵심 이론 中風要說 | 1.1.1.3 |
|----------------|---------|

|       |         |
|-------|---------|
| 허증 虛證 | 1.1.1.4 |
|-------|---------|

|       |         |
|-------|---------|
| 열증 熱證 | 1.1.1.5 |
|-------|---------|

|       |         |
|-------|---------|
| 통치 通治 | 1.1.1.6 |
|-------|---------|

|       |         |
|-------|---------|
| 여풍 癰風 | 1.1.1.7 |
|-------|---------|

|       |         |
|-------|---------|
| 탄풍 癱風 | 1.1.1.8 |
|-------|---------|

|         |         |
|---------|---------|
| 역절풍 歷節風 | 1.1.1.9 |
|---------|---------|

|       |          |
|-------|----------|
| 전풍 癡風 | 1.1.1.10 |
|-------|----------|

---

---

## 해제·출판

|    |     |
|----|-----|
| 해제 | 2.1 |
|----|-----|

|      |     |
|------|-----|
| 일러두기 | 2.2 |
|------|-----|

|      |     |
|------|-----|
| 출판사항 | 2.3 |
|------|-----|



## 世醫得效方卷第十三

### 세의득효방 권13



## † 風科 풍과



## 論雜風狀 풍의 제반 증상

中風大法有四: 一曰偏枯, 二曰風痲, 三曰風懿, 四曰風痺. 夫諸急卒病, 多是風, 初得輕微, 人所不悟, 宜速治之.

중풍의 4대 분류: ①편고 ②풍비 ③풍의 ④풍비. 무릇 급작스레 생기는 병은 대부분 풍 때문이다. 처음 병이 생겼을 때는 경미하여 사람들이 잘 느끼지 못하지만 신속히 치료하여야 한다.

偏枯者, 半身不遂, 肌肉偏不用而痛, 言不變, 智不亂, 病在分腠之間. 溫卧取汗, 益其不足, 損其有餘, 乃可復也.

편고(偏枯)는 몸의 반쪽을 쓸 수 없다. 몸 근육의 한쪽을 움직일 수 없고 통증이 있지만, 언어에는 변화가 없고 정신도 멀쩡하다. 병이 피부와 근육 사이에 자리 잡은 것이다. 따뜻한 곳에 누어 땀을 내고 부족한 부분을 보충하고 넘치는 것을 덜어 내면 회복할 수 있다.

風痲者, 身無痛, 四肢不收, 智亂不甚, 言微可知, 則可治. 甚即不能言, 不可治.

풍비(風痲)는 몸에 별다른 통증이 없으면서 사지를 쓸 수 없다. 다만, 정신 혼란은 심하지 않다. 말이 잘 나오지 못하지만 알아들을 만하면 치료가 가능하고, 정신 혼란 상태가 심하여 말을 제대로 하지 못하면 치료할 수가 없다.

風懿者, 奄忽不知人, 咽中塞, 窒塞然, 舌強不能言. 病在臟腑, 先入陰, 後入陽. 治之, 先補於陰, 後瀉於陽. 發其汗, 身轉輒者生, 汗不出身直者, 七日死.

풍의(風懿)는 갑자기 사람을 알아보지 못하고 목구멍이 막혀 숨이 넘어갈 듯 하며, 혀가 뻗뻗하게 굳어 말을 못 한다. 병이 장부에 생긴 것으로 먼저 음(陰)에 들어간 후 뒤이어 양(陽)으로 들어간다. 치료는 먼저 음을 보(補)하고 이후 양을 사(瀉)하여 덜어낸다. 땀을 낸 후 몸을 좀 움직일 수 있고 유연해지면 살고, 땀을 냈는데도 땀이 나지 않고 땀이 뻗뻗하면 7일째 되는 날 죽는다.

風痺、濕痺、周痺、筋痺、脉痺、肌痺、皮痺、骨痺、胞痺, 各有證候, 形如風狀, 得脉別也. 脉微澁, 其證身體不仁.

풍비(風痺)、습비(濕痺)、주비(周痺)、근비(筋痺)、맥비(脉痺)、기비(肌痺)、피비(皮痺)、골비(骨痺)、포비(胞痺)는 각각 고유한 증상이 있다. 하지만 대체로 풍의 증상을 보이기에 맥으로 감별하여야 한다. 비증의 맥은 미약(微)하고 삼(澁)하며, 주요 증상은 몸이 마비되어 감각이 없는 것이다.

## 中風惡證 중풍 악증

口開者, 心氣閉絶也. 遺尿者, 腎氣閉絶也. 手散者, 脾氣閉絶. 眼合者, 肝氣閉絶. 鼻鼾者, 肺氣閉絶. 備此五證, 尤不可治, 五證中纔見一證, 猶當審餘證以救療. 蓋以初中則眼合者多, 痰上則鼻鼾者亦多, 惟遺尿、口開俱見爲惡. 心爲五臟主君, 腎爲一身根本, 誠不可閉絶也.

입이 벌어져 있으면 심기(心氣)가 막혀 끊긴 것이고, 소변을 가리지 못하면 신기(腎氣)가 막혀 끊긴 것이고, 손에 힘이 들어가지 않아 축 쳐져 벌어지면 비기(脾氣) 막혀 끊긴 것이고, 눈을 뜨지 못하면 간기(肝氣) 막혀 끊긴 것이고, 코를 골면 폐기(肺氣) 막혀 끊긴 것이다. 이 다섯 증상이 있으면 더욱 치료하기 힘들다. 다섯 증상 중 하나만 있으면 다른 증상을 잘 살펴 치료 방법을 찾아보아야 한다. 대개 병의 초기나 중기에는 눈을 뜨지 못하는 경우가 많고, 가래가 올라올 때 동시에 코를 고는 경우가 많다. 소변을 지리고 입 벌림이 동시에 나타나면 나쁜 증상이다. 심(心)은 오장의 주군(主君)이고 신(腎)은 몸의 근본이기에, 절대로 막히거나 끊겨서는 안 된다.



## 中風要說 중풍의 핵심 이론

凡中風, 脉無不大者, 非熱也, 是風脉也. 中風有冷熱, 陽病則熱, 陰病則冷, 冷則用溫風藥, 熱則用涼風藥, 不可一概用也. 凡中風皆不可吐出涎, 人骨節中皆有涎, 所以轉動滑利, 中風則涎上潮, 咽喉中衰響, 以藥壓下涎, 再歸骨節可也. 不可吐出者吐出涎, 時間快意非久, 枯了手足, 不可不戒. 小兒驚風, 亦不可吐出涎, 其患與大人同. 方其發搐搦之時, 不可捉住手足, 捉住則涎不歸, 手足當不隨, 但寬抱之可也.

보통 중풍에 맥이 대(大)하지 않은 때가 없다. 근데 이는 열 때문이 아니라 바로 풍으로 나타나는 맥이다. 중풍에는 냉(冷)과 열(熱)이 있는데, 양병이면 열(熱)하고 음병이면 냉(冷)하다. 냉하면 따뜻하게 하는 풍약을 쓰고, 열하면 차게 하는 풍약을 쓴다. 한 종류로 밀고 나아가면 안 된다. 보통 중풍에는 연(涎), 즉 침을 뱉어내게 해서는 안 된다. 사람의 관절에도 연(涎)이 있고 이것으로 관절이 부드럽게 돌아간다. 중풍으로 연(涎)이 위쪽으로 넘쳐나면 목 속에서 그르렁 소리가 나는데, 관절로 다시 돌려보내야 문제가 없다. 연(涎)을 뱉어내게 해서는 안 된다. 뱉어내면 얼마 지나지 않아 수족이 말라버리니 절대적으로 조심하여야 한다. 소아경풍(小兒驚風)도 또한 연(涎)을 뱉어내게 해서는 안 된다. 증상은 어른과 거의 같다. 온몸에 경련이 일어날 때(搐搦)는 팔과 다리를 붙잡고 펼치려 해선 안 된다. 붙잡고 펼치려 하면 연(涎)이 제자리로 돌아가지 못한다. 팔다리를 제대로 추스르지 못하면 단지 적당히 부축 정도만 해 주어야 한다.

中風須大作湯劑, 方有成效. 若風歸手足, 名曰小中, 不宜用正風藥深治, 但用平和湯劑, 雖不能爲全人, 亦可留連歲月. 戒之戒之.

중풍에는 반드시 크고 강한 처방을 써야 장차 효과를 본다. 만약 풍이 팔다리에만 머물러 있다면 '소중(小中)'이라 부르고, 이때는 풍을 표적 삼아 정확히 맞는 약으로 깊게 치료하려고 해선 안 되고, 다만 화해시키는 처방을 쓴다. 비록 완전히 치료하지는 못하더라도 또한 수명을 연장할 수 있다. 신중에 신중을 기해야 한다.



## 虛證 허증

### 通氣驅風湯 통기구풍탕

治男子婦人血氣虛弱, 虛風攻注, 肌體顫掉, 肩背刺痛, 手足拳攣, 口眼喎斜, 半身不遂, 頭目旋暈, 痰涎壅盛, 語言蹇澁, 行步艱難, 心忪氣短. 客風所湊, 四肢拘急, 鼻塞聲重, 頭疼. 脾胃不和, 心腹刺痛, 胸膈不快, 少力多困, 精神不爽, 不思飲食, 嘔吐惡心, 霍亂吐瀉. 胎前產後, 但是氣虛百病, 皆可服之.

성인 남자나 부인이 혈기가 허약하면 이 틈을 타고 허풍(虛風) 공격하여 들어와 생기는 아래와 같은 증상을 치료한다: 근육이 실룩거리며 떨리고, 어깨와 등이 찌르듯 아프고, 팔다리가 말리며 뒤틀리고, 입과 눈이 돌아가고 반신을 쓸 수가 없고, 머리와 눈이 빙빙 돌며 어지럽고, 담(痰)과 연(涎)이 막혀 차오르고, 말을 제대로 하지 못하여 어눌하고 제대로 걷지 못하고, 마음이 불안하고 숨이 가쁘다. 외부에서 풍이 들어와 몸 안을 돌아다니면 다음과 같은 증상이 생기는데 이 또한 치료한다: 사지가 오그라들어 굽히거나 펴지 못하고, 코가 막히고 목이 쉬고, 머리가 아프고 비위(脾胃)가 편치 않고, 가슴에 찌르는 통증이 있고, 가슴과 흉격 부위가 편치 않고, 힘이 없고 매우 피곤하며 정신이 맑지 않고, 음식 생각이 나지 않고, 토하고 가슴이 미식거리고, 객란토사(霍亂吐瀉)가 생긴다. 임신 전이나 출산 후에 단지 기(氣)가 허약(虛)하여 생기는 온갖 병에 복용해도 좋다.

- 天台烏藥 五兩, 桔梗(去蘆)、川白芷、川芎、甘草(炙)、陳皮(去白)、白朮 各

三兩半, 麻黃(去根)·枳殼(麩炒去穰) 各兩半, 人參(去蘆) 半兩.

- 천태오약 5냥, 길경(노두를 제거한다)·천백지·천궁·감초(굽는다)·진피(흰 부분을 제거한다)·백출 각 3냥 반, 마황(뿌리를 제거한다)·지각(밀기울로 볶은 후 줄기를 제거한다) 각 1냥 반, 인삼(노두를 제거한다) 반 냥.

右爲未<sup>1</sup>. 每服三錢, 紫蘇木瓜煎湯調下. 去白朮, 加乾薑·僵蚕, 名烏藥順氣散. 卒中風, 氣不順, 手足偏枯, 流注經絡, 四肢骨節疼痛, 或身如板片, 舉動不得, 筋脉拘攣, 先宜多服, 得手足間微汗爲妙. 又脚氣步履艱難, 脚膝軟弱. 婦人血風. 老人冷氣, 上攻胸臆, 兩脅刺痛, 咳嗽, 心腹膨脹. 爲散, 每服四錢, 生薑三片, 紅棗二枚煎服. 或閃挫身體, 不能屈伸, 溫酒調服. 遍身搔痒抓成瘡, 薄荷煎服. 常服, 踈風, 通滯氣, 調榮衛, 進飲食, 大有神效. 一方, 每料加天麻一兩, 沈香五錢, 亦效. 并不拘時候.

위 약재를 갈아 매번 3돈을 자소와 모과를 달인 물에 타서 복용한다. 백출을 제거하고 건강과 강잠을 넣으면 오약순기산(烏藥順氣散)이라 한다. 갑자기 중풍에 맞아 기가 순환하지 못하면 한쪽의 팔다리가 마르고, 풍이 경락 여기저기 돌아다니면 사지의 관절이 아프고, 혹 몸이 판자같이 뻣뻣하여 거동이 안 되고, 근육이 오그라들며 뒤틀린다. 먼저 이 처방을 다량 복용한다. 수족 사이에 땀이 약간 나면 아주 좋다. 또한 각기(脚氣)로 보행이 어렵고 다리와 무릎이 연약하거나, 부인혈풍(婦人血風)와 노인냉기(老人冷氣)가 위 방향으로 가슴을 공격하여 양 옆구리가 찌르듯 아프고, 기침이 나고, 가슴과 배가 부풀어 오르면, 가루를 내어 매번 4돈을 생강 3편, 붉은 대추 2알을 넣고 끓여 복용한다. 혹 몸을 뻣뻣하여 굽히고 펴지 못하면 따뜻한 술에 타서 복용한다. 온몸이 가려워 긁어 상처가 생겼다면 박하를 끓인 물에 복용한다. 상복하면 풍을 내쫓고 막힌

기(滯氣)를 뚫고, 영위를 조화하고 음식을 잘 먹게 하는 데 엄청나게 큰 효과가 있다. 어떤 처방은 위 약재에 천마 1냥, 침향 5돈을 넣는데, 역시 효과가 있다. 시간에 관계없이 복용한다.

#### 【加減續命湯】【가감속명탕】

治中風不省人事，漸<sup>2</sup>半身不遂，口眼喎斜，手足顫掉，語言蹇澀，肢體痿痺，神情昏亂，頭目眩重，筋脉拘攣，不能屈伸，骨節煩疼，不得轉側。亦治脚氣緩弱，久服之瘥。有病風人常服不可缺，以防瘡啞。

중풍으로 사람을 알아보지 못하다가 점차 반신이 마비되는 것을 느끼고, 입과 눈이 돌아가고 수족에 힘이 없고 늘어지고, 말이 어눌하고 팔다리가 마르고 감각이 없고, 정신을 차리지 못하고 머리와 눈이 어지러우며 무겁고, 근육이 뒤틀려 굽히고 펼 수 없고, 관절이 답답하고 아파 제대로 움직일 수 없는 것을 치료한다. 역시 각기(脚氣)로 허약하여 늘어진 때 오래 복용하면 차도가 있다. 풍을 앓고 있는 사람은 빠뜨리지 않고 상복해야 언어장애가 생기는 것을 방지할 수 있다.

- 麻黃(去根)、人參、黃芩、白芍藥、川芎、甘草、杏仁(去皮尖, 炒)、防己、桂 各二兩, 防風 一兩半, 附子(炮, 去皮臍. 有熱者用白附子. 以上係正方)
- 마황(뿌리를 제거한다)、인삼、황금、백작약、천궁、감초、행인(껍질과 뽕족한 부분을 제거하고 볶는다)、방기、계 각 2냥, 방풍 1냥 반, 부자(통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다. 열이 있는 사람은 백부자를 쓴다. 이상은 속명당(續命湯)、정방이다.).

右剉散. 每服四錢, 水一盞半, 生薑三片, 棗二枚煎, 不拘時候. 溫服取汗, 隨人虛實與所中輕重也. 筋急拘攣, 語遲, 脉弦, 加薏苡仁. 治筋急, 加人參、黃耆、芍藥, 以避中寒, 服后稍輕, 再加當歸全愈. 脚氣痺弱, 不能轉側, 心神恍惚, 加茯神、遠志. 骨節煩疼, 有熱者, 去附子, 倍加芍藥. 煩燥, 大便澀, 去附子, 倍芍藥, 加竹瀝. 臟寒, 大便自利, 去黃芩, 加白朮、附子. 骨肉冷痛者, 加肉桂、附子. 煩燥多驚者, 加犀角. 嘔逆腹脹, 人參、半夏<sup>3</sup>. 自汗, 去麻黃. 語言蹇澀, 手足顫掉, 石菖蒲、竹瀝. 大便秘, 胸中不快, 枳殼、大黃. 氣塞不通, 沈香. 有痰, 南星數片. 發渴, 麥門冬、乾葛、瓜根. 身疼, 秦艽. 上氣, 浮腫, 喘急, 防風、桑白皮. 以上所加各一兩. 小兒慢驚, 煎取藥汁一盞, 入生薑汁再煎一二沸, 日三服, 夜二服. 夏間又有熱者, 減桂一半, 春加麻黃一兩, 夏加黃芩一兩, 秋加當歸四兩, 冬加附子半兩. 風虛, 加川芎一兩. 一方, 加木香、縮砂、獨活各一兩, 川烏炮三分, 亦效. 牙關緊, 用南星末半錢, 龍腦一字<sup>4</sup> 即自開.

위 약재를 작게 썰어, 매번 4돈을 물 1잔 반, 생강 3편, 대추 2매를 넣고 달여 복용한다. 시간에 관계없이 복용한다. 따뜻하게 복용하고 땀을 내되, 사람의 허실과 중풍의 경중에 따라 땀을 내는 정도를 정한다. 근육이 오그라들며 뒤틀리고 말이 어눌하고 맥이 현(弦)하면 익이인을 더한다. 근육이 뻣뻣하면 인삼·황기·작약을 더 넣어 중한(中寒)에 걸리는 것을 피한다. 복용 후 약간 증상이 호전되면 재차 당귀를 더 넣어 복용해라. 그러면 완전히 회복할 수 있다. 각기(脚氣)로 허약하고 마비 증상이 나타나 돌리거나 구부리지 못하고 정신이 혼란하면 복신과 원지를 더한다. 관절이 답답하고 아프면서(煩疼) 열이 있으면 부자를 빼고 작약을 두 배로 넣는다. 가슴이 답답하고 마르면서(煩燥) 대변이 잘 나오지 않으면 부자를 빼고 작약을 두 배로 넣고 죽력을 더한다. 장이 차서

대변이 저절로 나오면 황금을 빼고 백출과 부자를 더한다. 뼈와 근육이 차고 아프면 육계와 부자를 더한다. 가슴이 마르듯 답답하고 자주 놀라면 서각을 더한다. 구역이 나고 배가 부풀어 오르면 인삼과 반하(半夏)를 더한다. 저절로 땀이 나면(自汗) 마황을 빼다. 말이 어눌하고 팔다리가 떨리면 석창포와 죽력을, 변비가 있어 가슴이 막힌 듯 답답하면 지각과 대황을, 기가 막혀 통하지 않으면 침향을, 담(痰)이 있으면 남성 몇 조각을, 갈증(渴)이 있으면 맥문동·건갈·과루근을, 몸이 아프면 진교를, 기가 위 방향으로 역류하면서(上氣) 부종이 있고 숨이 가쁘면 방풍과 상백피를 더한다. 이상 더하는 분량은 각 1냥으로 한다. 소아경풍(小兒慢驚)은 약을 달여 1잔을 만든 다음, 생강즙을 넣고 다시 1-2번 거품이 일게 끓인다. 낮에 3번, 밤에 2번 복용하게 한다. 여름철에 열이 있으면 계(桂)를 반으로 줄인다. 봄에는 마황 1냥을 더한다. 여름에는 황금 1냥, 가을에는 당귀 4냥, 겨울에는 부자 반 냙을 더한다. 허하여 풍이 생기면(風虛) 천궁 1냥을 더한다. 어떤 처방은 목향·축사·독활 각 1냥, 천오(통째로 굽는다) 3푼을 넣는데, 역시 효과가 있다. 어금니를 악물면 남성 가루 반 돈, 용뇌 1자(字)를 써서 어금니를 자주 문질러 열이 나면, 바로 입이 저절로 벌어진다.

### 【大雀<sup>5</sup>風湯】【대생풍탕】

治諸虛風涎潮, 痰厥神昏, 頭暈語澁, 手足搖擻, 半身不遂, 及歷節風痛, 筋脉攣急.

허한 상태를 틈타 들어온 온갖 풍으로 인해 침이 끓으며 가래가 넘어오고, 정신을 차리지 못하고, 머리가 어지러우며 말이 어눌하고, 팔다리가 오그라들며 뒤틀리고, 반신을 쓰지 못하는 것을 치료한다. 또한 역절풍으로 통증이 있고

근육이 뒤틀리고 뻣뻣한 것도 치료한다.

- 川芎、半夏、防風 各一兩, 甘草(炙) 半兩, 全蝎(去毒) 三箇, 附子(生, 去皮臍)、川烏(去皮臍)、木香、南星 各半兩.
- 천궁、반하、방풍 각 1냥, 감초(굽는다) 반 냥, 전갈(독을 제거한다) 3개, 부자(생것. 껍질과 배꼽을 제거한다)、천오(껍질과 배꼽을 제거한다)、목향、남성 각 반 냥.

右剉散. 每服四錢, 水一盞半, 生薑十片煎, 溫服, 不拘時候. 氣虛, 加沈香. 氣逆, 紫蘇. 胸膈不利有痰, 倍加半夏, 人參. 頭暈頭疼, 加天麻半兩, 全蝎二錢, 煎熟入麝香. 熱風, 左癱右瘓, 口眼喎斜, 口噤不能言, 手足頑麻, 於本方中去附子、川烏.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 4돈을 물 1잔 반, 생강 10편으로 달여 따뜻하게 복용한다. 시간에 관계없이 복용한다. 기허(氣虛)는 침향을, 기억(氣逆)은 자소를 더하고, 흥격이 통하지 않아 답답하고 담(痰)으로 막혔으면 반하, 인삼을 두 배로 증가시킨다. 머리가 어지럽고 아프면, 천마 반 냥, 전갈 2돈을 더하고 끓여 익힌 후 사향을 첨가한다. 열로 인한 풍으로 몸의 반쪽을 쓸 수 없고, 입과 눈이 돌아가고, 어금니를 악물면서 말을 못하고, 팔다리가 마비되어 감각이 없으면, 본방에서 부자와 천오를 빼고 썬다.

#### 【順元散】【순원산】

治卒中, 昏不知人, 口眼喎斜, 半身不遂, 咽喉作聲, 痰氣上壅, 六脉沈伏或浮盛. 兼治痰厥、飲厥, 及氣虛眩暈.



갑자기 병독에 맞아 정신이 오락가락하여 사람을 알아보지 못하고, 입과 눈이 돌아가고, 몸 반쪽을 쓰지 못하고, 목구멍에서 그렇그렁 소리가 나면서 가래가 끓어 막히고, 육맥(六脉)이 침복(沈伏)하거나 부성(浮盛)한 것을 치료한다. 또한 담권(痰厥)·음결(飲厥) 및 기허(氣虛)로 인한 어지럼증(眩暈)을 치료한다.

- 川烏 二兩, 天南星、附子 各一兩(并炮), 木香 半兩.
- 천오 2냥, 천남성·부자 각 1냥(함께 통째로 굽는다), 목향 반 냥.

右剉散. 每服三大錢, 水一盞半, 生薑七片煎, 稍熱服. 感風濕卒中, 五積散合和服. 不省人事, 細辛、皂角少許爲末, 或只用半夏爲末, 以蘆管吹入鼻中, 俟噴嚏, 少蘇, 然後進藥. 痰涎壅盛, 每服加全蝎五枚, 仍服養正丹, 每服三七粒鎮墜之, 以其用硫黃、黑錫, 皆有利益, 則痰涎隨去矣. 因氣中者, 以沸湯化蘇合香圓一粒, 乘熱灌下, 仍用前藥汁, 濃磨沈香汁少許, 同煎一沸服之. 四體冷厥, 用靈砂丹、歲丹二七粒兼服. [ 方并見傷寒痙冷、中氣類. ]

위 약재를 잘게 썬다. 매번 3대돈(大錢)을 물 1잔 반, 생강 7편으로 달여 약간 따뜻할 때 복용한다. 풍습(風濕)에 갑자기 맞았으면 오적산을 복용하여 화해시킨다. 인사불성에는 세신과 조각 약간을 가루 내거나 또는 단지 반하만을 가루 내어 갈대 피리를 사용하여 콧속으로 넣어넣은 후 재채기할 때까지 기다린다. 조금씩 깨어나면 이후 약을 먹인다. 가래와 침(痰涎)이 끓어 막힌 경우에는 매번 전갈 5마리를 복용하고, 이어 양정단(養正丹)을 복용한다. 매번 21알을 복용하여 가래와 침을 밀어 내린다. 유향과 흑석을 사용하는 것이 모두 도움이 되는데, 가래와 침이 이 약을 따라 제거되기 때문이다. 나쁜 기운에 갑자

기 제대로 맞은 경우는(氣中) 끓인 물에 소합향원(蘇合香圓) 1알을 녹여 따뜻할 때 조금씩 흘려 넣어준다. 이후 앞의 처방을 달인 약액에 진하게 간 침향액을 약간 넣고 같이 끓여 기포가 한번 일면 복용한다. 팔다리가 차가우면(冷厥) 영소단(靈砂丹)과 세단(歲丹) 14알을 함께 복용한다. [ 처방은 모두 상한고냉(傷寒痼冷)이나 중기(中氣) 부분에 나온다. ]

### 【二香三建湯】【이향삼건탕】

治男子婦人, 中風虛極, 六脉沈伏, 舌強不能言語, 痰涎併多, 精神如癡, 手足偏廢, 不能舉動. 此等證狀, 不可攻風, 只宜扶虛.

남자나 부인이 지극히 허약한 상태에서 중풍을 맞아 육맥(六脉)이 침복(沈伏)하고, 혀가 뻣뻣해 말을 할 수가 없고, 가래와 침이 넘쳐나고, 정신 상태가 마치 치매를 앓는 듯하고, 한쪽 팔다리를 쓸 수 없어 거동하지 못하는 것을 치료한다. 이런 증상이 나타나면 풍을 공격해선 안 되고 단지 허(虛)를 보양해야 한다.

- 天雄、附子、川烏(并生, 去皮) 各一兩, 木香(不見火) 半兩, 沉香(濃磨水, 臨熟旋入)
- 천웅、부자、천오(모두 생것. 껍질을 제거한다) 각 1냥, 목향(불에 가까이 하지 않는다) 반 냥, 침향(물에 진하게 간다. 다른 약재가 막 익을 때 나중에 휘저으며 넣는다).

右剉散. 每服四錢, 水二盞, 生薑十片, 煎七分, 空心溫服.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 4돈을 물 2잔, 생강 10편으로 끓여 10의 7이 되면 공복에 따뜻하게 복용한다.

### 【一粒金丹】【일립금단】

治一切風疾, 氣血俱虛, 陰陽偏廢, 卒暴中風, 僵卧昏塞, 涎潮搐搦, 不省人事, 失音舌強, 手足蹻曳, 口眼喎斜. 或癱瘓偏枯, 半身不遂, 語言蹇澁, 舉止錯亂, 四肢麻痺. 及治顛癇倒卧, 目瞑不開, 涎盛作聲. 或角弓反張, 目睛直視, 口禁悶絕, 牙關緊急. 并治風搏於陽經, [ 眩頭<sup>6</sup> ], 牙齒疼痛, 耳作蟬鳴, 皮膚攣搐, 頻欠喜睡, 項強拘急, 不能回顧. 及腎臟風虛, 脚膝疼痛, 步履艱難. 偏風流注一邊, 屈伸不得. 無問新久, 并能治之.

일체 풍질을 치료한다. 기혈이 모두 허하여 음양이 몸의 반쪽에 치우치게 몰려, 갑자기 중풍에 맞아 넘어져 정신을 차리지 못하고, 침이 끓어 넘어오고 근육이 뒤틀리며 오그라들고, 사람을 알아보지 못하고 말이 제대로 나오지 못하고, 손발이 축 처지고 입과 눈이 돌아가는 것을 치료한다. 혹 몸 반쪽을 쓸 수 없고 말라 들어가고, 말이 어눌하며 거동을 제대로 할 수 없고, 사지가 마비되는 것을 치료한다. 혹 몸이 활처럼 뒤로 휘어져 뻗뻗하고, 눈동자가 정면으로 고정되어 움직이지 않고, 입을 다물어 숨이 넘어갈 것 같고, 어금니를 악무는 것을 치료한다. 또한 풍이 양경(陽經)에 침입하여 눈앞이 깜깜하며 어지럽고, 어금니가 아프고 귀에서 매미 소리가 나고, 피부가 실룩거리며 떨리고, 자주 하품을 하며 계속 자려 하고, 목덜미가 뻗뻗하여 굽히거나 돌릴 수 없는 것을

치료한다. 또한 허로 풍이 신장을 침입하여(腎臟風) 다리와 무릎이 아파 보행을 제대로 할 수 없는 상태이거나, 풍이 몸의 한쪽에 침입하여 펴고 굽힐 수 없는 상태라면, 병의 신구(新久)에 관계 없이 모두 이 처방으로 치료한다.

- 川烏頭(炮, 去皮臍) · 大附子(炮, 去臍) · 白附子(炮) 各一兩, 白僵蚕(炒, 去絲淨) · 白蒺藜(炒, 去刺) 五靈脂(去石) · 白礬(枯) · 沒藥(研) 各半兩, 朱砂(研) · 細墨(磨汁) · 麝香(研. 各二錢半).
- 천오두(통째로 구운 후 껍질과 배꼽을 제거한다) · 대부자(통째로 구운 후 배꼽을 제거한다) · 백부자(통째로 굽는다) 각 1냥, 백강잠(볶은 후 실을 제거하여 깨끗이 한다) · 백질려(볶은 후 가시를 제거한다) · 오령지(돌을 제거한다) · 백반(고백반을 쓴다) · 몰약(간다) 각 반 냥, 주사(간다) · 세묵(물에 간 액체 상태) · 사향(간다) 각 2돈 반.

右爲末, 用墨汁和藥, 每兩作六圓, 窖乾, 金箔爲衣. 每服一圓. 生薑半兩, 和皮擦取自然汁, 化盡爲度. 用無灰酒半盞溫熱, 調前藥溫服<sup>7</sup>. 量病人酒性多少, 更飲酒一二升投之, 以助藥力. 次用衣被蓋覆使臥, 汗出爲效. 勢輕每服半圓, 不以時候. 如有風疾, 常服尤佳. 補益五臟, 固密眞元, 通流關節, 祛逐風邪, 壯筋續骨. 神效.

위의 약재를 가루 낸 다음 묵즙(墨汁)을 사용하여 약을 잘 섞는다. 매 1냥으로 6알을 만들어 음지에서 말린 후 금박으로 옷을 입힌다. 매번 1알을 복용한다. 생강 반 냥으로 껍질을 그대로 둔 채 쥐어짜 생강즙을 내고 일립금단 1알을 넣고 완전히 녹인다. 그다음 앞의 약액에 뜨근뜨근한 무회주 반 잔을 더 넣고 잘 섞어 따뜻하게 복용한다. 환자의 주량을 감안하여 술 1 - 2되를 더 먹여 약의 힘을 돕는다. 그다음 옷과 이불을 덮고 눕는다. 땀이 나면 효과를 본다. 병세가

심하지 않으면 반 알만 먹는다. 시간에 관계없이 복용한다. 풍질이 있으면 상시 복용하면 더욱 좋다. 오장을 보하며 진원(眞元)을 든든하게 만들고, 관절을 부드럽게 작동하도록 하고, 풍사를 내쫓고, 근골을 튼튼히 하고 뼈를 잇는다. 매우 신호하다.

### 【萬金湯】【만금탕】

治風, 補虛, 順榮衛, 通血脉, 并腰脚膝沈重, 緩弱無力. 及治手足風, 累驗.

풍을 치료하며 허를 보하고, 영위를 순환시키고 혈액이 통하게 한다. 또한 허리, 다리, 무릎이 무겁고 찌뿌둥하며 힘이 없이 늘어지는 것을 치료한다. 또한 팔다리의 풍을 치료한다. 여러 번 효과를 경험했다.

- 續斷、杜仲(去麤皮, 炙香, 切)、防風、牛膝(酒浸, 焙)、華陰細辛、白茯苓、人參、辣桂(去麤皮)、當歸(切, 焙)、甘草(炙) 各一兩, 川芎、獨活、秦艽(去土)、熟地黃 各半兩(切, 酒拌, 微火炒).
- 속단、두충(거친 껍질을 제거하고 향이 날 정도로 구어 자른다)、방풍、우슬(술에 담근 다음 불에 찌다)、화음세신、백복령、인삼、날계(거친 껍질을 제거한다)、당귀(잘라 불에 찌다)、감초(굽는다) 각 1냥, 천궁、독활、진교(흙을 제거한다)、속지황 각 반 냥(잘라 술과 잘 섞어 약간 불에 볶는다).

右剉散. 每服五錢. 水二盞煎過, 空腹, 熱服. 若左臂不遂, 得痊愈后, 而手指不便, 無力, 試諸藥不效者, 不半劑可愈. 血虛體弱, 加鹿茸、肉苁蓉各半兩.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 5돈을 물 2잔에 끓여 공복에 뜨겁게 복용한다. 만약 좌측 어깨에 힘이 들어가지 않다가 다 나았는데, 이후에도 손가락이 불편하고 힘이 없다. 온갖 약을 써도 효과가 없었는데, 이 약을 반제도 다 복용하기 전에 효과를 보았다. 혈이 허하고 몸이 허약하면 녹용과 육종용 반 냥을 더한다.

### 【八寶回春湯】【팔보회춘탕】

治一切諸虛不足風疾, 血氣交攻, 凝滯脉絡, 拘急攣拳, 氣不升降, 癱<sup>8</sup>痺<sup>9</sup>疼痛, 痰涎壅盛, 脾胃不和, 飲食不進. 此藥去風, 和氣, 活血, 大有神效. 凡治風不可專用風藥, 攻之愈急則愈甚. 服此, 輕者一月, 重者二三月, 自然愈矣, 且無再作. 夫血氣和平, 榮衛調順, 則風症不攻而自去.

허(虛)로 인한 부족(不足)으로 생긴 일체 풍질을 치료한다. 혈(血)과 기(氣)가 번갈아 공격하여 맥락(脉絡)이 굳고 막혀 근맥이 오그라들며 뒤틀리고, 기가 오르내리지 못해 몸 반쪽이 마비되면서 아프고, 가래와 침이 끓어 막히고, 비위가 조화롭지 못해 음식 생각이 나지 않는 것을 치료한다. 이 약은 풍을 제거하고 기를 조화하고 혈을 활성화하니 큰 효과가 있다. 무릇 풍을 치료할 때 풍약(風藥)만 써선 안 된다. 급히 공격할수록 병세는 더 심해진다. 이 약을 복용하면 경증이면 1개월, 중증이면 2, 3개월에 자연히 낫고, 다시 재발하지 않는다. 대개 혈기가 화평하고 영위가 조화롭게 순환하면, 공격하지 않아도 풍증은 저절로 사라진다.

- 附子(炮)、人參、麻黃(去節)、黃芩、防己、香附子(去毛)、杏仁(去皮)、川芎、當歸 各一兩, 茯神 兩半, 陳皮、防風 各一兩, 白芍藥 五兩, 沈香、川烏

(炮) 各半兩, 半夏 兩半, 桂 一兩, 白朮 二兩, 天台烏藥 半兩, 乾姜 一兩, 黃耆 三兩, 甘草、熟地黃 各一兩, 生乾地黃 一兩.

- 부자(통째로 굽는다)·인삼·마황(마디를 제거한다)·황금·방기·향부자(털을 제거한다)·행인(껍질을 제거한다)·천궁·당귀 각 1냥, 복신 1냥 반, 진피·방풍 각 1냥, 백작약 5냥, 침향·천오(통째로 굽는다) 각 반 냥, 반하 1냥 반, 계 1냥, 백출 2냥, 천태오약 반 냥, 건강 1냥, 황기 3냥, 감초·숙지황 각 1냥, 생견지황 1냥.

右二十四味, 八味去風, 八味和氣, 八味活血. 同剉散. 每三錢, 水一盞半, 薑三片, 棗一枚煎, 空心通口服, 常服效.

위 24종 약재 중 8종 약재는 풍을 제거하고, 8종 약재는 기를 조화하고, 8종 약재는 혈을 활성화한다. 모두 같이 작게 썬다. 매번 3돈을 물 1잔 반, 생강 3편, 대추 1알과 같이 달인다. 공복에 입으로 복용한다. 상복하면 효과가 있다.

#### 【眞珠圓】【진주원】

治肝虛爲風邪所干, 卧則魂散而不守, 狀若驚悸.

간이 허할 때를 틈타 풍사가 공격하여, 누우면 혼이 쏙 빠져 마치 놀라 가슴이 뛰는 듯한 것을 치료한다.

- 眞珠母 三分(研細), 當歸、熟地黃 各一兩半, 人參、酸棗仁、柏子仁 各一兩, 犀角、茯神、沈香、龍齒 各半錢.
- 진주모 3푼(곱게 간다), 당귀·숙지황 각 1냥 반, 인삼·산조인·백자인 각 1냥,

서각、복신、침향、용치 각 반 돈.

右爲末, 煉蜜圓, 梧桐子大, 朱沙爲衣. 每服四五十圓, 金銀器、薄荷煎湯, 食后吞下.

[ 銀恐鐵器恐衍<sup>10</sup> ]

위의 약재를 가루 내어 오동씨 크기로 연밀에 환을 빚어 주사로 옷을 입힌다.

매번 40 - 50알을 금이나 은으로 만든 기구(金銀器)와, 박하를 넣고 끓인 물로 복용한다. 식후 넘긴다. [ 은기(銀器)는 아무래도 철기(錢器)로 하는 게 맞는 듯하다. 이 문구 자체가 연문(衍文)으로 보인다. ]

#### 【禦風膏】【어풍고】

治口眼喎斜.

구안와사를 치료한다.

右用萆麻子去殼碾碎, 塗在手心, 以一孟子置在手心萆麻子上, 用熱水置盂中, 口正則急取孟子. 左癱塗右手心, 右癱塗左手心, 口眼纔正, 急洗去藥. 只隨病<sup>11</sup>左右貼, 亦可. 又治產難者, 爛研塗兩脚心, 纔生下便洗去.

껍질을 제거한 비마자를 약연으로 분쇄하여 손바닥 가운데에 바르고, 사발을 손바닥에 놓인 비마자 위에 놓는다. 뜨거운 물을 사발에 넣는다. 입이 제 위치로 돌아오면 재빨리 사발을 제거한다. 왼쪽에 탄탄병이 생기면 우측 손바닥 가운데에 바르고, 우측에 탄탄병이 생기면 왼쪽 손바닥 가운데에 바른다. 입과



눈이 막 제자리로 돌아가려 하면 빨리 약을 씻어 제거한다. 병에 따라 좌측이나 우측에 붙여야 한다. 또한 난산(産難)을 치료한다. 문드러질 정도로 갈아 양쪽 다리 족심에 바른다. 아기가 나오려 하면 바로 씻어 제거한다.

【又方】【다른 처방】

用桂心酒煮取汁, 故紙蘸貼患處, 左喎貼右, 右喎貼左, 卽正.

계심을 술에 끓여 즙을 낸다. 종이를 즙에 담근 다음 환처에 붙인다. 왼쪽이 돌아오면 우측에 붙이고, 오른쪽이 돌아오면 좌측에 붙인다. 이게 바른 방법이다.

【又方】【다른 처방】

括蕒搗爛絞取汁, 和大麥麩搜作餅, 炙令熱熨, 如正便止, 不令太過.

괄루(括蕒)를 으깨 비틀어 즙을 짠 후 대맥(大麥)의 밀기울과 잘 반죽하여 떡을 빚어 굽는다. 뜨겁게 데워 마사지한다. 와사가 제자리로 돌아오면 바로 중지한다. 지나치게 장시간 하지 않도록 한다.

【又方】【다른 처방】

大鱸魚一條, 以針刺頭上血, 左斜塗右, 右斜塗左, 以平正卽洗去. 鱸放之.

큰 드렁허리(鱓魚) 한 마리에서 침으로 머리를 찔러 피를 낸다. 왼쪽이 돌아갔으면 오른쪽에 마르고 왼쪽이 돌아갔으면 오른쪽에 바른다. 제 위치로 돌아오면 바로 피를 씻어 제거한다. 드렁허리는 놓아준다.

### 【虎骨湯】【호골탕】

治諸般風痺, 手足疼痛, 步履艱難, 腿膝緩弱. 久服身輕體健, 行動快捷. 大和氣血, 通行榮衛, 補虛排邪, 有益真氣.

제반 풍비(風痺)로 팔다리가 아프고 제대로 걸을 수가 없고, 다리와 무릎이 늘어지고 약해진 것을 치료한다. 오래 복용하면 몸이 가볍고 튼튼하고 행동이 경쾌해진다. 기혈을 엄청나게 조화시키며 영위를 크게 순행시키고, 허를 보하며 사(邪)를 내보내고, 진기(真氣)에 엄청 유익하다.

- 虎脛骨(酥炙) 三兩半, 川當歸(酒洗, 焙)、川附子(炮, 去皮臍)、大川烏(炮, 去皮尖) 各一兩半, 川羌活(焙)、川芎、獨活、赤芍藥、白朮、杜仲(去粗皮, 薑炒, 去絲)、萆薢、防風(去蘆)、肉桂(去麤皮)、肉蓯蓉(酒洗, 焙)、川牛膝(酒洗, 焙)、黃耆(去蘆)、金毛狗脊(燒, 去毛)、白茯苓(去皮)、白蒺藜(炒, 去刺)、人參(去蘆)、天麻 已上各一兩, 川續斷 一兩.
- 호경골(연유에 굽는다) 3냥 반, 천당귀(술에 씻어 불에 찐다)、천부자(통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다)、대천오(통째로 굽는다. 껍질과 뽕족한 부위를 제거한다) 각 1냥 반, 천강활(불에 찐다)、천궁、독활、적작약、백출、두충(거친 껍질을 제거한다. 생강과 함께 볶는다. 실과 부리를 제거한다)、비해、방풍(노두를 제거한다)、육계(거친 껍질을 제거한다)、육종용(술에 씻어 불에 찐

다) · 천우슬(술에 씻어 불에 찌다) · 황기(노두를 제거한다) · 금모구척(불에 때운다. 털을 제거한다) · 백복령(껍질을 제거한다) · 백질려(볶는다. 가시를 제거한다) · 인삼(노두를 제거한다) · 천마(이상 각 1냥) · 천속단 1냥.

右剉散. 以生絹袋盛了, 用無灰酒一斗浸之, 密封瓶口. 春浸三日, 夏二日, 秋七日, 冬十日. 每服一盃, 溫過, 空心服. 神效. 留滓日乾或焙乾, 爲末, 酒糊圓, 溫酒下.

위 약재를 잘게 썬다. 생비단 주머니에 넣어 무회주 1말에 담근 다음 병의 주둥이를 밀봉한다. 봄은 3일, 여름은 2일, 겨울은 7일, 겨울은 10일간 담근다. 매번 한 잔을 따뜻하게 공복에 복용한다. 신비한 효과가 있다. 남은 찌꺼기를 햇볕에 말리거나 불에 찌어 말린 후 가루 낸다. 술로 환을 빚어 따뜻한 술에 넘긴다.

1. 未 → 末 ※《四庫全書》←

2. ① → 覺 ※《四庫全書》←

3. 下 : 夏 ※《世醫得效方》, 上海科學技術出版社 ←

4. 字 : 1자, 즉 0.25돈 ※刘大新(北京中医药大学东方医院), 頻擦牙上令熱  
(<https://www.jianshu.com/p/cbf7c62fa6d8>) ←

5. 省 : 제거할 생 ←

6. 眩頭 : 目眩頭暈 ※《四庫全書》←

7. 生薑半兩, 和皮擦取自然汁, 化盡爲度. 用無灰酒半盞溫熱, 調前藥溫服 :  
《太平惠民和劑局方》의 大聖保命丹의 제법을 참고하여 번역함 ←

8. 癰：膺 ※《世醫得效方》，上海科學技術出版社 [↩](#)

9. ㊦ 中 ※《四庫全書》 [↩](#)

10. 銀恐鐵器恐衍：다른 방서를 참고하면 원문 '金銀器'가 적절함. '銀恐鐵器  
恐衍'의 문구 자체가 연문(衍文)으로 보임. [↩](#)

11. ㊦ 手 ※《四庫全書》 [↩](#)



## 熱證 열증

### 【金沸草散】【금불초산】

治卒中風, 痰上壅, 頭項強急, 肢體煩疼, 筋脉攣急, 偏廢發熱, 先以解之. [ 方見大方科傷寒陽正語<sup>1</sup>. ]

졸중풍으로 가래가 끓어올라 막히고, 머리와 목덜미가 뻣뻣하게 굳고, 팔다리가 답답하면서 아프고, 근육이 뒤틀리며 오그라들고, 몸 반쪽이 움직일 수 없고 열이 나는 것을 치료한다. 먼저 이 처방으로 풀어 준다. [ 처방은 대방과(大方科) 상한(傷寒) 양증(陽證)의 부분에 나온다. ]

### 【人參羌活散】【인삼강활산】

治風壅痰實, 頭目昏暈, 遍體拘攣, 頭項強急, 肢節煩疼, 壯熱煩渴.

풍이 짝 가로막아 담(痰)으로 가득 차고, 머리와 눈이 캄캄해지며 어지럽고, 온몸이 뒤틀리며 오그라들고, 머리와 목이 뻣뻣하게 굳고, 팔다리가 답답하면서 아프고, 심한 열이 나고 갈증이 나는 것을 치료한다.

- 前胡、羌活、人參、防風、天麻、赤茯苓(去皮)、薄芎藭、蔓荊子、川芎、粉草、黃芩、枳殼(去穰)、桔梗、川獨活 各一兩.
- 전호、강활、인삼、방풍、천마、적복령(껍질을 제거한다)、박하엽、만형자、천궁、분초、황금、지각(줄기를 제거한다)、길경、천독활 각 1냥.

右剉散. 每服四錢, 薑三片, 桑白皮七寸煎, 不拘時服.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 4돈을 생강 3편, 상백피 7촌 길이와 같이 달여 복용한다. 시간에 관계없이 복용한다.

### 【星香飲】【성향음】

治中風痰盛, 服熱藥不得者.

중풍으로 담이 가득한데 열약을 복용해선 안 될 때, 이 약으로 치료한다.

- 南星 八錢, 木香 一錢.
- 남성 8돈, 목향 1돈.

右剉散. 每服四錢, 生薑十片, 水一大盞煎, 溫服.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 4돈을 생강 10편과 함께 물 1대잔(大盞)으로 달여 따뜻하게 복용한다.

### 【防風通聖散】【방풍통성산】

治一切風熱, 頭目昏痛, 肢體煩疼, 咳嗽喘滿, 涕唾稠粘, 口苦咽乾, 腸胃結燥.

일체의 풍열(風熱)로 인해 머리와 눈이 껌껌해지며 아프고, 온몸이 답답하면서 아프고, 기침이 나고 숨이 차고 가슴이 그득하고, 콧물과 침이 끈적끈적하고, 입이 쓰고 목이 마르고, 장이 말라 변비가 생기는 것을 치료한다.

- 防風 二錢半, 川芎 半兩, 石膏 一兩, 滑石 三兩, 當歸 一兩, 赤芍藥、大黃 各半

兩, 甘草(炒)·荊芥穗 各二錢半, 薄荷葉 一兩, 麻黃(去根節)·白朮·連翹·黃芩·桔梗·牛膝(酒浸去蘆)·人參 半夏(薑汁製) 各半兩, 山梔子 三錢.

- 방풍 2돈 반, 천궁 반 냙, 석고 1냥, 활석 3냥, 당귀 1냥, 적작약·대황 각 반 냙, 감초(볶는다)·형개수 각 2돈 반, 박하엽 1냥, 마황(뿌리와 마디를 제거한다)·백출·연교·황금·길경·우슬(술에 담근다. 노두를 제거한다)·인삼·반하(생강즙에 법제한다) 각 반 냙, 산치자 3돈.

右剉散. 每服四錢, 水一盞, 生薑三片煎, 溫服, 不以時候.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 4돈을 물 1잔, 생강 3편으로 달인 후 따뜻하게 복용한다. 시간에 관계없이 복용한다.

### 【三黃湯】【삼황탕】

治中風, 手足拘攣, 百節疼痛, 煩熱, 心亂, 惡寒, 不欲飲食. 兼治賊風, 偏風, 猥退風, 半身不遂, 失瘖不言.

중풍으로 팔다리가 오그라들며 뒤틀리고, 모든 뼈마디가 아프고, 가슴이 답답하고 열이 나고, 마음이 심란하고, 오한이 나고, 음식 생각이 들지 않는 것을 치료한다. 또한 적풍(賊風)·편풍(偏風)·외퇴풍(猥退風)·반신불수(半身不遂), 언어장애(失瘖不言)를 치료한다.

- 麻黃(去根節)·黃耆 半兩, 黃芩 三分, 獨活 一兩.
- 마황(뿌리와 마디를 제거한다)·황기 반 냙, 황금 3푼, 독활 1냥.

右剉散. 每服四錢, 水一盞半煎, 不以時候服, 取汗爲效. 心熱, 加大黃半兩. 氣滿, 枳實一分. 氣逆, 人參三分. 心悸, 牡蠣三分. 渴, 加瓜婁根. 寒, 加附子一枚炮, 煎熟入.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 4돈을 물 1잔 반에 달여 복용한다. 시간에 관계없이 복용한다. 땀을 내면 효과가 있다. 심열(心熱)은 대황 반냥, 기만(氣滿)은 지실 1푼, 기역(氣逆)은 인삼 3푼, 심계(心悸)는 모려 3푼, 갈(渴)은 과루근을 더한다. 한(寒)은 포부자 1매(끓여 익힌 것을 넣는다)를 더한다.

#### 【小省風湯】【소생풍탕】

治左癱右瘓, 口眼喎斜, 口噤全不能言, 半身不遂, 手足頑麻.

탄탄병으로 구안와사가 오고, 어금니를 악물어 말을 못하고, 반신불수가 오고, 팔다리가 저리고 마비되는 것을 치료한다.

- 防風(去蘆)、天南星(湯泡) 各三兩, 甘草(炙) 一兩.
- 방풍(노두를 제거한다)、천남성(끓는 물에 데친다) 각 3냥, 감초(굽는다) 1냥.

右剉散. 每服四錢, 生薑十片, 水一大盞煎, 熱服.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 생강 10편, 물 1대잔(大盞)으로 달여 따뜻하게 복용한다.

#### 【洗心散】【세심산】

治因食熱物過度, 作成中風, 其狀手足如火, 煩燥眼赤, 肌肉瞶動, 筋脉拘攣, 痰涎壅塞, 大小便閉澀, 依證用之, 大效. [ 方見大方科積熱類. ]



뜨거운 음식을 너무 많이 먹어 생긴 중풍을 치료한다. 증상은, 팔다리가 불과 같이 뜨겁고, 가슴이 답답하며 마르고, 눈이 빨개지고, 살이 실룩실룩 경련을 일으키고, 근육이 뒤틀리며 오그라들고, 가래와 침이 끓어 막히고, 대소변이 나오지 않아 보기 힘들다. 증상에 따라 이 처방을 사용하면 큰 효과를 본다.

[ 처방은 대방과 적열(積熱) 부분에 나온다. ]

#### 【四順清涼飲】【사순청량음】

治血熱蘊結壅滯，遂成風證，煩渴喘悶，譫妄驚狂，舌強口噤。

혈에 열이 쌓이고 심히 적체되어 생긴 풍증 때문에, 가슴이 답답하며 입이 마르고, 숨이 가빠 어찌할 바를 모르고, 헛소리를 하고 미친 듯이 광증을 보이고, 혀가 뻗뻗해지며 어금니를 악무는 것을 치료한다.

#### 【小通聖散】【소통성산】

治風熱上攻，目赤，頭痛，咽疼，齒牙兩頰腫滿，口乾，煩燥，筋脉攣急，併解酒毒。

풍열(風熱)이 위 방향으로 공격하여 눈이 붉어지며 머리가 아프고, 목구멍이 우리하게 아프며 이빨과 양쪽 볼이 부어오르고, 입이 마르며 가슴이 답답하고 타들어 가는 듯하고, 근육이 뒤틀리며 오그라드는 것을 치료한다. 또한 주독을 푼다.

當歸、薄荷、羌活、防風、梔子、粉草、大黃、川芎、防己、桔梗 各一兩。

당귀、박하、강활、방풍、치자、분초、대황、천궁、방기、길경 각 1냥.

右剉散. 每服四錢, 水一盞半, 燈心二十莖, 青竹葉七皮煎, 食后服. 小兒急驚, 可服二錢.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 4돈을 물 1잔 반, 등심 20줄기, 청죽엽 7잎으로 끓여 식후에 복용한다. 소아급경(小兒急驚)에는 2돈을 복용한다.

### 【清神散】【청신산】

消風壅, 化痰涎. 治頭昏目眩, 心忪面熱, 腦痛耳鳴, 鼻塞聲重, 口眼瞤動, 精神昏憤, 肢體疼倦, 頸項緊急, 心膈煩悶, 咽噎不下.

풍으로 꼭 막힌 것을 삭히고 가래와 침을 녹인다. 눈앞이 깜깜해지며 어지럽고, 마음이 불안하고 얼굴이 달아오르고, 머릿속이 아프고 귀에서 소리가 나고, 코가 막히고 목소리가 쉬고 입과 눈에 경련이 나고, 정신을 차리지 못하고, 팔다리가 아프며 피곤하고, 목덜미가 뻣뻣하며 당기고, 가슴이 답답하며 목구멍이 막혀 내려가지 않는 것을 치료한다.

- 檀香、人參(去蘆)、羌活(去苗)、防風(去苗) 各一兩, 薄荷(去土)、荊芥穗(去土)、甘草(燼) 各二兩, 石膏(研)、細辛(去苗, 洗, 焙) 各五錢.
- 단향、인삼(노두를 제거한다)、강활(싹을 제거한다)、방풍(싹을 제거한다) 각 1냥, 박하(흙을 제거한다)、형개수(흙을 제거한다)、감초(불에 굽는다) 각 2냥, 석고(간다)、세신(싹을 제거하고 씻어 불에 찢다) 각 5돈.

右爲末. 每服2돈, 沸湯點服. 或入末茶少許, 食后服.

위 약재를 가루 내어 매번 2돈을 끓인 물에 조금씩 떨어뜨려 복용한다. 혹은 차 가루를 조금 넣고 식후에 복용한다.

#### 【茶調散】【다조산】

治同上. 或加石膏亦可. [ 亦見大方科頭痛類. ]

위의 같은 증상을 치료한다. 혹 석고를 더해도 좋다. [ 처방은 역시 대방과 두 통(頭痛) 부분에 나온다. ]

#### 【川芎石膏湯】【천궁석고탕】

治風熱上攻, 頭目眩痛, 咽乾煩渴, 痰壅喘嗽. 又治中風偏枯. 調理勞復諸病.

풍열(風熱) 위 방향으로 공격하여 머리와 눈이 아프며 어지럽고, 목이 마르고 답답하며 갈증이 나고, 가래가 짙 막히고 숨이 가쁘며 기침이 나는 것을 치료한다. 또한 중풍으로 생긴 편고(偏枯)를 치료하고, 피로 회복을 촉진하여 온갖 병에서 빨리 회복되도록 한다.

- 川芎、芍藥、當歸、山梔子、黃芩、大黃、菊花、荊芥穗、人參、白朮 各半兩, 滑石 四兩, 寒水石、桔梗 各二兩, 甘草 三兩, 縮砂仁 三錢, 石膏、防風、連翹、薄荷葉 各一兩.
- 천궁、작약、당귀、산치자、황금、대황、국화、형개수、인삼、백출 各 半兩, 활석 4냥, 한수석、길경 各2냥, 감초 3냥, 측사인 3돈, 석고、방풍、연교、박하엽 各 1냥.

右剉散. 每服三錢, 水一盞, 食后煎服. 熱甚者, 爲末, 冷水下.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 3돈을 물 1잔으로 달여 식후에 복용한다. 열이 심하면 가루 내어 냉수에 넘긴다.

#### 【消風散】【소풍산】

治諸風上攻, 頭目昏痛, 項背拘急, 肢體煩疼, 肌肉蠕動, 目眩暈, 耳鳴, 眼澀好睡, 鼻塞多嚏, 皮膚頑麻, 瘙癢癰疹. 又治婦人血風, 頭皮腫痒, 眉稜骨痛, 旋運欲倒, 痰逆惡心.

온갖 풍이 위 방향으로 공격하여 머리와 눈이 검검하며 아프고, 목덜미와 등이 뒤틀리며 오그라들고, 팔다리가 답답하며 아프고, 근육이 실룩실룩 떨리고, 눈앞이 어지럽고 귀에 소리가 나고, 눈 안이 까칠하고 자꾸 잠에 들려 하고, 코가 막히고 재채기가 자주 나고, 피부가 마비된 듯 감각이 없고, 가려우면서 두드러기가 생기는 것을 치료한다. 또한 부인혈풍(婦人血風)으로 생긴 두피의 부종 및 소양·미릉골통·어지러워 넘어지는 것·담으로 넘어와 구역이 나는 것을 치료한다.

- 荊芥穗、甘草、川芎、羌活、人參、茯苓、白僵蚕(炒, 去絲觜)、蟬退(去足翼) 各二兩, 厚朴(去麤皮, 薑汁炒)、陳皮(去白) 各半兩.
- 형개수、감초、천궁、강활、인삼、복령、백강잠(볶는다. 실과 부리를 제거한다)、선훈(다리와 날개를 제거한다) 각 2냥, 후박(거친 껍질을 제거한다. 강즙에 볶는다)、진피(흰 부분을 제거한다) 각 반 냥.

右爲末. 每服二錢, 茶清調下. 如久病偏風, 每日三服, 便覺輕減. 如脫耆<sup>2</sup>沐浴, 暴感風寒, 頭痛聲重, 寒熱倦疼, 用荊芥茶清調下, 溫酒亦可, 可併服之. 小兒虛風, 目溢, 及急慢驚風, 用乳香荊芥湯調下半錢, 并不拘時候. 一方, 治口眼喎斜, 半身不遂, 多因下元虛弱, 爲風所乘, 先服順氣藥, 次服補劑, 却用茶清調此, 吞青<sup>3</sup>白圓子.

위 약재를 가루 내어 매번 2돈을 맑은 차에 풀어 넘긴다. 혹여 편풍(偏風)을 오랫동안 앓고 있더라도 매일 3번 복용하면 바로 증상이 감소하는 것을 느낀다. 목욕하기 위해 옷을 벗고 입는데 갑자기 풍한(風寒)이 침입하여 두통이 나고 목이 쉬고 한열이 왔다 갔다 하며 피곤하면, 맑은 형개차(荊芥茶清)에 타서 넘긴다. 따듯한 술(溫酒)도 또한 괜찮다. 둘 중 하나로 넘기면 된다. 소아허풍(小兒虛風)으로 눈이 까칠할 경우와, 급만경풍(急慢驚風)에는 유향과 형개를 끓인 물에 반 돈을 타서 넘긴다. 시간에 관계없이 복용한다. 다른 처방: 구안와사나 반신불수는 하부의 근원(下元)이 허약한 틈을 노려 풍이 침입하여 생길 때가 많다. 이때는 먼저 기를 순조롭게 고르는 약을 쓰고 이어 보약을 복용해야 한다. 맑은 차에 이 처방을 타서 청주백원자(靑州白圓子)를 삼킨다.

#### 【透冰丹】【투빙단】

治一切風毒上攻, 頭面腫痒, 痰涎壅塞, 心胃不利, 口舌乾澀, 風毒下疳, 腰脚沈重, 腫痛生瘡, 大便多秘, 小便赤澀. 中風癱瘓, 一切諸疾.

일체의 풍독이 위 방향으로 공격하여 생기는, 머리와 얼굴이 붓고 가렵고, 아래와 침이 끓어 막히고, 가슴이 막혀 답답하고, 입과 혀가 마르며 까칠하고, 아래 방향으로 공격하여 허리와 다리가 무거우면서 붓고, 통증이 나면서 종기가

생기고, 번비가 있고 소변이 붉으면서 시원치 않은 것을 치료한다. 중풍 탄탄(癱瘓)으로 생기는 병 일체도 치료한다.

- 川大黃、益智仁、白茯苓、茯神、山梔仁、蔓荊子、葳靈仙、天麻、白芷 各半兩, 香墨(燒, 醋淬, 細研)、麝香(研) 各一錢一字, 仙靈脾葉(洗) 半兩, 川烏 二兩(河水浸半月, 三日一換水, 切片, 焙乾, 用鹽一兩炒黃, 去鹽用).
- 천대황、익지인、백복령、복신、산치인、만형자、위령선、천마、백지 각 반 냇, 향묵(불에 때워 식초에 담근 다음 곱게 간다)、사향(간다. 각 1돈 1자(字))、선령비엽(씻는다) 반 냇, 천오 2냥(강물에 보름간 담근다. 3일에 한 번 물을 간다. 잘라 불에 짚어 말린다. 소금 1냥과 함께 누렇게 볶은 다음 소금을 버리고 쓴다).

右爲末, 煉蜜搜如麥飯相似, 以眞酥塗杵臼, 搗萬杵, 如乾, 旋入蜜令得所, 和搜成劑, 每服旋圓如梧桐子大. 用薄荷自然汁同溫酒化下兩圓. 卒中風, 涎潮昏塞, 煎皂角莢、白礬湯放溫, 化四圓灌下. 癱瘓風, 每日服三五圓, 漸覺有效. 常服一圓, 踈痰利膈, 溫酒, 食后下. 小兒驚風, 入膩粉少許, 薄荷汁化下半圓, 立效. 治療癰, 葱湯下一圓. 忌動風毒物.

위 약재를 가루 내어 연밀과 잘 섞어 보리밥같이 만든다. 진짜 연유를 절구에 바른 다음 만 번을 찼는다. 마른 듯하면 휘저으면서 꿀과 잘 섞어 방제를 완성한다. 매번 오동씨 크기로 빻은 둥글둥글한 덩어리를 복용하되, 박하즙과 따뜻한 술을 혼합하여 이것으로 2알을 녹여 넘긴다. 졸중풍을 맞아 침이 끓어 넘쳐 오고 정신을 차리지 못하면, 조각헝과 백반을 끓인 물이 따뜻할 정도로 식으면 4알을 풀어 조금씩 흘려 넣어준다. 탄탄풍(癱瘓風)에 매일 3 - 5알을 복용하면

점차 효과를 느낄 수 있다. 1알을 상복하면 담을 삭히고 흥격을 시원하게 한다. 따뜻한 술에 식후에 넘긴다. 소아경풍(小兒驚風)에는 이분(膩粉)을 약간 넣고, 박하즙에 반 알을 풀어 넘기면 바로 효과가 있다. 나력 치료는 총백탕(葱湯)에 1알을 넘긴다. 동풍(動風)과 독물(毒物)을 피한다.

### 【解毒雄黃圓】【해독웅황원】

治中風, 卒然倒仆, 牙關緊急, 不省人事. 并解上膈壅熱, 痰涎不利, 咽喉腫閉, 一切熱毒.

중풍으로 갑자기 넘어져 어금니를 악물고 정신을 차리지 못하는 것을 치료한다. 또한 흉부에 열이 짝 들어차 가래와 침이 잘 나오지 않고 목구멍이 붓고 막히는 것과 같은 일체 열독을 해소한다.

- 鬱金 二錢半, 巴豆(去皮油) 十四箇, 雄黃(別研) 二錢半.
- 울금 2돈 반, 파두(껍질과 기름을 제거한다) 14개, 웅황(따로 간다) 2돈 반.

右爲末, 醋煮麪糊圓, 菉豆大. 每服七圓, 用熱茶清下. 吐出頑涎立蘇. ④<sup>4</sup>吐, 再服. 如牙關緊閉, 灌藥不下者, 卽以刀、尺、鐵匙斡開口灌下.

위 약재를 가루 내어, 식초로 쉰 밀가루 풀에 녹두 크기로 환을 빚는다. 매번 7알을 뜨거운, 맑은 차에 넘긴다. 완고한 침을 토하면 바로 깨어난다. 토하지 않으면 다시 한번 먹인다. 어금니를 악물어 약이 들어가지 않으면 칼、자、철 손가락으로 입을 적절히 벌려 흘려 넣어준다.

### 【大秦芩散】【대진교산】

治風壅痰盛, 四體重著, 或軟痠疼痛, 或拘攣, 麻痺顫掉, 口乾目赤, 煩熱, 睡臥不寧.

풍으로 꽉 막혀 가래가 끓고, 사지가 묵직하여 백적지근하고, 혹 몸이 힘없이 축 늘어지며 한쪽이 마비되며 아프고, 혹 몸이 뒤틀리며 오그라들고, 마비가 오면서 경련을 일으키고, 입이 마르고 눈이 붉어지고, 가슴이 마르듯 뜨겁고 잠자려 누워도 편치 않은 것을 치료한다.

- 條參(去蘆)、川羌活(去蘆)、枳殼(去穰)、秦芩(去蘆)、赤芍藥、苦梗(去蘆)、前胡(去蘆)、川芎、白芷、黃芩、薄荷、桑白皮(去赤)、天麻、防己、防風、粉草、荊芥穗、赤茯苓、木瓜、川牛膝(去苗) 各等分.
- 조삼(노두를 제거한다)、천강활(노두를 제거한다)、지각(줄기를 제거한다)、진교(노두를 제거한다)、적작약、고경(노두를 제거한다)、전호(노두를 제거한다)、천궁、백지、황금、박하、상백피(붉은 부분을 제거한다)、천마、방기、방풍、분초、형개수、적복령、모과、천우슬(싹을 제거한다) 각 등분.

右剉散. 每服四錢, 水一盞半, 薑三片煎, 溫服, 不以時候.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 4돈을 물 1잔 반, 생강 3편으로 끓여 따뜻하게 복용한다. 시간에 관계없이 복용한다.

### 【通關散】【통관산】

治卒暴中風, 昏塞不省, 牙關緊急, 藥不得下咽下.



갑자기 증풍에 맞아 정신이 나가 사람을 알아보지 못하고, 어금니를 악물어 약을 목구멍 아래로 넘길 수 없는 경우를 치료한다.

- 細辛、薄荷葉、牙皂(去子)、雄黃 各一錢.
- 세신、박하엽、아조(씨를 제거한다)、웅황 각 1돈.

右研爲末. 每用少許, 銅管吹入鼻中, 候噴嚏, 然後進藥. 或用白梅擦牙, 更以菖蒲末著舌下, 牙關卽開. 倉卒可用.

위 약재를 갈아 가루 낸다. 매번 소량을 동관(銅管)으로 콧속으로 넣어넣어 재채기가 나면 다른 약을 먹인다. 혹 백매(白梅)로 어금니를 닦고 이어 창포 가루를 혀 아래에 넣어 붙이면 악물었던 어금니가 풀린다. 신속히 사용한다.

1. 正語 證類 ※《世醫得效方》, 上海科學技術出版社. 실제 '大方科'傷寒'陽證'에 금불초산의 처방이 나온다. ←

2. 者 著 ※《世醫得效方》, 上海科學技術出版社. 번역이 채택한 저본에도 누군가가 수기로 '者'를 '著'로 교정한 상태임 ←

3. ① 州 ※《四庫全書》←

4. ① 未 ※《四庫全書》←

## 通治 통치

### 【解語湯】【해어탕】

治中風客於心脾二經, 舌強不能言, 半身不遂, 口眼喎斜, 神氣不清. 一切風氣, 并皆治之.

중풍에 맞아 풍이 심비(心脾) 2경에 들어와 혀가 뻗뻗하여 말을 못하고, 반신 불수가 오고, 입과 눈이 돌아가고, 정신을 차리지 못하는 것을 치료한다. 일체의 풍기(風氣)를 모두 치료한다.

- 附子(炮)、防風(去蘆)、天麻、酸棗仁(炒) 各二兩, 羚羊角屑、官桂 各七錢半, 甘草(炙)、羌活 各半兩.
- 부자(통째로 굽는다)、방풍(노두를 제거한다)、천마、산조인(볶는다) 各 2냥, 영양각설、관계 各 7돈 반, 감초(굽는다)、강활 各 반 냥.

右剉散. 每服半兩, 水二盞, 煎八分, 去滓, 入竹瀝兩匙, 再煎三兩沸, 溫服, 不拘時候.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 반 냥을 물 2잔으로 10분의 8로 달인다. 찌꺼기를 제거하고 죽력 2숟가락을 넣고 다시 끓여 두세 번 거품이 일게 한다. 따뜻하게 넘긴다. 시간에 관계없이 복용한다.

### 【加味壽星圓】【가미수성원】

治因事驚憂, 涎留心包, 精神不守, 事多健忘, 謔言妄語, 如有所見, 不得安臥. 或風痰潮作, 手足抽掣, 或心虛煩燥.

어떤 일로 놀라거나 우울해져 연(涎)이 심포(心包)로 흘러들어, 정신을 차리지 못하고 쉽게 잊고, 헛소리를 하고 미친 소리를 내고, 헛것을 보고 편히 눕지 못하고, 혹 풍으로 가래가 끓어 넘어오며 손발이 뒤틀리고, 혹 마음이 불안하고 답답하고 마르는 듯한 것을 치료한다.

- 天南星 三兩, 母眞珠 一錢, 眞琥珀 五錢, 圓白半夏 六兩, 枯礬 五錢, 大朱砂 一兩(細研爲衣).
- 천남성 3냥, 모진주 1돈, 진호박 5돈, 원백반하 6냥, 고반 5돈, 대주사 1냥(곱게 갈아 옷으로 입힌다).

右爲末, 生薑自然汁煮麵糊爲圓, 梧桐子大. 每服三十五圓, 淡薑湯下. 心氣狂甚, 加鐵膩粉一兩. 氣不順, 人參湯下. 驚悸, 金銀器竈心土湯. 上熱煩燥, 淡竹葉、麥門冬湯. 寧心定志, 石菖蒲湯. 痰盛喘急, 桑白皮湯. 小兒急驚, 麥門冬、青竹葉湯. 慢驚, 冬瓜仁、木香湯下.

위 약재를 가루 낸 후 생강즙으로 쏜 밀가루 풀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 35알을 담담한 생강탕으로 넘긴다. 광증이 심하면 철이분(鐵膩粉) 1냥을 더한다. 기가 순조롭지 못하면 인삼 끓인 물로 넘긴다. 놀라 가슴이 뛰면 금으로 만든 그릇(金銀器)와 조심토(竈心土)를 넣고 끓인 물로 넘긴다. 위로 열이 나면서 답답하고 마르는 듯하면 담죽엽과 맥문동을 끓인 물로 넘긴다. 마음

을 진정시키려면 석창포 끓인 물로 넘긴다. 가래가 차고 숨이 넘어갈 듯 가쁘면 상백피를 끓인 물로 넘긴다. 소아급경풍에는 맥문동과 청죽엽을 끓인 물로, 만경풍(慢驚風)에는 동과인과 목향을 끓인 물로 넘긴다.

### 【排風湯】【배풍탕】

治風虛濕冷, 邪氣入臟, 狂言妄語, 精神錯亂. 肝風發則面青, 心悶, 吐逆嘔沫, 脇滿, 頭眩, 不聞人聲, 偏枯筋急, 曲踠而臥. 心風發則面赤, 翕然而熱, 悲傷嗔怒, 目張呼喚. 脾風發則面黃, 身體不仁, 不能行步, 飲食無味, 夢寐顛倒, 與亡人相隨. 肺風發則面白, 欬逆, 唾膿血, 上氣奄然而極. 腎風發則面黑, 手足不隨, 腰痛難以俛仰, 冷痺骨疼. 諸有此證, 令人心驚, 志意不定, 恍惚多忘. 服此安心定志, 聰耳明目, 通臟腑. 諸風疾悉主之.

허로 인해 풍기가 일고 찬 습기가 오장을 침입하여, 미친 듯이 정신 나간 말을 하며 정신착란을 일으키는 것을 치료한다. 간풍(肝風)이 생기면 얼굴이 시퍼렇고 마음이 답답해 어쩔 바를 모르고, 거품을 토하고, 옆구리가 차오르고, 머리가 어지럽고, 사람이 하는 말을 듣지 못하고, 몸 반쪽이 마르고 근육이 경직되고, 잠을 잘 때 웅크린다. 심풍(心風)이 생기면 얼굴이 벌게지고 더워 어깨를 들썩이고, 슬픔이 심해져 분노로 변하고, 눈을 부릅뜨고 큰소리를 지른다. 비풍(脾風)이 생기면 얼굴이 노래지고, 몸에 감각이 사라지고 제대로 걷지 못하고, 음식 맛을 모르고, 잠잘 때 떨어지는 꿈을 꾸기도 하고 죽은 사람과 함께 있는 꿈을 꾸기도 한다. 폐풍(肺風)이 생기면 얼굴이 하얘지고, 딸꾹질이 나며 고름이 섞인 피를 뱉고, 기가 거꾸로 올라와 가슴을 들썩이는 자세가 심해진다.

신펙(腎風)이 생기면 얼굴이 검게 변하고 팔다리를 쓰지 못하고, 요통으로 굽히거나 펴는 게 힘들고, 차고 저리며 뼈마디가 쑤신다. 이런 병증들은 사람으로 하여금 깜짝깜짝 놀라게 하고, 마음을 정하지 못해 우왕좌왕하게 하고, 정신이 혼란스러워 쉽게 잊어버리게 한다. 이 약을 복용하면 마음이 안정되며 의지가 굳건해지고, 귀가 밝아지고 눈이 맑아지며 장부의 기가 잘 통하게 된다. 온갖 풍질에 모두 이 약을 쓴다.

- 白鮮皮、白朮、芍藥、桂心、川芎、當歸、杏仁(湯, 去皮尖)、防風(去叉)、甘草(炙) 各二兩, 獨活、麻黃(去節)、茯苓 各三兩.
- 백선피, 백출, 작약, 계심, 천궁, 당귀, 행인(끓인 후 껍질과 뾰족한 부위를 제거한다), 방풍(잔뿌리를 제거한다), 감초(굽는다) 각 2냥, 독활, 마황(마디를 제거한다), 복령 각 3냥.

右剉散. 每服四錢, 水一盞半, 薑七片, 棗二枚煎, 溫服.

위 약재를 잘게 썰어 매번 4돈을 물 1잔 반, 생강 7편, 대추 2매로 달여 따뜻하게 복용한다.

#### 【蝎麝白圓子】【갈사백원자】

治男子婦人半身不遂, 手足頑麻, 口眼喎斜, 痰涎壅塞, 及一切風, 他藥不能痊者. 小兒驚風、大人頭風、洗腦風、婦人血風.

성인 남자나 부인이 몸 반쪽을 쓰지 못하고, 팔다리의 감각이 완전히 없어지고, 입과 눈이 돌아가고, 가래와 침으로 막힌 것을 치료한다. 그리고 다른 약으로 치료 안 되는 온갖 풍병을 치료한다. 소아경풍(小兒驚風)·대인두풍(大人頭風)·세뇌풍(洗腦風)·부인혈풍(婦人血風)도 치료한다.

- 半夏 七兩, 川烏 一兩, 白附子 二兩, 天南星 三兩, 天麻 一兩, 全蝎 五錢, 防風 一兩, 生麝香 半錢.
- 반하 7냥, 천오 1냥, 백부자 2냥, 천남성 3냥, 천마 1냥, 전갈 5돈, 방풍 1냥, 생사향 반 돈.

右爲末, 薑汁糯米糊圓, 梧桐子大. 每服一二十圓, 淡薑湯不以時吞下. 癱瘓風, 溫酒下, 日三服, 一二日后當有汗, 便能舒展, 經三五日, 頻呵欠是應. 常服, 除風化痰, 治膈壅. 小兒驚風, 薄荷湯下二三圓.

위 약재를 가루 내어, 강즙으로 쏘 찹쌀 풀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 10 - 20알을 담담한 생강탕으로 시간에 관계없이 삼킨다. 탄단풍(癱瘓風)은 따뜻한 술에 하루 3번 넘긴다. 1 - 2일 후 당연히 땀일 날 것이고, 그러면 서서히 풀리기 시작한다. 3 - 5일이 지나면 자주 하품을 하게 되는데, 이는 약의 효과이다. 상복하면 풍을 방지하며 담(痰)을 해소하고 막힌 흥격을 뚫는다. 소아경풍(小兒驚風)은 박하 꿀인 물에 2 - 3알을 넘긴다.

#### 【救急<sup>1</sup>涎散】【구급희연산】

治中風忽然若醉, 形體昏悶, 四肢不收, 涎潮於上, 膈氣閉不通.

중풍을 맞아 갑자기 술에 취한 것같이 정신을 잃고, 온몸으로 괴로움을 표현하며 팔다리를 쓰지 못하고, 침이 끓어 넘어오고 가슴에 기가 막혀 통하지 않는 것을 치료한다.

- 猪牙皂角 四條(肥實不蛀者, 去黑皮), 白礬 一兩(光明者).
- 저아조각 4개(살이 잘 오른 것 중 벌레 먹지 않는 것. 검은 껍질을 제거한다), 백반 1냥(맑고 투명한 것).

右爲末, 輕者半錢, 重者三字, 溫水調, 灌下. 不至大嘔吐, 但微出冷涎一二升便醒, 次緩調治. 不可大吐, 恐虛人.

위 약재를 가루 내어, 증상이 경미한 경우는 반 돈, 위중한 경우는 3자(字)를 따뜻한 물에 타서 흘려 넣어준다. 크게 토하지 않고 다만 찬 침(冷涎)을 조금씩 배출하게 하여 1 - 2되가 되면 바로 깨어난다. 구토를 심하게 하면 안 된다. 사람을 허하게 만들 수 있다.

#### 【苦丁香散】【고정향산】

治風涎暴作, 氣塞倒臥, 或有稠涎, 諸藥化不下者.

풍으로 침이 갑자기 끓어올라 기도가 막혀 쓰러지거나, 혹은 걸쭉한 가래가 있는데 어떤 약으로도 삭힐 수 없는 것을 치료한다.

- 甜瓜蒂(亦名苦丁香, 日乾爲末).
- 침과체(고정향이라고도 한다. 햇볕에 말려 가루 낸다).

右每用一二錢, 加輕粉一字, 以水半合同調勻, 灌之, 良久涎自出. 如涎未出, 噉沙糖一塊下藥, 涎卽出, 不損人.

위 약재 1 - 2돈에 경분(輕粉) 1자(字)를 더하고, 물 반 홑에 잘 섞어 흘려 넣어 준다. 시간이 꽤 지나면 침이 저절로 배출된다. 침이 나오지 않으면 사탕 한 덩어리를 입에 머금어 약을 아래로 밀어내리면 침이 바로 나온다. 이렇게 하면 사람의 기운을 상하지 않고 치료할 수 있다.

#### 【禹功散】【우공산】

治卒暴昏憤, 不知人事, 牙關緊硬, 藥不下咽.

갑자기 정신을 잃어 정신을 차리지 못하고 이를 악물어 약을 목 아래로 넘기지 못하는 것을 치료한다.

- 黑牽牛末 一錢, 茴香 二錢半.
- 흑견우말 1돈, 회향 2돈 반.

右用生薑自然汁調藥少許, 灌入鼻中, 立醒. 一方, 用牽牛、木香, 尤良.

위 약재를 생강즙에 약간 타서 콧속으로 흘려 넣는다. 바로 깨어난다. 다른 처방은 견우와 목향을 사용하는데, 더욱 효과가 좋다.

#### 【又方】【다른 처방】

治暴患痰飲, 不省人事.



갑자기 생긴 담음(痰飲)으로 인사불성이 된 것을 치료한다.

右用生清油一盞，灌入喉中，須臾逐出風痰，立醒，然后隨證用藥.

위 약재를 생 유채유(生清油) 1잔을 사용하여 목구멍 속으로 흘려 넣어준다.

눈 깜작할 시간에 풍담(風痰)을 배출하게 하여 바로 깨어난다. 이후 증상에 따라 약을 쓴다.

#### 【又方】【다른 처방】

治中風痰壅不能治.

중풍으로 유발된 잘 치료되지 않은, 짝 막힌 담(痰)을 치료한다.

- 猪牙皂角(胞實者, 去皮弦及子) 二片, 延胡索 七箇, 青黛 二錢.
- 저아조각(튼실한 것. 껍질, 시위 모양의 줄기, 씨를 제거한다) 2개, 현호색 7개, 청대 2돈.

右爲末，極細，用一字，以新汲水調成稀糊。令患者仰卧，男左女右，將藥入病人鼻內，覺藥味到喉少酸，令患者坐，却令咬筆筒一枚，涎盡爲度.

위 약재를 아주 곱게 간다. 1자(字)를 신급수(新汲水)에 풀어 희멀건 풀을 만든다. 환자를 위를 보고 눕도록 하고 남자는 좌측, 여자는 우측 콧구멍에 약을 넣는다. 약이 목구멍(喉)에 도달하여 약간 신맛을 느끼면 환자를 일어나게 하여 앉히고, 바로 입에 필통(筆筒)를 물린다. 침이 모두 나올 때까지 한다.

#### 【神柏散】【신백산】

治中風, 不省人事, 涎潮口噤, 語言不出, 手足羶曳. 得病之日, 便進此藥, 可使風退氣和, 不成廢人. 卒有此證, 無藥去處, 用之得力.

중풍으로 인사불성이 되고, 침이 꿀어 넘어오고, 이를 악물고 말이 나오지 않고, 수족에 경련이 생겨 뒤틀리며 오그라드는 것을 치료한다. 병이 생긴 날에 바로 이 약을 먹이면 풍이 물러나고 기(氣)가 다시 순조롭게 소통되게 하여, 폐인이 되는 것을 막아준다. 갑자기 이 병이 생겼는데 치료할 약이 없을 때, 이 약을 쓰면 도움이 된다.

- 柏葉 一握(去枝), 葱白 一握(同根).
- 백엽 1줌(가지를 제거한다), 총백 1줌(뿌리를 같이 쓴다).

右細研如泥, 用無灰酒一升, 同煎一二十沸, 去滓, 溫服, 不拘時. 如不飲酒, 須分作四五次, 方進他藥.

위 약재를 찹흙같이 곱게 갈아 무회주 1되에 10 - 20번 거품이 일 정도만 끓인다. 찌꺼기를 제거하고 따뜻하게 시간에 관계없이 복용한다. 술을 먹지 못할 경우는 반드시 4 - 5차례 나눠 복용하게 한다. 이후 다른 약을 쓴다.

#### 【去風丹】【거풍단】

治癰風、痠風、大風, 一切諸風. 仍治脚氣, 并癱撲傷折, 及破傷風. 服過百粒, 卽爲全人. 尤能出汗.

탄풍(癱風)·탄풍(痲風)·대풍(大風) 등 일체 풍병을 치료한다. 그리고 각기(脚氣)·타박상·절상 및 파상풍도 치료한다. 100알 정도 복용하면 사람이 온존해진다. 땀을 아주 잘 낸다.

- 紫色浮萍(不以多少)
- 자색부평(많고 적음을 가리지 않는다).

右以七月半旬或翌日採萍, 擇淨者, 先以盆盛水, 以竹篩盛萍, 於水盆上曬乾, 研爲細末, 煉蜜圓如彈子大. 每服一粒, 豆淋酒空心食前化下.

위 약재를 7월 5일 또는 보름날 채취하여 깨끗한 것을 고른다. 먼저 동이에 물을 담고, 대나무 체에 부평을 담아 물동이 위에 올려놓아 말린다. 곱게 갈아 가루 낸 후 연밀로 탄알 크기의 환을 빚는다. 매번 1알을 복용한다. 공복일 때 두림주(豆淋酒)에 녹여 넘긴다.

#### 【豆淋酒法】: 【두림주법】:

用黑豆半升, 揀洗令淨, 炒令烟出, 以無灰酒三升, 浸一晝夜, 去豆取酒用之. 亦可常服.

흑두 반 되를 잘 골라 깨끗이 씻는다. 연기가 날 정도로 볶는다. 무회주 3되에 하루를 담근 다음 콩을 제거하고 술을 쓴다. 상복해도 역시 좋다.

#### 【枳皮酒】 【지피주】

治中風身體強直, 不得屈伸反覆.

중풍으로 몸이 뻣뻣하게 강직되어 굽히고 펴는 것을 반복해서 할 수 없는 것을 치료한다.

右取枳樹皮細切一升, 以酒二升浸一宿, 每日溫酒服半升, 酒盡再作.

탱자나무 껍질을 잘게 절단한 것 1되를 술 2되에 하룻밤 담근다. 매일 따뜻한 술 반 되를 마신다. 술이 떨어지면 다시 만든다.

### 【萊菔膏】【나복고】

治大人小兒禁口風.

대인이나 소아의 이를 악무는 금구풍(禁口風)을 치료한다.

- 皂角(不蛀者, 炙, 去皮了<sup>2</sup>)、蘿蔔(如無, 以子代之)
- 조각(벌레 먹지 않은 것. 구운 후 껍질과 씨를 제거한다)、나복(구할 수 없으면 씨로 대체한다).

右以皂角爲末, 以蘿蔔同醃醋研, 鷄翎蘸藥塗牙齦, 卽蘇.

위 조각을 가루 낸 후 나복과 함께 아주 신 식초에 넣고 간다. 닭 깃털로 약을 찍어 어금니와 잇몸에 바른다. 바로 깨어난다.

### 【一得散】【일득산】

治中風口噤, 不知人事. 產後中風同.

중풍으로 어금니를 악물고 사람을 알아보지 못하는 것을 치료한다. 산후 중풍에도 같은 증상이 있으면 쓴다.

右用白朮四兩, 水三升, 煎一升, 頓服.

백출 4냥을 물 3되로 달여 1되가 되면 한 번에 전부 복용한다.

#### 【又方】【다른 처방】

治中風, 通身冷, 口噤不知人者.

중풍으로 온몸이 차지고 이를 악물고 사람을 알아보지 못하는 것을 치료한다.

右用川獨活四兩, 好酒一升, 煎至半升, 分溫服.

천독활 4냥을 좋은 술 1되로 달여 반 되가 되면, 나눠 따뜻하게 복용한다.

#### 【獨行散】【독행산】

治失音.

목소리가 안 나오는 것을 치료한다.

槐花一味炒香熟, 三更后床上仰卧, 隨意服. 亦治咯血.

괴화 하나만을 향을 풍기며 익을 정도로 볶는다. 밤 11시에 위를 보고 누워 원하는 만큼 복용한다. 또한 각혈을 치료한다.

#### 【又方】【다른 처방】

治中風, 心煩恍惚, 或腹中痛滿, 或時絕而復蘇. 竈心土五升, 搗爲末, 以冷水八升和之, 取汁服. 口禁者, 以竹筒灌下, 卽愈.

중풍으로 가슴이 답답하고 정신을 차리지 못하고, 혹 배 가운데가 아프면서 불러오르고, 혹 때때로 정신을 잃었다가 회복하는 것을 치료한다. 조심토(竈心土) 5되를 찧어 가루 낸 후, 냉수 8되와 같이 섞어 즙을 짜 복용한다. 입을 꼭 다문 사람은 죽통(竹筒)으로 흘려 넣어준다. 그러면 바로 낫는다.

#### 【趣風膏】【진풍고】

治中風, 手足偏廢不舉.

중풍으로 팔다리 한쪽을 쓰지 못해 거동을 하지 못하는 것을 치료한다.

- 川山甲(左癱用左足, 右癱用右足)、紅海蛤(如棋子者)、大川烏頭(生用) 各二兩.
- 천산갑(좌측 탄탄병에는 좌측 다리, 우측 탄탄병에는 우측 다리를 쓴다)、홍해합(바둑알 같이 생긴 것)、대천오두(생용) 각 2냥.

右爲末. 每用半兩, 搗葱白汁和成厚餅, 約徑一寸半, 貼在所患一邊脚中心, 用舊絹緊縛定. 於無風密室中, 椅子上坐, 用湯一盆, 將貼藥脚於盆內浸, 仍用人扶病人, 恐汗出不能支持. 候汗出, 卽急去了藥, 汗欲出, 身麻木, 得汗周遍爲妙. 切宜避風, 自然手足可舉. 如病未盡除, 半月二十日已后, 再依此法用一次, 自除其根. 仍服治風補理藥, 遠慾以自養.

위 약재를 가루 낸다. 매번 반 냇을 찢어 짤 총백즙으로 지름이 약 1촌 반이 되는 두툼한 떡을 만든다. 아픈 다리 가운데에 붙이고 오래된 비단으로 단단하게 묶어 고정한다. 그리고 바람이 없는 밀실에서 의자에 앉는다. 끓인 물이 든 통이 속에 약을 붙인 다리를 담근다. 그다음 사람으로 하여금 환자를 부축하게 한다. 땀이 나면 환자가 혼자 서있지 못할 수 있기 때문이다. 땀이 나면 재빨리 약을 제거한다. 땀이 내려 할 때 몸이 마비되는 듯한 느낌이 든다. 전신에 땀이 나면 아주 좋다. 바람을 절대 피해야 한다. 자연스레 팔다리를 쓸 수 있게 된다. 병이 다 없어지지 않았다면 보름이나 20일이 지나 앞의 방법대로 다시 한번 한다. 저절로 병의 뿌리까지 제거된다. 그다음 풍을 치료하고 허를 보하는 약을 써 장기간 몸을 든든히 한다.

#### 【乳靈圓】【유령원】

治痛風數年不能舉, 日夜呻吟, 不數圓, 大效.

통풍으로 수년간 거동을 하지 못하고 밤낮으로 앓은 소리 내는 것을 치료한다. 몇 알 복용하지 않고서도 큰 효과를 본다.

- 川烏(去皮臍, 生用) 半兩, 生乾地黃(酒浸一宿) 一兩, 草烏頭(小者, 去皮臍, 鹽炒, 半兩, 去鹽)、木香(不見火) 二錢半, 五靈脂(揀去沙石, 微炒去汗)、麻黃(去根節, 微炒)、自然銅(火煅七次, 米醋淬七次, 別研)、虎脛骨(死虎尤好) 各一兩(酥塗火炙存性體), 乾木瓜(酸明者) 二兩, 滴乳香(好者, 和燈心研) 二錢半(爲末, 去燈心), 敗龜(乃江浙間卜筮鑽過下截龜殼者是, 米醋浸三日, 炙黃色, 再用醋淬) 七錢半.

- 천오(껍질과 배꼽을 제거한다. 생용) 반 냙, 생견지황(하룻밤 술에 담근다) 1냥, 초오두(작은 것. 껍질과 배꼽을 제거하고 소금에 볶는다. 반 냙. 소금은 제거한다) · 목향(불에 가까이 하지 않는다) 2돈 반, 오령지(좋은 것을 골라 모래와 돌을 제거한다. 원가 증발이 멈출 때까지(去汗) 약간 볶는다) · 마황(뿌리와 마디를 제거하고 약간 볶는다) · 자연동(불에 7차례 달구고 쌀 식초에 7차례 담근다. 따로 간다) · 호경골(죽은 호랑이가 더욱 좋다. 각 1냥. 연유를 발라 불에 굽되 성질과 모양이 그대로 보존될 정도로만 한다) · 건모과(시큼하고 짭짤한 것) 2냥, 적유향(좋은 것. 등심과 같이 간다) 2돈 반(가루 낸다. 등심을 제거한다), 패귀(강소성과 절강성 사이 지역에서 점을 보기 위해 구멍을 뚫은 후 갈라진 구판이 이것이다. 쌀 식초에 3일 담근 다음 황색이 되도록 굽는다. 다시 한번 식초에 담근다) 7돈 · 반.

右研細如粉, 煉蜜去上白沫, 爲圓如龍眼大. 每一兩重作十二圓, 以帶皮生薑自然汁化開一圓, 熱酒服, 更以酒半盞送下. 病在下, 空心食前服, 病在上, 食后停少時服. 一日二服, 口有少麻, 勿疑.

위 약재를 아주 곱게 가루 낸다. 위에 뜬 흰 거품을 제거한 연밀로 용안의 눈 크기로 환을 빚는다. 1냥으로 20알을 빚는다. 껍질을 제거하지 않은 생강을 찐 즙에 1알을 풀어 따뜻한 술에 복용한다. 다시 술 반 잔을 먹어 약을 밀어 내린다. 병이 아래에 있으면 공복으로 식전에 복용하고, 병이 위에 있으면 식후 잠깐 후에 복용한다. 1일 2번 복용한다. 입에 약간 마비감이 온다. 거의 확실하다.

#### 【追風獨活散】【추풍독활산】



治氣虛感風, 或驚恐相乘, 肝膽受邪, 使上氣不守正位, 致頭招搖, 手足顫掉, 漸成目昏.

기허(氣虛)로 인해 풍에 감촉되거나, 놀라고 공포에 빠져 간담(肝膽)이 사기에 감촉되어, 기(氣)가 위로 올라가 자기 위치를 지키지 못하여 초래되는, 머리가 흔들리고 손발이 떨리다가 점차 눈앞이 깜깜해지는 것을 치료한다.

- 獨活、正地骨皮、北細辛、大川芎、菊花、防風(去叉)、甘草 各等分.
- 독활、정지골피、북세신、대천궁、국화、방풍(잔뿌리를 제거한다)、감초(각 등분한다).

右剉散. 每服三錢, 水一盞半, 煎取六分清汁, 入少竹瀝再煎, 食后服.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 3돈을 물 1잔 반으로 달여 윗부분의 맑은 약액 10분의 6만 취하여, 여기에 죽력을 약간 넣고 다시 한번 달여 식후에 복용한다.

#### 【仙桃圓】【선도원】

治丈夫婦人手足麻痺, 時發疼痛, 腰膝氣閉, 作痛不止. 或冷地<sup>3</sup>身, 血氣不運, 打撲閃肭不可忍, 及癱瘓等疾.

남자 성인이나 부인에게 팔다리가 마비되면서 때때로 통증이 오고, 허리와 무릎의 기가 완전히 막혀 통증이 그치지 않는 것을 치료한다. 혹은 찬 땅에 거처하여 몸이 얼어 혈기가 돌지 못하거나, 넘어져 타박이 생기고 빠끗하여 참을 수 없거나, 탄탄병이 온 것 등을 치료한다.

生川烏 三兩, 五靈脂 四兩, 葳靈仙 五兩.

생천오 3냥, 오령지 4냥, 위령선 5냥.

右各燒焙, 同研爲末, 醋糊圓, 梧桐子大. 每服七粒加至九粒, 鹽湯吞下. 婦人當歸醋湯下, 空心服. 病甚者, 加至十五粒. 忌茶, 立效如神.

위 약재를 각각 불에 태우거나 찢다. 모두 같이 가루 내어 식초 풀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 7~9알까지 소금물에 삼켜 넘긴다. 부인은 당귀와 식초를 끓인 물에 공복에 넘긴다. 병이 심하면 15알까지 복용할 수 있다. 차를 마시지 않는다. 귀신같은 효과가 바로 난다.

#### 【奇方】【특이한 처방】

治中風牙已緊, 無門下藥.

중풍으로 이미 어금니를 악물어서 약을 넘길 구멍이 없는 상태를 치료한다.

天南星末半錢, 白龍腦一字, 頻擦令熱, 牙自開.

천남성 가루 반 돈, 백용뇌 1자(字)로 급히 여러 번 마찰해 주어 열이 나면 어금니가 저절로 열린다.

又治暗風倒地. 北細辛爲末, 每挑一字, 搐鼻中.

또한 암풍(暗風)으로 땅에 넘어진 것을 치료한다. 북세신을 가루 내어 매번 1자(字)을 찍어 콧속으로 불어 넣는다.

#### 【神應<sup>4</sup>】【신응방】

治諸風癰, 久服其涎自大便中出. 生白礬一兩研, 好臈茶半兩, 煉蜜爲圓, 梧子大三  
十圓, 再用臈茶湯下.

제반 풍간(風癰)을 치료한다. 오래 복용하면 연(涎)이 대변을 통해 빠져나간  
다. 생백반(간 것) 1냥과 좋은 납차 반 냙을, 연밀에 오동씨 크기로 30환을 빚는  
다. 그리고 납차를 끓인 물에 넘긴다.

#### 【烏蝎圓】【오갈원】

治手足拳攣, 痛不可忍者.

팔다리가 뒤틀리며 오그라들고, 통증이 참을 수 없을 정도로 심한 상태를 치료  
한다.

- 乳香、沒藥(別研)、地龍(去土)、全蝎(去足翅)、草烏 各五錢, 烏藥(炒)、麝香  
一兩, 蜈蚣 一條(去足, 炒), 川烏 二隻(生用, 去皮尖).
- 유향、몰약(따로 간다)、지렁(흙을 제거한다)、전갈(다리와 날개를 제거한다)  
、초오 각 5돈, 오약(볶는다)、사향 1냥, 오공 1마리(다리를 제거하고 볶는다),  
천오 2개(생용. 껍질과 뾰족한 부위를 제거한다).

右爲末, 麪糊圓, 梧桐子大. 每服七圓、至十圓, 十五圓, 用麝香少許, 好小酒<sup>5</sup>送下,  
空心服. 服至七日略利, 至半月或滿身發風丹, 經月方沒. 多服其病安全. 后常用生  
川烏、沒藥浸酒, 日二服. 通氣駢風湯加乳香、沒藥、生川烏、麝香少許, 酒調服.  
不飲, 木瓜湯下. 服此忌熱食一時.

위 약재를 가루 내어 밀가루 풀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 7 - 10, 15알을 약간의 사향과 함께, 좋은 소주(小酒)로 공복에 넘긴다. 7일째가 되면 약간 대변을 자주 보고, 보름이 되면 온몸에 풍단(風丹)이 피고, 한 달이 지나면 바야흐로 사라진다. 오래 복용하면 병이 완전히 낫는다. 이후 생천오와 몰약을 우린 술을 상복한다. 하루 두 번 복용한다. 통기구풍탕(通氣驅風湯)에 유향·몰약·생천오·사향 약간을 넣고 술에 타서 복용한다. 술을 먹지 않은 사람이라면 모과를 달인 물에 넘긴다. 이 약을 복용한 후에는 뜨거운 것을 한동안 먹지 않는다.

#### 【四神圓】【사신원】

治手足頑麻, 痰涎壅盛, 頭目昏眩, 肩背拘急.

팔다리가 마비되고, 침과 가래가 막혀 넘어오고, 머리와 눈이 껌껌하며 어지럽고, 어깨와 등이 뻣뻣해지는 것을 치료한다.

- 大天麻、大南星 各湯洗淨, 防風(去蘆) 各一兩, 薄荷葉 半兩.
- 대천마、대남성(끓인 물에 각각 깨끗이 씻는다)、방풍(노두를 제거한다) 각 1냥, 박하엽 반 냥.

右爲末. 酒煮薄麪糊圓, 菉豆大. 每服二十圓, 荊芥、生薑煎湯送下.

위 약재를, 술에 끓여 무게 쉰 밀가루 풀로 녹두 크기로 환을 빚는다. 매번 20알을 형개와 생강을 끓인 물에 넘긴다.

【腎瀝湯】【신력탕】

腎虛爲厲風所傷, 語音蹇吃不轉, 偏枯胣脚跛蹇, 緩弱不能動, 口喎言音混濁, 便利, 耳聾塞, 腰背相引.

신이 허하여 악독한 풍기에 손상당하면, 말이 어눌하고 혀를 잘 놀리지 못하고, 한쪽 다리가 말라 절뚝거리고, 다리가 축 늘어져 제대로 걷지 못하고, 입이 돌아가고 말을 웅얼거리 알아들을 수 없고, 변을 지리며 소리를 듣지 못하고, 등과 배가 서로 당긴다.

- 羊腎 一具, 黃耆、芍藥、桂心、當歸、人參、防風、甘草 五味子 各一兩, 玄參、芍藥、茯苓 各一兩二錢半, 磁石 一兩七錢, 地骨皮 五錢, 生薑 二兩.
- 양신 1개, 황기、궁궁、계심、당귀、인삼、방풍、감초、오미자 각 1냥, 현삼、작약、복령 각 1냥 2돈 반, 자석 1냥 7돈, 지골피 5돈, 생강 2냥.

右剉散. 以水一斗煮羊腎, 取五升, 下諸藥取二升, 分三服.

위 약재를 잘게 썬다. 양신(羊腎)을 물 1말에 끓여 물이 5되가 되도록 한다. 여기에 다른 약재를 넣고 고아 2되가 되면 3번에 나눠 복용한다.

【乳香尋痛圓】【유향심통원】

治中風癱瘓不遂, 手足蹻曳, 口眼喎斜, 或旋運僵仆, 涎潮搐搦, 卒中急風, 不省人事. 每服二十圓, 黑豆淋酒下. 風虛眩冒, 項筋拘急, 太陽穴疼痛, 亦用生地黃汁調酒下. 腰脚疼重, 行步艱辛, 筋脉攣促, 俛仰不利, 賊風所中, 痛如錐刺, 皮膚頑厚, 麻痺不

仁, 或血脉不行, 肌肉乾瘦, 生葱酒下, 或生葱茶亦可. 風濕脚氣, 腿膝無力, 或腫或疼, 不能舉步, 兩脚生瘡, 膿血浸漬, 痒痛無時, 愈而又發, 溫鹽酒下. 打撲閃肭, 筋骨內損, 已經多年, 每遇天寒, 時發疼痛, 沒藥酒下.

중풍으로 탄탄병이 생겨 한쪽을 쓸 수 없고, 팔다리를 질질 끌고 입과 눈이 돌아간 것을 치료한다. 혹은 어지러워 쓰러지고, 침이 넘어오고, 근육이 뒤틀리며 오그라들고, 갑자기 급풍(急風)에 맞아 사람을 알아보지 못하는 것을 치료한다. 매번 20알을 흑두림주(黑豆淋酒)에 넘긴다. 허를 틔타 풍이 들어와 어지러우면서 머리가 답답하고, 목덜미 근육이 뻣뻣하고, 태양혈 부위에 통증이 있으면 생지황즙을 탄 술에 넘긴다. 허리와 다리가 무거워 보행이 어렵고 근육이 뒤틀리며 오그라들고, 굽히고 펴는 것이 편치 않거나, 또는 적풍(賊風)을 맞아 통증이 송곳으로 찌르는 듯하고, 피부가 마비되어 감각이 없고, 혹은 혈맥이 통하지 않아 살이 말라 수척해지면, 생충주(生葱酒)에 넘긴다. 혹은 생충차(生葱茶)도 역시 괜찮다. 풍습으로 인한 각기(脚氣)로 다리와 무릎에 힘이 없으면서, 혹 붓거나 혹 아파 보행을 못하고, 다리 양쪽에 종기가 생겨 피고름이 질질 흐르고, 시도 때도 없이 가렵고 아프고, 낫는 듯하다가 재발할 때는 따뜻한 염주(鹽酒)에 넘긴다. 타박과 염좌로 근육이 안팎으로 손상된 상태가 이미 수년이 되어 날씨가 추울 때마다 시시때때로 통증이 발생하면 몰약주(沒藥酒)에 넘긴다.

乳香、川烏、沒藥、五靈脂、白膠香、地龍、白薑、半夏、五加皮、赤小豆 各等分.

유향、천오、몰약、오령지、백교향、지룡、백강、반하、오가피、적소두  
각 등분.

右爲末, 糊圓, 隨證湯引如前, 并空心服.

위 약재를 가루 내어 풀로 환을 빚는다. 적응증에 따라 약을 병처로 보내는 탕  
(湯)의 선택은 앞에 나온 대로 한다. 공복에 복용한다.

#### 【牛黃清心圓】【우황청심원】

治諸風, 緩縱不隨, 語言蹇澁, 痰涎壅盛, 心忪健忘, 或發顛狂, 并皆治之.

제반 풍으로 몸이 축 늘어져 제대로 쓸 수 없고, 말이 어눌하고 침과 가래가 끓  
어 넘치고, 간혹 미친 듯이 행동하는 것, 이 모든 증을 치료한다.

- 白芍藥 一兩半, 柴胡(去苗)、桔梗 各一兩二錢半, 甘草(剉, 炒) 五兩, 乾山藥、  
麥門冬(去心)、黃芩 各一兩半, 杏仁(去皮尖, 取仁, 麩炒黃) 一兩二錢半(別研),  
大棗 一百枚(蒸熟去皮核, 研成膏), 神麴(研)、蒲黃(炒) 各二兩半, 大豆黃卷  
(炒)、肉桂(去皮, 各一兩七錢半)、白欝 七錢半, 當歸(去苗)、防風(去苗)、白  
朮 各一兩半, 羚羊角末、麝香、龍腦(研) 各一兩, 人參(去蘆) 二兩半, 白茯苓  
(去皮)、芎藭 各一兩二錢半, 乾薑(炮) 七錢半, 阿膠(炒, 一兩七錢半)、牛黃 一  
兩二錢(研), 犀角末 二兩, 雄黃(研, 飛) 八錢, 金箔 一千二百箔(內四百爲衣).
- 백작약 1냥 반, 시호(싹을 제거한다)、길경 각 1냥 2돈 반, 감초(썰어 볶는다) 5  
냥, 건산약、맥문동(심지를 제거한다)、황금 각 1냥 반, 행인(껍질과 뽕족한 부  
위를 제거한다. 인(仁)을 취한다. 밀기울로 누렇게 볶는다. 1냥 2돈 반. 따로 간

다) · 대추 100개(꺼서 껍질과 씨를 제거하고 갈아 고(膏)를 만든다), 신곡(간다) · 포황(볶는다) 각 2냥 반, 대두황권(볶는다) · 육계(껍질을 제거한다) 각 1냥 7돈 반, 백령 7돈 반, 당귀(싹을 제거한다) · 방풍(싹을 제거한다) · 백출 각 1냥 반, 영양각말 · 사향 · 용뇌(간다) 각 1냥, 인삼(노두를 제거한다) 2냥 반, 백복령(껍질을 제거한다) · 궁궁 각 1냥 2돈 반, 건강(통째로 굽는다) 7돈 반, 아교(볶는다) 1냥 7돈 반, 우황 1냥 2돈(간다), 서각말 2냥, 옹황(갈아 수비한다) 8돈, 금박(400박은 따로 떼어 옷으로 입힌다) 1200박(箔).

右除棗、杏仁、金箔、二角末及牛黃、麝香、雄黃、龍腦四味別爲末，入餘藥和勻，煉蜜、棗膏爲圓，每兩作十圓，以金箔爲衣。每服一圓，食后，溫水下。

위 약재에서 대추 · 행인 · 금박 · 영양각말 · 서각말 및 우황 · 사향 · 옹황 · 용뇌를 제외하고 따로 가루 낸다. 여기에 나머지 약재를 넣고 잘 섞은 후 연밀과 대추고(膏)로 환을 빚는다. 매 1냥으로 10알을 빚어 금박으로 옷을 입힌다. 매번 1알을 식후에 따뜻한 물에 풀어 넘긴다.

#### 【烏荊圓】【오형원】

治諸風緩縱，手足不隨，口眼喎斜，言語蹇澁，眉目瞤動，頭昏腦悶，筋脉拘急，不得屈伸，遍身麻痺，百節疼痛，皮膚瘙癢，抓成瘡瘍。又治婦人血風，渾身痒痛，頭疼眼暈，及腸風臟毒下血，血下不止，服之尤效。久服，令人顏色和恍，力强輕健，鬚髮不白。



축 처지고 늘어지게 만드는, 온갖 종류의 풍으로 인해, 수족을 쓰지 못하고 입과 눈이 돌아가고, 말이 어눌하고, 미간과 눈에 실룩실룩 경련이 일고, 눈앞이 깜깜하고 정신이 없고, 근육이 뒤틀리고 뻣뻣하여 굽히고 펴지 못하고, 온몸이 마비되고, 온갖 관절이 아프고, 피부가 가렵고, 긁어 상처가 생긴 것을 치료한다. 또한 부인혈풍(婦人血風)으로 온몸이 가렵고 아프고, 머리가 우리하게 아프며 어지러운 것을 치료한다. 또한 장풍장독(腸風臟毒)으로 하혈이 생겨 몇 지 않을 때 복용한다. 매우 효과가 좋다. 오래 복용하면 사람의 안색에 광택이 나고 힘이 세지고, 몸이 가볍고 튼튼해지고, 수염과 머리털이 계속 검게 유지된다.

- 川烏(去皮臍, 炮) 一兩, 荊芥穗 二兩.
- 천오(껍질과 배꼽을 제거한다. 통째로 굽는다) 1냥, 형개수 2냥.

右爲末, 醋麪糊圓, 梧桐子大. 每服二十圓, 酒或熱水任下. 有痰, 食空時, 日三四服, 無痰, 早一服.

위 약재를 가루 내어 식초로 쑨 밀가루 풀에 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 20알을 술이나 숙수(熱水)로 적당히 넘긴다. 가래가 있으면 공식에 하루에 3 - 4번 복용하고, 가래가 없으면 아침에 1번 복용한다.

#### 【青州白圓子】【청주백원자】

治男子婦人手足癱瘓, 風痰壅盛, 嘔吐涎沫, 及小兒驚風, 并皆治之.

성인 남자나 부인이 팔다리 한쪽을 쓰지 못하고, 풍으로 가래가 끓어오르고, 거품을 토하는 것을 치료한다. 그리고 소아경풍도 치료한다.

- 半夏(白好者, 水浸洗過, 七兩, 生用) · 川烏頭(去皮臍, 半兩, 生用) · 白附子 二兩(生用), 天南星 三兩(生用).
- 반하(희고 좋은 것. 물에 담가 씻는다. 7냥. 생용) · 천오두(껍질과 배꼽을 제거한다. 반 냥. 생용) · 백부자 2냥(생용), 천남성 3냥(생용).

右爲末, 以生絹袋盛, 於井花水內擺出, 去<sup>6</sup>出者, 更以手<sup>7</sup>令<sup>8</sup>, 以滓更研, 再入絹袋擺盡爲度. 放甕盆中, 日曬夜露, 每日一換新水, 攪而復澄. 春五日, 夏三日, 秋七日, 冬十日, 去水曬乾如玉片碎研, 以糯米粉煎粥清爲圓如菉豆大. 常服二十圓, 生姜湯下, 不拘時. 如癱瘓風, 溫酒下. 小兒驚風, 薄荷湯下三五圓.

위 약재를 가루 내어 생비단 주머니에 넣은 후 정화수(井花水)에 담가 뒤흔든다. 아직 빠져나오지 않은 것이 있으면 다시 한번 손으로 쥐어짜 빠져나오게 한다. 찌꺼기는 다시 한번 갈아 다시 비단 주머니에 담아 뒤흔든다. 모두 나을 때까지 한다. 자기로 만든 동이 그릇에 넣어 낮에는 햇볕을 쬌고 밤에는 이슬을 맞힌다. 매일 한 번 새 물로 갈고 휘저은 후 가라앉게 한다. 봄 5일, 여름 3일, 가을 7일, 겨울 10일 동안, 앞의 방법대로 한 후 물을 버린다. 햇볕에 말려 구슬조각같이 변하면 파쇄하여 가루 낸다. 찹쌀가루를 끓여 위에 뜬 맑은 죽으로 녹두 크기로 환을 빚는다. 상시 20알을 시간에 관계없이 생강 달인 물에 넘긴다. 탄탄풍은 따뜻한 술에 넘기고, 소아경풍은 박하 끓인 물에 3 - 5알을 넘긴다.

【蘇清圓】【소청원】

和氣宇, 散風痰. 亦可常服.

기의 근원을 조화롭게 하고, 풍담(風痰)을 삭힌다. 상복해도 좋다.

右以蘇合香圓 [ 方見大方科中氣類. ] 與青州白圓子 [ 方見前. ] 打和, 姜蘇湯化下.

위 처방은 소합향원 [ 처방은 대방과(大方科) 중기(中氣) 부분에 나온다. ] 과 청주백원자 [ 처방은 앞에 나온다. ] 를 잘 섞어 생강과 소엽을 달인 물〔姜蘇湯〕에 타서 넘긴다.

【蛇黃散】【사황산】

治暗風, 忽然仆地, 不知人事, 良久方醒.

암풍(暗風)으로 갑자기 땅에 쓰러져 사람을 알아보지 못하다가 상당 시간이 지나면 깨어나는 것을 치료한다.

- 蛇黃(不以多少, 米醋燒淬七次)
- 사황(많고 적음을 따지지 않고 불에 달군 다음 쌀 식초에 담가 식히기를 7번 반복한다).

右爲末. 每服2錢, 溫酒下, 數服便愈. 年深者亦效.

위 약재를 가루 내어 매번 2돈을 따뜻한 술에 넘긴다. 여러 번 복용하면 바로 낫는다. 오래된 것도 효과가 있다.

#### 【琥珀圓】【호박원】

治暗風, 百日内者.

암풍(暗風) 중 100일 이내 것을 치료한다.

- 天南星 (二兩, 大者, 掘地坑深尺餘, 火煨令紅, 去火, ⑨<sup>9</sup> 南星在內, 卽以醋沃之, 瓦盆蓋一伏時, 取出, 先去灰土, 焙乾爲末), 朱砂 半兩(別研), 琥珀 二錢(通明者, 別研), 眞金泊 十片.
- 천남성 2냥(큰 것. 1척 깊이의 구덩이를 파고 불로 벌겍게 달군 후 불을 제거하고 남성을 넣는다. 이어 바로 식초를 뿌리고 동이 그릇으로 24시간 덮어둔다. 꺼내 재를 제거하고 불에 짚어 말린 후 가루 낸다), 주사 반 냥(따로 간다), 호박 2돈(투명한 것. 따로 간다), 진금박 10편.

右拌勻, 以獐猪心血爲圓, 梧桐子大. 每服十五圓, 人參或麥門冬湯下, 臨卧服.

위 약재를 섞어 균질하게 한다. 거세한 돼지 심장의 피로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 15알을 인삼이나 맥문동 끓인 물에 넘긴다. 자기 전에 복용한다.

#### 【辰砂圓】【진사원】

治暗風年深, 日近發搐, 不省人事.

암풍(暗風)이 오랫동안 잠복해 있다가 최근에 경련을 일으키며 인사불성의 상태가 된 것을 치료한다.

- 好辰砂 半兩, 好雄黃 三錢(各研極細, 再同一處研).
- 좋은 진사 반 냥, 좋은 옹황 3돈(따로 매우 곱게 간다. 다시 한번 같이 섞어 간다).

右用烏鷄心內血和圓, 梧桐子大. 每服十圓, 以煮獐猪心湯吞下. 如不省人事則灌下. 仍灸百會穴九壯.

위 약재를 수탉 심장 안의 피와 잘 섞어 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 10알을 거세한 돼지 심장을 달인 물로 삼킨다. 인사불성 상태면 조금씩 흘려 넣어 준다. 그리고 백회혈을 9번 뜸을 뜬다.

#### 【妙應圓】【묘응원】

治諸風攣急, 遍體疼痛, 遊走無定, 百藥所不效者.

온갖 풍으로 근육이 오그라들며 당기고 뻣뻣하고, 온몸이 아프며 통증이 여기저기 돌아다녀 고정되어 있지 않으면서 어떤 약을 써도 효과가 없을 때, 이 약으로 치료한다.

- 穿山甲 十五片(石灰炒去灰), 全蝎(去毒) 三七箇, 蜈蚣 七條(生用), 麝香 一字(別研), 草烏(生去皮) 一兩, 地龍(去土) 一兩, 沒藥(別研)、乳香(別研) 各二錢, 松脂 半兩, 班猫 七箇(糯米炒, 去頭足), 白僵蚕(姜汁炒) 半兩, 五靈脂 三錢(去沙石).

- 천산갑 15편(석회로 볶은 후 석회를 제거한다), 전갈(독을 제거한다) 21개, 오공 7개(생용), 사향 1자(字)(따로 간다), 초오(생것. 껍질을 제거한다) 1냥, 지룡(흙을 제거한다) 1냥, 몰약(따로 간다)·유향(따로 간다) 각 2돈, 송지 반 냙, 반묘 7개(찹쌀로 볶는다. 머리와 다리를 제거한다), 백강잠(생강즙에 볶는다) 반 냙, 오령지 3돈(모래와 돌을 제거한다).

右爲末, 酒糊圓, 菉豆大, 青黛爲衣. 每服二十圓. 不拘時, 溫酒送下. 忌食熱物.

위 약재를 가루 낸 후 술에 쏜 풀로 녹두 크기로 환을 빚어 청대로 옷을 입힌다.

매번 20알을 시간에 관계없이 따뜻한 술로 넘긴다. 뜨거운 음식을 피한다.

#### 【大九寶飲】【대구보음】

治挾氣中風, 已微微去其痰, 或非重熱氣實者, 亦可服.

협기중풍(挾氣中風)에 걸린 것을 치료하는데, 앞서 먼저 가래를 어느 정도 제거한 후에 사용한다. 혹은 열이 심하지 않고 기가 실한 사람에게 또한 사용할 수 있다.

- 天雄(氣弱者, 以太附子代)·南星(炮)·薄荷葉·地龍(槌去土)·木香·全蝎·防風·沈香 各等分, 麝香(別入)
- 천웅(기운이 약한 사람은 큰 부자로 대체한다)·남성(통째로 굽는다)·박하엽·지룡(털어 흙을 제거한다)·목향·전갈·방풍·침향(각 등분한다)·사향(따로 넣는다).

右剉散. 每服四錢, 水一盞半, 生姜五片, 煎熟入麝香啜服, 不拘時候.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 4돈을 물 1잔 반, 생강 5편으로 달인 다음 사향을 넣고 마신다. 시간에 관계없이 복용한다.

#### 【烏附圓】【오부원】

去風踈氣.

풍을 제거하고 기를 소통시킨다.

- 川烏 二十枚(或用草烏一斤, 第功效稍劣, 油煤存心一點白), 香附子 半斤(姜汪<sup>10</sup>淹一宿, 炒).
- 천오 20개(혹은 초오 1근을 사용한다. 단지 약효가 상대적으로 다소 약하다. 가운데에 흰 부분이 축소되어 점 모양으로 남아 있을 정도까지 기름으로 데친다), 향부자 반 근(강즙에 하룻밤 담근 후 볶는다).

右焙乾, 爲末, 酒糊圓, 量數服之. 若只用草烏, 當防其麻木人也. 然肌體肥壯之人及有風疾人, 宜常服.

위 약재를 불에 찌어 말린다. 가루 내어 술에 환을 빚는다. 개수를 헤아려 복용한다. 초오를 쓸 때는 복용한 사람이 감각을 잃는 것에 대해 방비를 세워야 한다. 하지만 몸이 크고 뚱뚱한 사람과 풍이 있는 환자는 상복하는 것이 마땅하다.

#### 【葳靈仙圓】【위령선원】

治腎臟風壅積滯, 腰膝沈重.

신장에 풍이 적체되어 생기는, 허리와 무릎이 무겁고 뻣뻣한 것을 치료한다.

- 葳靈仙(酒洗, 酒浸七日)
- 위령선(술에 씻어 술에 7일간 담근다).

右爲末, 煉蜜圓, 梧桐子大. 更初服, 用溫酒下八十圓, 平明微利惡物如青膿, 卽是風毒積滯也. 如未動, 其夜再服百圓, 后喫少粥補之.

위 약재를 가루 내어 연밀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 1경(一更), 즉 저녁에 복용한다. 따뜻한 술에 80알을 넘긴다. 아침 해가 뜰 때, 푸른 고름 같은 악물(惡物)을 대변으로 약간 보게 된다. 이게 바로 적체되어 있던 풍독이다. 나오지 않으면 그날 밤 100알을 다시 복용한다. 이후 죽을 조금 먹어 기운을 보충한다.

#### 【獐肝圓】【분간원】

⑪<sup>11</sup> 四肢攣縮不伸等證. 曾有人自幼年酒多, 長而風痰, 爲酒使痰注骨節, 四肢不能運動, 服此有效.

사지가 오그라들며 뒤틀려 펴지 못하는 등의 증상을 주로 치료한다. 옛날에 어려서부터 술을 많이 마셔 어른이 되어 풍담(風痰)이 생긴 사람이 있었다. 이 풍담이 술의 힘을 빌려 뼈마디를 돌아다녀 사지를 쓸 수 없게 되었는데, 이 약을 복용하고 나았다.

- 茯神心木、白茯苓(去皮)、姜黃、白朮(炒)、黃耆、羌活 五加皮、川烏(炮, 去皮臍)、薏苡仁、木瓜(去皮穢) 半夏麴、神麴(炒)、天雄(炮, 去皮)、白芍藥、乳香(別研)、沒藥(研)、防風、獨活、當歸、玄胡索、桑寄生、海桐皮(去麄



皮)、木香、陳皮(去白)、枳殼(炮, 去穢)、南星(炮)、地龍(槌去土)、荊芥穗  
各五錢, 麝香 一錢.

- 복신심목, 백복령(껍질을 제거한다), 강황, 백출(볶는다), 황기, 강활, 오가피, 천오(통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다), 의이인, 모과(껍질과 줄기를 제거한다), 반하곡, 신곡(볶는다), 천웅(통째로 굽는다. 껍질을 제거한다), 백작약, 유향(따로 간다), 몰약(간다), 방풍, 독활, 당귀, 현호색, 상기생, 해동피(거친 껍질을 제거한다), 목향, 진피(흰 부분을 제거한다), 지각(통째로 굽는다. 줄기를 제거한다), 남성(통째로 굽는다), 지롱(털어 흙을 제거한다), 형개수 각 5돈, 사향 1돈.

右用獾肝一具, 洗淨, 煮存性, 研爛, 同酒麪爲糊, 圓如梧桐子大. 每服三十圓, 溫酒吞下. 不飲, 木瓜湯下.

거세한 돼지 간 1개를 깨끗이 씻은 후 성질이 보존될 정도로 고아 흐물흐물해지면, 술과 밀가루로 풀을 쏜다. 위 약재를 이 풀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 30알을 따뜻한 술에 넘긴다. 술을 먹지 못하는 사람은 모과 꿀인 물로 넘긴다.

#### 【皂角六一圓】【조각육일원】

踈風活血, 起癰瘻, 除脚疾, 烏鬚髮, 注紅顏. 肌肉不緊實人生風證, 切宜此藥.

풍을 흩트리며 혈을 활성화하고, 탄탄병 환자를 일으켜 세우고 다리의 병을 제거하고, 머리카락을 검어지게 하고 안색을 윤택하게 한다. 근육이 튼실하지 못해 풍증이 생기면 당연히 이 처방을 복용해야 한다.

- 川烏、草烏 各一兩, 天台烏藥、何首烏 各二兩, 豬牙皂角 五條(湯泡去皮弦), 烏梅(鰓裙者, 去核) 五十箇, 烏豆 一升.
- 천오、초오 각 1냥, 천태오약、하수오 각 2냥, 저아조각 5개(끓는 물에 데친 후 껍질과 현(弦)을 제거한다), 오매(연하고 질이 좋은 것. 씨를 제거한다) 50개, 오두 1되.

右剉如指面大, 以冬月無灰酒、好醋各二升, 浸一宿, 瓦銚內慢火煎乾, 取出曬焦. 揀何首烏一味別爲末煮膏, 六味焙乾爲末. 以前煮藥餘酒、醋及何首烏膏和圓. 每服三十圓, 酒吞下.

위 약재를 손가락 마디 크기〔指面大〕로 자른다. 겨울에는 무회주(無灰酒)와 좋은 식초 각 2되에 하룻밤 담근 다음, 질그릇에 올려놓고 은은한 불로 끓여 말린다. 꺼내어 햇볕에 바삭 말린다. 하수오만 꺼내 따로 가루 내 다음 끓여 고(膏)를 만든다. 나머지 6종 약재를 불에 짚어 말린 다음 가루 낸다. 앞서 약을 고운 후 쓰다 남은 여분의 술과 식초, 그리고 하수오고를 사용하여 잘 섞어 환을 빚는다. 매번 30알씩 술에 넘긴다.

#### 【金永靈丹】【금영령단】

治卒暴中風奄忽, 手足拖躄曳, 口面喎斜, 舌强痰盛. 搐搦戰掉, 或角弓反張, 目睛正視. 口禁閉絕. 每日三服. 中風數年, 不能步履, 服至十圓復舊. 新中風三服可無事. 常服半圓, 滋養五臟, 補益眞元, 通流關節, 祛逐風邪, 强筋健骨.

갑자기 증풍을 맞아 팔다리가 힘이 빠져 질질 끌리고, 입과 얼굴이 돌아가고 혀가 뻗뻗하며 가래가 차고, 몸이 뒤틀리며 오그라들어 경련이 나고, 간혹 몸이 뒤로 넘어가 각궁반장(角弓反張)이 되며 눈동자가 정면으로 고정되어 움직이지 않으면서 입을 꼭 다물고 열지 않는 것을 치료한다. 매일 3번 복용한다. 증풍이 생긴 지 수년이 지나 거동을 하지 못하더라도 10알을 복용하면 원래대로 회복된다. 새로 생긴 증풍은 3번 복용하면 완전히 원래대로 회복한다. 반알을 상복하면 오장을 보강하고 진기를 함양하고, 관절을 부드럽게 작동하도록 하고, 풍사를 내쫓고, 근육과 뼈를 건강하게 한다.

- 金箔 二錢半(以火煨過, 用法酒淬五十次爲度, 細剪如絲), 水銀 一兩, 辰砂 半兩, 好硫黃 一兩, 自然銅 四兩(搗細末, 用甘鍋子一箇盛之, 不封, 於地爐內, 以炭一斤煨之, 火盡, 候冷取出, 研細, 水飛, 候乾, 卽同四味同入乳鉢研細如麪, 不見水銀星子爲度), 生犀角 半兩(鎔), 羚羊角 三分(鎔), 乾蝎(炒, 去毒)、白僵蚕(炒, 去絲)、南星(炮, 去皮)、藿香葉 各半兩, 官桂 一兩, 烏蛇 三兩(法酒浸軟, 剝去皮骨), 白花蛇(同上製)、白朮(炒)、白芷、川芎、破故紙(炒)、葶澄茄(去蒂)、羌活(去蘆)、當歸(法酒浸) 各一兩, 防風(去蘆)、牛膝(酒浸一宿, 焙乾)、鹿茸(火燎去毛, 酥炙) 各三錢, 附子(炮, 去皮臍)、川烏(炮, 去皮尖) 各一兩三錢, 沈香 半兩(鎔), 天麻 一兩五錢, 木香 三錢三分, 安息香 半兩(別研), 白附子(炒).
- 금박 2돈 반(불로 구운 다음 법주(法酒)에 50차례 담금질한다. 세밀한 가위로 실과 같이 자른다), 수은 1냥, 진사 반 냥, 좋은 유황 1냥, 자연동 4냥(찜어 고운 가루로 만든 다음, 노구솔에 담아 밀봉하지 않은 채 땅에 설치한 화로 위에 놓는다. 숯 1근으로 굽는다. 숯이 완전히 타면 식을 때까지 기다렸다 꺼낸다. 곱게 갈

아 수비하고 말린다. 다른 4종 약재와 함께 유발(乳鉢)에 넣고 밀가루처럼 보이도록 곱게 간다. 수은 알갱이가 보이지 않을 정도로 간다), 생서각 반 냙(칼로 깎아 얇은 편을 낸다), 영양각 3푼(칼로 깎아 얇은 편을 낸다) · 건갈(볶는다. 독을 제거한다) · 백강잠(볶는다. 실과 부리를 제거한다) · 남성(통째로 굽는다. 껍질을 제거한다) · 곽향엽 각 반 냙, 관계 1냥, 오사 3냥(법주에 담가 흐물흐물해지면 껍질과 뼈를 발라낸다), 백화사(앞의 법제대로 한다) · 백출(볶는다) · 백지 · 천궁 · 파고지(볶는다) · 필징가(꼭지를 제거한다) · 강활(노두를 제거한다) · 당귀(법주에 담근다) 각 1냥, 방풍(노두를 제거한다) · 우슬(술에 하루밤 담근 다음 불에 쪄서 말린다) · 녹용(불에 그슬려 털을 제거한다. 연유에 굽는다) 각 3돈, 부자(통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다) · 천오(통째로 구어 껍질과 뽕족한 부위를 제거한다.) 각 1냥 3돈, 침향 반 냙(칼로 깎아 얇은 편을 낸다), 천마 1냥 5돈, 목향 3돈 3푼, 안식향 반 냙(따로 간다), 백부자(볶는다).

右先將二十六味爲末, 却連前五味拌和, 入安息香膏搜和, 再入臼中杵五百下, 每一兩作十圓. 每服一圓. 空心細嚼, 溫酒吞下.

먼저 26종 약재를 가루 낸 다음 바로 앞의 5종 약재와 잘 섞는다. 안식향고를 넣고 잘 뒤집어 골고루 섞는다. 이어 절구에 넣고 500번 찧는다. 매 1냥으로 10환을 빚는다. 매번 1알을 공복에 잘게 씹어 따뜻한 술에 삼킨다.

### 【香附湯】【향부탕】

治十手足指疼痛麻木.

열 손발가락의 통증과 감각 상실을 치료한다.

附子 木香

부자 목향

右等分, 剉散, 生姜煎服. 木香隨氣虛實加減. 如治足弱, 去附子用烏頭, 甚妙.

위 약재를 등분하여 잘게 썬다. 생강과 같이 끓여 복용한다. 목향은 환자의 기의 허실 상태를 참작하여 가감한다. 발이 약해진 것을 치료할 때는 부자를 제거하고 오두를 넣으면 더욱 좋다.

【正舌散】【정설산】

治中風, 舌本強難轉, 語不正, 神妙.

중풍으로 혀뿌리가 강직되어 움직일 수 없어 말을 제대로 못하는 것을 치료한다. 신묘한 효과가 있다.

- 蝎梢(去毒) 一分, 茯苓 一兩(炒), 龍腦薄荷 二兩(焙).
- 갈초(독을 제거한다) 1푼, 복령 1냥(볶는다), 용뇌박하 2냥(불에 찢다).

右爲末. 每服二錢, 溫酒下. 或擦牙頰亦可.

위 약재를 가루 내어 매번 2돈을 따뜻한 술에 넘긴다. 혹은 어금니와 볼 부위를 마찰해도 역시 좋다.

【仙茅散】【선모산】

治背膊、手足、頭目, 筋脉虛掣, 一切風證, 疼痛不可忍. 立有效.

등과 어깨, 팔다리, 머리와 눈에 있는 근육이 오그라들고 뒤틀리는 일체의  
풍증으로 통증이 참을 수 없을 정도로 심한 상태를 치료한다. 바로 효과가 난  
다.

- 仙茅(無則好蒼朮代之) 一兩, 陳皮、枳殼(炮)、厚朴(製)、官桂、秦艽 各一錢,  
當歸、白茯苓、白芍藥、白芷、川芎 半夏餅 各一錢半, 麻黃(不去節) 二錢半,  
沒藥、甘草、川烏(炮) 各半兩, 白姜、乳香、川獨活 各二錢, 全蝎 七箇, 麝香  
半錢.
- 선모(없으면 좋은 창출로 대체한다) 1냥, 진피, 지각(통째로 굽는다), 후박(법  
제한다), 관계, 진교 각 1돈, 당귀, 백복령, 백작약, 백지, 천궁, 반하병 각  
1돈 반, 마황(마디를 제거하지 않는다) 2돈 반, 몰약, 감초, 천오(통째로 굽는  
다) 각 반 냥, 백강, 유향, 천독활 각 2돈, 전갈 7개, 사향 반 돈.

右除挂<sup>12</sup>、芷、麝、沒、乳、餘并炒轉色, 却入不炒藥, 同爲末. 每服三大錢, 炒大  
黑豆同木瓜蔭酒<sup>13</sup>, 旋溫調服, 不拘時候.

위 약재 중 관계, 백지, 사향, 몰약, 유향을 제외하고 나머지 약을 색이 변  
할 정도로 볶는다. 이어 볶지 않는 약을 넣고 함께 가루 낸다. 매번 3대돈(大錢)  
을 복용한다. 볶은 대흑두(大黑豆)과 모과엽을 우린 술에 타서 따뜻하게 복용  
한다. 시간에 관계없이 복용한다.

#### 【活絡丹】【활락단】

治丈夫元臟氣虛, 婦人脾血久冷, 諸般風邪濕毒之氣, 留滯經絡, 流注脚手, 筋脉攣拳, 或發赤腫, 行步艱辛, 腰腿沈重, 脚心吊痛, 及上衝腹脇膨脹, 胸膈痞悶, 不思飲食, 衝心悶亂, 及一切痛風走注, 渾身疼痛.

성인 남자의 장부(臟腑) 원기가 허하고 부인의 비혈(脾血)이 오랜 기간 차가운 상태라(久冷), 온갖 풍사와 습독이 경락에 오래 동안 들어붙어 있다가 다리와 팔로 흘러 들어간 것이 원인이 되어 생기는, 근맥이 오그라들면서 뒤틀리고, 혹 붉은 종기가 생겨 제대로 걷지 못하고, 허리와 다리가 묵직하며 답답하고, 발바닥 가운데가 아픈 것을 치료한다. 또한 위로 치받아 배와 옆구리가 부풀어 오르고 가슴과 흉격이 답답하고 울렁거려 음식 생각이 나지 않고, 가슴을 치받아 답답하여 어찌할 바를 모르는 상태를 치료한다. 그리고 여기저기 돌아다니는 일체의 통풍과, 몸 전체가 아픈 증상을 치료한다.

- 川烏(炮, 去皮臍) 六兩, 草烏(炮, 去皮臍) 六兩, 地龍(去土) · 天南星(炮) 各六兩, 乳香 · 沒藥(研) 二兩二錢.
- 천오(통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다) 6냥, 초오(통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다) 6냥, 지룡(흙을 제거한다) · 천남성(통째로 굽는다) 각 6냥, 유향 · 몰약(간다) 2냥 2돈.

右爲末, 入研藥和勻, 酒麪糊爲圓, 梧桐子大. 每服止十圓, 空心日午冷酒送下. 荊芥茶亦可.

위 약재를 간다. 간 약을 잘 섞은 후 술로 쏜 밀가루 풀에 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 10알이 넘지 않게 복용한다. 정오에 차가운 술에 넘긴다. 형개차도 역시 괜찮다.

【黑龍圓】【흑룡원】

治諸風疾. 夫風之爲病, 半身不遂, 口眼喎斜, 手足拘攣, 或生瘳曳, 語言蹇澁, 心多驚悸, 其狀多端, 各隨所中. 由氣血俱虛, 腠理疎弱, 風邪外中, 眞氣失守, 邪正相干而生焉.

제반 풍질을 치료한다. 무릇 풍병이 나타내는 증상은, 반신을 쓸 수 없고, 입과 눈이 돌아가고, 팔다리가 오그라들며 뒤틀리고, 혹 힘이 들어가지 않아 축 쳐져 질질 끌리고, 말이 어눌하고, 자주 깜짝깜짝 놀란다. 그 증상은 풍을 맞은 부위에 따라 각양각색이다. 기와 혈이 모두 허약하고 피부와 근육이 튼실하지 못함으로 인해, 풍사가 밖에서 침입하고 진기가 안에서 제대로 지키지 못하게 되어, 정기와 사기가 서로 들붙어 싸우다가 생긴다.

- 自然銅 壹斤(好者, 用生鐵銚子內, 以炭火壹秤, 漸漸二三, 焰起, 聞腥氣或似硫黃氣, 其藥乃成, 放冷取出. 如藥有五色者, 甚妙. 然後安向釜<sup>14</sup> 黃濕土上, ①<sup>15</sup> 紙先襯其藥, 用盆子合之, 不得通風, 一宿出火毒. 乳鉢內研細, 以水淨淘黑汁濃者收取. 次更洗淘, 又取濃者三五度. 淘澄, 定去酒<sup>16</sup> 水, 用新瓦盆內, 將紙①<sup>17</sup> 著令自乾如黑粉, 一同秤六兩用之. 候炮製后藥了, 當却入①①<sup>18</sup>, 川烏 四兩(略炮), 麻黃 三兩(去節), 黑附子(炮裂)、烏蛇(酒浸一夕, 去皮骨, 炙)、厚朴(去麤皮, 姜汁炒)、防風、蒼朮(麩炒)、川芎、陳皮、白芷、白朮(炒黃) 各二兩, 芍藥、吳茱萸 各兩半, 南星 半兩.
- 자연동 1근(좋은 것. 철로 만든 냄비에 자연동을 담아 숯 15근이 점차 숯이 2-3 근으로 줄 때까지 달군다. 비린내가 나가나 유향 냄새 같은게 나면 자연동의 법



제가 완성된 것이다. 식을 때까지 그대로 두었다가 꺼낸다. 자연동이 오색(五色)을 띠면 아주 좋다. 이어 습기를 품고 있는 깨끗한 황토에 올려놓고 종이로 둘러싸고, 다시 동이 그릇으로 덮어 바람이 통하지 않게 한다. 하룻밤을 그대로 두어 화독을 뺀다. 유발에 넣고 곱게 간다. 물을 넣고 일어 물이 거무죽죽한 색으로 변하면 진한 색의 것만 걷어 취한다. 다시 한번 물로 일어 진한 색의 것만 취하기를 3 - 5번 반복한다. 계속 일기를 반복하여 물이 깨끗해지면 물을 버리고 새 질그릇에 담아 종이로 덮어 봉한다. 자연히 건조되어 흑분(黑粉)같이 되게 한다. 1근의 원석으로 6냥의 자연동을 만들어 사용한다. 포제하여 자연동이 완성되면 그 후에 나머지 약을 넣는다), 천오 4냥(통째로 약간 굽는다), 마황 3냥(마디를 제거한다), 흑부자(금이 가면서 갈라질 정도로 통째로 굽는다), 오사(하룻저녁 술에 담근다. 껍질과 뼈를 제거하고 굽는다), 후박(거친 껍질을 제거하고 생강즙에 볶는다), 방풍, 창출(밀기울에 볶는다), 천궁, 진피, 백지, 백출(누렇게 볶는다) 각 2냥, 작약, 오수유 각 1냥 반, 남성 반 냙.

右爲末, 與自然銅粉相和勻, 搗細, 煉蜜圓, 梧桐子大. 臍月合甚妙. 男女中風癱瘓, 半身不遂, 起止不能者, 空心服. 臨臥豆淋酒下一粒, 六十日內必瘥. 男女患筋骨腰膝疼痛, 走注不定, 坐則刺腰, 臥則刺背, 行卽入脚跟, 亦用豆淋酒下, 須臾以葱粥一盞投之, 衣被蓋覆出汗, 然後更喫一粒必差. 或患五七日間未得汗, 亦如前法服, 纔入口, 汗卽出便安. 依法服二十日定愈. 治破傷風、頑麻風、暗風、偏風, 并用豆淋酒下一粒至二粒, 卽見功效. 丈夫元臟氣虛, 臍下撮痛不可忍者, 以檳榔一箇, 酒磨一半, 入生姜自然汁少許同煎五七沸, 研二粒服之. 須臾以小麥麴、醋拌炒、熨臍下, 便止. 治疝癖氣, 發時有搐, 得兩頭相就者, 用檳榔一箇, 中分破, 半生用, 半炙黃,

一處爲末, 酒一盞, 葱白一握, 同一處煎葱熟, 傾盞內, 候酒得所時, 先呷兩口檳榔酒. 葱白和藥一粒爛嚼, 以煎酒嚥之, 但依法服, 立效. 須臾間下泄三二度, 隨即便愈. 凡些小風疾, 卽一服差. 忌動風有毒物休食.

위 약재를 가루 낸다. 자연동 가루와 함께 잘 섞은 후 절구로 더욱 보드랍게 찧는다. 연밀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 납월에 하면 더욱 좋다. 성인 남녀가 중풍 탄탄병으로 반신불수가 되어 거동이 할 수 없을 때 공복에 복용한다. 잠 자리에 들기 전에 두림주로 1알을 넘긴다. 60일 이내에 필히 낫는다. 성인 남자가 온몸의 근골격 및 허리, 무릎에 통증이 생겼는데, 이 통증이 여기저기 돌아다녀 앉으면 허리가 찌르듯 아프고, 누우면 등이 찌르듯 아프고, 걸으면 발바닥이 아플 때, 역시 두림주에 넘기고 바로 이어 총죽(葱粥) 한잔을 먹고 옷을 입고 이불을 뒤집어쓰고 땀을 낸다. 그 후 1알을 다시 복용하면 반드시 낫는다. 혹 5 - 7일을 앓았는데 아직 땀이 나지 않으면 역시 앞의 방법대로 복용한다. 입에 들어가자마자 땀이 나면서 바로 편안해진다. 앞의 방법대로 20일 복용하면 반드시 낫는다. 파상풍(破傷風)、완마풍(頑麻風)、암풍(暗風)、편풍(偏風)을 치료할 때는 모두 두림주에 1 - 2알을 넘긴다. 바로 효과가 있다. 성인 남자가 장기(臟氣)의 기가 허약하여 배꼽 아래가 쥐어짜듯 아파 참을 수가 없을 때는 빈랑 1개를 술과 반반씩 넣어 간 다음, 생강즙 약간을 넣고 5 - 7번 거품이 일 정도로 끓인 후 2알을 갈아 녹여 마신다. 바로 이어 소맥(小麥)의 밀기울과 식초를 섞어 볶아 배꼽 아래를 찜질한다. 그러면 바로 통증이 멎는다. 헌벽(瘕癖) 기운이 있어 때때로 근육 뒤틀림이 생겨 헌벽의 양쪽 끝이 서로 가까워질 때 빈랑 1개를 가운데를 갈라 반은 생용, 반은 누렇게 구어 쓴다. 한군데에 두고 가루 내어, 술 1잔, 총백 1줌을 같이 넣고 총백이 익을 때까지 달인다. 이후

잔을 기울여 술이 한군데로 몰리면 먼저 빈랑주를 마시고, 총백과 약 1알을 같이 입에 넣고 잘게 씹어 끓인 술에 삼킨다. 앞의 방법대로 복용하면 바로 효과를 본다. 복용 후 바로 2 - 3번 설사를 하고 이후 바로 낫는다. 대체로 심하지 않은 풍질은 한 번에 낫는다. 부는 바람을 피하고 독이 있는 물건도 피한다. 잠시 식사를 거른다.

### 【左經圓】【좌경원】

治左癱右瘓, 手足顫掉, 言語蹇澁, 渾身疼痛, 筋骨拘攣, 不得屈伸, 項背強直, 下疰脚膝, 行履艱難, 骨節煩疼, 不能轉側, 跌撲閃肭, 外傷內損, 并皆治之.

몸 반쪽을 쓸 수 없고, 손발을 떨며 말이 어눌하고, 온몸이 아프고, 근육과 뼈가 뒤틀리고 오그라들며 굽히거나 펼 수 없고, 목덜미와 등이 뻣뻣하게 굳는 것을 치료한다. 병이 다리와 무릎으로 내려가 제대로 걷지 못하고, 관절이 쑤시고 아파 돌리거나 펼 수 없는 것도 치료하고, 타박을 당하거나 넘어져 안팎으로 손상이 온 것도 치료한다.

- 草烏(炮) 四兩, 川烏(炮, 去皮臍) 二兩, 乳香(研) · 沒藥 各一兩, 生黑豆(一升, 以班猫二十一箇, 去頭足, 同煮, 候豆脹爲度, 去班苗, 取豆焙乾入).
- 초오(통째로 굽는다) 4냥, 천오(통째로 굽는다. 껍질과 배꼽을 제거한다) 2냥, 유향(간다) · 몰약 각 1냥, 생흑두 1되(반묘 20개를 머리와 다리를 제거하고 흑두가 팽창할 정도까지 함께 끓인 후 반묘를 제거한다. 흑두를 꺼내 불에 짝어 말려 넣는다).

右爲末, 醋糊圓, 梧桐子大. 每服三十圓, 溫酒下, 不拘時. 常服, 通經絡, 活血脉, 踈風順氣, 壯骨輕身.

위 약재를 가루 내어 식초로 쑨 풀에 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 30알을 따뜻한 술에 넘긴다. 시간에 관계없이 복용한다. 상복하면 경락을 통하게 하며 혈맥을 활성화하고, 풍을 흘트리며 기를 순환시키고, 뼈를 튼튼히 하고 몸을 가볍게 놀릴 수 있게 한다.

#### 【川芎散】【천궁산】

治鷄爪風, 手口搖動, 不能舉物.

계조풍(鷄爪風)으로 손바닥을 떨면서 물건을 제대로 들 수 없는 것을 치료한다.

- 五加皮、海桐皮、川烏、牡丹皮、川芎、赤芍藥 各五錢, 乾姜、肉桂 各一錢.
- 오가피、해동피、천오、목단피、천궁、적작약 각 5돈, 건강、육계 각 1돈.

右爲末. 每服三錢, 水一盞, 將古銅錢一箇入清油內浸, 每煎藥入錢同煎, 不拘時服.

위 약재를 가루 내어 매번 3돈을 물 1잔으로 달여 복용한다. 오래된 동전을 맑은 기름에 담가두었다가 약을 다릴 때마다 동전을 같이 넣고 달인다. 시간에 관계없이 복용한다.

#### 【枳實酒】【지실주】

治遍身白疹, 瘙痒不止, 切不可全用風藥治之. 盖寒邪伏於肌膚, 相搏凝滯而成瘡.  
或天色冷則重, 或因患風中, 若遇天晴日暖則輕, 宜用烏藥順氣散爲妙, 更用此酒服,  
累用神效. [ 順氣散方見前. ]

온몸에 흰색 반진(斑疹)이 돋아 가려움이 그치지 않는 것을 치료한다. 풍약만 오로지 써서 치료해서는 절대 안 된다. 대개 한사(寒邪)가 피부와 살 아래 잠복해 있다가 서로 엉겨 붙어 종창이 형성된다. 혹 날씨가 추워지면 심해지고, 혹 중풍을 앓고 있는데 날씨가 맑고 따뜻하면 증상이 완화된다면, 이런 경우 오약순기산(烏藥順氣散)을 쓰는 게 가장 좋고, 더불어 이 술을 복용한다. 여러 번 신비한 효과를 보았다. [ 오약순기산은 앞에 나온다. ]

- 枳實(不拘多少, 麪炒黃, 切片).
- 지실(많고 적음을 따지지 않고 밀기울에 누렇게 볶은 후 잘라 조각을 낸다).

右剉散. 每服二大錢, 用酒浸少時, 去枳實, 但飲酒最妙. 用枳實煎水洗患處佳.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 2대돈(大錢)을 복용한다. 술에 지실을 잠시 담갔다가 지실을 제거하고 다만 술을 마시면 가장 효과가 좋다. 지실 달인 물로 환부를 세척해도 좋다.

#### 【貼藥芫花散】【첩약원화산】

治臂腿間忽一兩點痛著骨, 不可忍.

어깨와 다리 사이에 홀연 한두 군데 통증이 생기고 뻣속까지 이어져 참을 수 없는 상태를 치료한다

芫花根研爲末, 米醋調, 隨大小傳之.

원화 뿌리를 갈아 가루 낸 후, 쌀 식초와 섞어 환처의 크기에 맞춰 붙인다.

#### 【天仙膏】【천선고】

治卒中風, 口眼喎斜.

갑자기 중풍을 맞아 구안와사가 온 것을 치료한다.

- 南星(大者) 一箇, 白及 一錢, 草烏(大者) 一箇, 僵蚕 七箇.
- 남성(큰 것) 1개, 백급 1돈, 초오(큰 것) 1개, 강잠 7개.

右爲末, 用生鱖魚血調成膏, 傳喎處, 覺正便洗去.

위 약재를 가루 내어 생 드렁허리의 피와 섞어 고(膏)을 만들어 돌아간 부위에 붙인다. 제자리로 돌아오는 것을 느끼면 바로 씻어 제거한다.

#### 【洗方】【씻는 처방】

治風損風腫及瘡等, 石楠葉、馬鞭草、貼壁草煎湯洗.

풍에 손상을 입어 생기는 풍종(風腫)과 풍창(風瘡) 등을 치료한다. 석남엽, 마편초, 첩벽초를 끓여 씻는다.

#### 【燒竹瀝法】: 【죽력 만드는 법】:

新竹截尺許長, 用兩磚對立, 相去八寸, 置竹在上. 每截破二片, 仰安磚上, 急著火, 磚外兩頭各置碗以盛, 漚漚, 盡以絹濾澄清. 夏秋須沈冷水中, 防漚酸. 大熱有風人, 亦可單服, 冷煖隨人, 勿過度. 荊漚亦然.

새 대나무를 1척 크기로 자른다. 기와 두 장을 8촌 거리에서 마주 보게 놓고 그 위에 대나무를 올려놓는다. 매번 2조각으로 절단하고 기와 위에 하늘을 보도록 설치한다. 신속히 불을 피우고 기와의 바깥쪽으로 튀어나오도록 설치된 대나무의 양쪽 머리 부분 아래에 대접을 두어 조금씩 떨어지는 액체를 받는다. 죽력을 다 받은 후 비단으로 걸러 맑고 깨끗한 것만 취한다. 여름이나 가을에는 찬물에 담가 두어 죽력이 상하지 않게 한다. 열이 많아 풍병이 생긴 사람도 역시 이 하나만 복용해도 된다. 약의 차고 따듯한 정도는 사람의 상태를 감안하여 정한다. 형력(荊漚)도 역시 앞과 같은 방법으로 만든다.

【灸法】:【구법】:

治口喎斜, 卽效.

입이 돌아간 것을 치료하는 데 즉효가 있다.

耳垂下, 麥粒大艾炷三壯, 左灸右, 右灸左.

귓볼 아래에 보리 알갱이 크기로 뜸을 3장 뜬다. 좌측으로 돌아갔으면 우측에, 우측으로 돌아갔으면 좌측에 뜬다.

【又法】:【다른 방법】:

治痰涎壅塞, 聲如牽鋸, 服藥不下, 宜於關元、丹田二穴, 多灸之良.

가래와 침이 끓고 막혀 그렇그런한 소리가 나고 먹은 약이 내려가지 않을 때는  
관원과 단전 2혈에 다량의 뜸을 뜨면 좋다.

治卒中風, 口噤不開, 灸頰車二穴, 在耳下八分, 小近前, 灸五壯隨愈. 中風失瘖, 不能言語, 緩縱不隨, 先灸天倉二穴五十壯, 其穴在頸大筋前曲頰下, 扶突穴后動應手陷中. 息火仍移灸百會穴五十壯, 其穴在頂正中心. 灸畢還灸天倉五十壯. 始發先灸百會, 則風氣不得泄, 內攻五臟, 喜閉伏, 仍失音也. 所以先灸天倉, 次百會佳. 一灸五十壯, 悉泄火勢, 復灸之, 視病輕重, 重者一處三百壯大效. 凡中風服藥劇者, 但是風穴, 悉皆灸之三壯, 無不愈也, 勿疑惑. 不至心者, 勿浪盡灸<sup>19</sup>.

갑자기 중풍을 맞아 어금니를 악물고 입을 열지 않으면, 험거 2혈에 뜸을 뜬다. 귀의 아래 8푼 위치로부터 약간 앞을 5장 뜨면 즉시 낫는다. 중풍으로 목소리가 나오지 않아 말을 못 하고 반신불수가 생겼다면, 먼저 천창 2혈을 50장 뜸을 뜬다. 천창혈은 흥쇄유돌근 전방, 하악골의 꺾인 부위 하방, 부돌혈(扶突穴) 후방 동맥이 느껴지는, 움푹 들어간 곳이다. 불이 꺼지면 옮겨 백회혈을 50장 뜬다. 백회혈은 정수리 가운데에 있다. 백회혈 뜸을 마치고 나서 다시 천창혈을 50장 뜬다. 시작할 때 백회혈을 먼저 뜨면 풍기(風氣)가 나가지 않고 안으로 오장을 공격하여 안에 들어앉아 목소리를 잃게 된다. 따라서 먼저 천창을 뜨고, 그다음에 백회를 뜨는 것이 좋다. 한 번에 50장 뜬다. 화기가 모두 식은 다음에 다시 뜬다. 병의 경중을 참작하여 다시 뜬다. 병이 심하면 한곳에 300장을 뜨면



큰 효과를 본다. 무릇 증풍에 약을 복용한 후에 병세가 더 나빠졌을 경우에, 풍혈(風穴)만을 모두 3장씩 떠주면 낫지 않는 경우가 없다. 반드시 그렇다. 진정으로 체득하지 못했다면 함부로 땀을 뜨지 마라.

1. ㊦ ㉠ 稀 ※《世醫得效方》, 上海科學技術出版社. 원방은 《聖濟總錄》에 나온다고 함 ←

2. 了 ㉠ 子 ※《四庫全書》←

3. 水 ㉠ 冰 ※《四庫全書》←

4. ㊦ ㉠ 方 ※《四庫全書》←

5. 小酒 : 따뜻한 계절에 짧은 시간에 양조한 묽은 술 ←

6. 末 ㉠ 未 ※《四庫全書》←

7. ㊦ ㉠ 握 ※《四庫全書》←

8. ㊦ ㉠ 出 ※《四庫全書》←

9. ㊦ ㉠ 安 ※《四庫全書》←

10. 汗 ㉠ 汁 ※《四庫全書》←

11. ㊦ ㉠ 主 ※《四庫全書》←

12. 挂 ㉠ 桂 ※《四庫全書》←

13. 炒大黑豆同木瓜蔭酒 : 炒大黑豆同木瓜葉沈酒 ※《世醫得效方》, 上海科學

技術出版社 ←

14. 爭 淨 ※《四庫全書》←

15. 著 ※《四庫全書》←

16. 酒 清 ※《四庫全書》. 《聖濟總錄》의 黑龍圓 제법을 참조하여 번역 ←

17. 蓋 ※《四庫全書》←

18. 下味 ※《四庫全書》←

19. 凡中風服藥劇者, 但是風穴, 悉皆灸之三壯, 無不愈也, 勿疑惑. 不至心者, 勿浪盡灸 : 다음을 참고하여 번역. "凡中風服藥益劇者, 但是風穴, 悉皆灸之三壯, 無不愈也. 神良決定勿疑惑也. 不至心者, 勿浪盡灸." ※《備急千金要方》

←

## 癘風 여풍

### 【得效第一方】【득효제일방】

治癘風, 卽大風惡疾, 癘是也. 雖名曰風, 未必皆因風. 大率多是耆慾勞動氣血, 熱發汗泄, 不避邪風, 使淫氣與衛氣相干, 則肌肉不仁, 勞氣泣濁, 則附熱不利, 故色敗, 皮膚瘍潰, 鼻梁闕壞. 或自作不仁, 極猥之業所致. 久則或遍身白皮脫落, 如蛇蛻狀.

여풍(癘風), 즉 엄청나게 강한 바람 때문에 생긴 악질인데, 나병이 이에 해당한다. 비록 풍(風)이라 이름 붙이지만, 반드시 모든 것이 풍에 기인한 것은 아니다. 대체적으로 욕망을 좇고 노동을 심하게 함으로써 기혈을 요동치게 하여 열이 나 땀이 나는데도 불구하고 줄지 않는 풍기를 피하지 않으면, 외부의 사기(淫氣)와 위기(衛氣)가 서로 들러붙어 싸우는 상황을 초래하여, 살과 근육이 감각을 느끼지 못하게 된다. 노동으로 기(氣)가 원활하게 돌지 못하게 되면 장부에 열이 쌓이고 배출되지 않아 전반적 색택(色澤)에 썩은 기운이 돌게 되고, 피부와 살이 굵고 농이 흐르며 콧마루가 주저앉는다. 혹은 해선 안 될 짓을 제멋대로 하여 초래되기도 한다. 오랜 시간이 지나면 온몸에 피부가 흰색으로 변하고 떨어져 나가 마치 뱀이 허물을 벗는 것 같이 보인다.

右用桑枝灰一斗, 熱湯淋取汁, 洗頭面. 次用大豆及菉豆漿添熱水, 三日一浴, 一日一洗面. 却用側柏葉蒸曝乾、白膠香各等分爲末, 蜜圓. 溫水下三七粒, 日三服.

뽕나무 재 1말에 끓는 물을 조금씩 뿌려 즙을 천천히 받는다. 그 즙으로 머리와 얼굴을 씻는다. 그다음, 끓여 식힌 물에 대두와 녹두장을 넣고 3일에 한 번 목욕하고, 하루에 한 번 얼굴을 씻는다. 그리고, 찐 다음 햇볕에 말린 측백엽과, 백교향을 등분하여 가루 내어 꿀로 환을 빚어 온수에 21알을 하루에 3번 넘긴다.

#### 【仙方】【신선의 처방】

治大風惡疾, 雙眼昏, 咫尺不辨人物, 髮眉自落, 鼻梁崩倒, 肌膚瘡如苔蘚, 勢若不可救. 此方特效.

대풍악질(大風惡疾)을 치료한다. 대풍악질의 증상은 다음과 같다: 나병으로 양 눈이 흐려 지척의 사람이나 물건을 알아보지 못하고, 머리카락과 눈썹이 저절로 빠지고, 콧마루가 뭉개지고 피부에 부스럼이 생겨 마치 이끼같이 보인다. 병세가 심하여 치료할 수 없을 것 같은 데, 이 처방을 쓰면 특별한 효과가 있다.

右用皂角刺三斤, 炭火蒸久, 曬乾, 爲末, 濃煎大黃湯下一匕, 服旬日間, 眉髮再生, 肌膚悅潤, 眼目愈明.

조각자 3근을 숯불에 장시간 찐 다음 햇볕에 말려 가루 낸다. 대황을 진하게 달인 물로 한 숟가락 넘긴다. 열흘간 복용하면 눈썹이 다시 나고 피부와 살에 윤택이 회복되고 눈이 더욱 밝아진다.

#### 【解毒雄黃圓】【해독웅황원】

治多啖炙燔，成此癘風。茶清下三四服，效。[ 처방은 대방과 積熱類. ]

급거나 지진 음식을 너무 많이 먹으면 이런 여풍(癘風)이 생긴다. 맑은 차에 3 - 4번 복용하면 효과가 있다 [ 처방은 대방과(大方科) 적열(積熱) 부분에 나온다. ]

【浴法】:【목욕법】:

麻黃根 地骨皮 草烏頭 各二兩.

마황근 지골피 초오두 각 2냥.

右剉散，研朴消二兩，勻和。每用藥一兩，水一桶，椒一合、葱三十莖，艾葉一兩，同煎十沸。用米醋一中盞，又打勻，去滓。坐溫室中，自用手巾搭四肢，候湯可浴即浴。令汗透面上如珠流，更坐室中，或睡片時，尤佳。汗解方著衣，避風而出。五日再浴，如此兩上浴，便服換骨丹。

위 약재를 잘게 썬 다음, 가루 낸 박소(朴消) 2냥과 잘 섞는다. 매번 약 1냥과 물 1통, 산초 1홉, 파 줄기 30개, 애엽 1냥을 같이 넣고 거품이 10번 일 정도로 끓인다. 쌀 식초 1중잔(中盞)을 넣고 섞은 후 찌꺼기를 제거한다. 온실에 앉아 수건으로 사지를 덮는다. 약탕이 몸을 넣기에 적절한 온도가 되면 목욕을 한다. 얼굴에 땀이 구슬같이 흘러내리면 다시 온실에 자리를 자고 앉아 있거나 잠시 잠을 자면 더욱 좋다. 땀이 잦아들면 바로 옷을 입고 바람을 피하면서 온실을 나온다. 5일 후 다시 한번 목욕한다. 이와 같이 두 번 목욕한 후 바로 환골단(換骨丹)을 복용한다.

【換骨丹】【환골단】

- 九肋鱉甲、海蜈蚣(細剉) 各二兩.
- 구릅별갑、해오공(잘게 저민다) 각 2냥.

右以鹽泥固濟, 候乾, 火煨存二分性, 爲末. 巴豆半兩, 去皮膜, 順手研, 青州棗七枚去核, 入巴豆膏在棗中, 火燒令焦, 存巴豆五分性. 將棗巴豆研爛如泥, 入前二味末研勻, 以醋煮糊圓如菉豆大. 每服七圓, 虛中四五圓. 用溫蠶汁下. 候利惡物如膿血爛魚腸, 卽住. 三兩服未利, 更加三圓. 次服遇仙丹.

위 약재를 염니(鹽泥)로 단단히 둘러싼 다음 말린다. 성질이 10의 2정도 남을 정도로 불에 달 둔 후 가루 낸다. 파두 반 냇을 껍질과 막을 제거하고 손으로 문질러 가루 낸다. 청주산 대추 7매는 씨를 제거한다. 파두고(巴豆膏)를 대추 가운데 넣은 후 파두의 성질이 10의 5 정도 보존되도록 불에 때운다. 대추와 파두가 뭉개져 찰흙같이 될 때까지 간다. 이어 앞의 약재 가루를 넣고 잘 섞이도록 간다. 식초로 쏜 풀로 녹두 크기의 환을 빚는다. 매번 7알을 복용한다. 빈속에는 4 - 5알 복용한다. 따뜻한 부추즙에 넘긴다. 피고름이나 썩은 물고기 창자 같은 악물을 대변으로 보면 멈춘다. 삼냥복용법(三兩服)을 써도 악물(惡物)이 대변으로 나오지 않으면 다시 한번 3알을 복용한다. 이어 우선단(遇仙丹)을 복용한다.

【遇仙丹】【우선단】

- 人參、紫參 各一兩, 苦參 二兩, 白僵蚕(去觜) 二兩.

- 인삼·자삼 각 1냥, 고삼 2냥, 백강잠(부리를 제거한다) 2냥.

右爲末, 麪糊圓, 梧桐子大. 每服三十圓, 溫鹽湯吞下, 食前, 日二服. 次服疎風散.

위 약재를 가루 내어 밀가루 풀로 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 30알을 따뜻한 소금물에 삼킨다. 식전에 하루 두 번 복용한다. 이어 소풍산(疎風散)을 복용한다.

#### 【疎風散】【소풍산】

- 山梔子仁 兩半, 大黃、白滑石、熟地黃 一兩.
- 산치자인 냥 반, 대황·백활석·숙지황 1냥.

右爲末, 入朴消半兩, 令勻. 每服一錢, 食后淡茶清調下. 次以佛手膏.

위 약재를 가루 낸 후 박소 반 냥과 잘 섞는다. 매번 1돈을 식후에 담담한, 맑은 차에 타서 복용한다. 이어 불수고(佛手膏)를 쓴다.

#### 【佛手膏】【불수고】

去黑紫瘡核.

검푸르게 변한 종창의 핵을 제거한다.

- 班猫 七箇(去翅足), 巴豆 七粒(去皮), 杏仁 二十粒(去皮), 砒霜 一錢(別研), 紅娘子 二七箇(去翅足), 盆硝 一兩, 黃蠟、韶粉 各半兩, 瀝青(研) 一兩, 硫黃、黃丹 各三錢, 膩粉(炒) 一兩, 菉豆 一合, 槐角 三條, 清油 四兩, 亂髮 一兩.

- 반묘 7개(날개와 다리를 제거한다), 파두 7알(껍질을 제거한다), 행인 20알(껍질을 제거한다), 비상 1돈(따로 간다), 홍낭자 14개(날개와 다리를 제거한다), 분초 1냥, 황납·소분 각 반 냙, 역청(간다) 1냥, 유황·황단 각 3돈, 이분(볶는다) 1냥, 녹두 1홉, 괴각 3개, 청유 4냥, 난발 1냥.

右用油煎令髮化, 次下紅娘子, 次下巴豆、槐角等, 逐味下, 焦者漉出, 方下硫黃、盆消及丹粉等. 以箒子不住手攪, 令勻, 滴水成珠爲度. 用時先將針刺瘡核, 用藥一粟米大, 放針處, 次日擠瘡有黑臭膿血出, 三兩日血漸少. 次服去毒丹.

기름에 난발을 넣고 끓여 녹인 다음 이어 홍낭자를 넣고, 다시 파두·괴각 등을 넣는다. 순서대로 약재를 넣고 탄 약재는 걷어낸다. 유황·분소 및 단분 등의 약재까지 모두 넣는다. 비자(箒子)로 계속 저어 주어 잘 섞이게 한다. 떨어뜨릴 때 구슬 크기의 액체 방울이 형성될 정도까지 끓인다. 사용할 때 먼저 종기의 핵을 침으로 찌른 다음, 쌀 한 톨 크기의 약을 침을 놓았던 자리에 놓는다. 다음 날 종기의 핵을 벌려보면 냄새가 나는 검은 피고름이 보일 것이다. 며칠 내에 피가 점차 줄어든다. 이어 거독단(去毒丹)을 복용한다.

#### 【去毒丹】【거독단】

- 赤芍藥、甘草、白滑石 各半兩, 朴硝、大黃 各一分, 巴豆(去皮, 炒, 別研后入)、黑牽牛 一兩(半生半炒).
- 적작약·감초·백활석 각 반 냙, 박초·대황 각 1푼, 파두(껍질을 제거하고 볶는다. 따로 갈아 나중에 넣는다)·흑견우 1냥(반은 생것으로 쓰고 반은 볶는다).

右爲末, 麪糊圓, 菉豆大. 臨臥服十五圓, 金銀薄荷湯下. 加至三十圓. 次服甘草散.



위 약재를 가루 내어 녹두 크기로 밀가루 풀로 환을 빚는다. 자기 전 15알을 금은기(金銀器)와 박하를 넣고 끓인 물에 넘긴다. 30알까지 넘길 수 있다. 이어 감초산(甘草散)을 복용한다.

#### 【甘草散】【감초산】

- 甘草、白滑石 各半兩, 山豆根 一兩, 大黃 一分.
- 감초、백활석 각 반 냥, 산두근 1냥, 대황 1푼.

右爲末. 每服一錢, 蜜湯調下, 日二服. 次服解毒圓.

위 약재를 가루 내어 매번 1돈을 꿀물에 풀어 넘긴다. 하루 2회 복용한다. 이어 해독원(解毒圓)을 복용한다.

#### 【解毒圓】【해독원】

- 苡蓼根 三兩, 甘草 半兩(炒), 大黃 一分(生), 朴消 一分(別研).
- 과루근 3냥, 감초 반 냥(볶는다), 대황 1푼(생용), 박소 1푼(따로 간다).

右爲末, 麪糊圓如菉豆大. 每服二十圓至三十圓, 白湯下. 次服福神丹.

위 약재를 가루 내어 밀가루 풀에 녹두 크기로 환을 빚는다. 매번 20 - 30알까지 끓인 물에 복용한다. 이어 복신단(福神丹)을 복용한다.

#### 【福神丹】【복신단】

- 訶子 四箇(炒), 巴戟(炒) · 黑牽牛(生) 各半兩, 甘遂 三錢, 赤小豆 四十九粒(生).
- 가자 4개(볶는다), 파극(볶는다) · 흑견우(생것) 각 반 냙, 감수 3돈, 적소두 49알(생것).

右爲末, 麪糊圓, 菉豆大. 每服十圓至十五圓, 薄荷湯下. 次用水膏藥.

위 약재를 가루 내어 밀가루 풀로 녹두 크기로 환을 빚는다. 매번 10 - 15알까지 박하 끓인 물에 넘긴다. 이어 수고약(水膏藥)을 쓴다.

#### { 水膏藥 } { 수고약 }

傳貼破處及面脚上瘡, 令生肉.

상처 부위나 얼굴이나 다리의 종기 위에 붙인다. 새살이 돋게 한다.

- 陳皮(去灰土) 半斤(炒紫色), 陳米 半斤(炒), 藿香 · 馬蹄香 各一兩, 麝香 一錢(別研).
- 진피(흰 부위를 제거한다. 자색이 될 정도로 볶는다) 반 근, 진미 반 근(볶는다), 곽향 · 마제향 각 1냥, 사향 1돈(따로 간다).

右爲末, 入麝香, 用冷水調, 掃傳瘡上有膿處. 如損破, 卽煎槐枝湯洗, 再上藥. 此十方迺秘傳有驗. 大要病人須能如法將息理會, 敬而信之.

위 약재를 가루 낸 후 사향을 넣고 찬물로 잘 섞는다. 종기 위 고름이 고인 부위를 깨끗이 청소하고 약재를 붙인다. 만약 고름이 터지면 괴지 끓인 물로 씻고 약을 다시 올린다. 위의 10가지 처방은 비전된 것으로 효험이 있다. 요약하면,

환자는 치료 원칙대로 병 조리하는 법을 숙지하여야 한다. 믿고 따르도록 해  
라.

### 通天再造散 통천재조산

治大風惡疾.

대풍악질(大風惡疾)을 치료한다.

- 鬱金 一兩半, 大黃 一兩(炮), 白牽牛 六錢(半生半炒), 皂角刺 一兩(炮, 經年者).
- 울금 1냥 반, 대황 1냥(통째로 굽는다), 백견우 6돈(반은 생것으로 쓰고, 반은 볶는다), 조각자 1냥(통째로 굽는다. 1년 이상 된 것).

右爲末. 每服五錢, 日未出, 面東, 以無灰酒下, 盡量爲度. 晚利黑頭小蟲. 病稍輕者, 止利如魚腸臭穢物. 忌毒半年, 但食稠粥軟飯, 漸<sup>①</sup>頭毛, 皮膚如常. 甚者, 不過三兩次. 須將理, 不可妄有勞動, 及終身不得食牛馬驢騾等<sup>②</sup>, 犯者死, 不救.

위의 약재를 가루 낸다. 매번 5돈을, 해가 뜨기 전 얼굴을 동쪽을 향하고 무회주(無灰酒)에 넘긴다. 마실 수 있는 만큼 마신다. 저녁이 되면 검은 머리가 달린, 작은 벌레를 대변으로 본다. 병이 약간 경미한 경우에는 단지 물고기 내장이 섞은 오물을 대변으로 본다. 독이 있는 것을 반년 정도 피하고, 다만 걸쭉한 죽과 부드러운 밥만 먹는다. 점차 머리털과 피부가 정상으로 돌아온다. 심한 경우라도 2 - 3번을 넘기지 않는다. 반드시 요양을 잘해야 하고 맘대로 노동을 해서 안 되며, 평생 소고기, 말고기, 당나귀, 노새 등을 먹으면 안 된다. 이를 어기면 목숨을 구할 수가 없다.

{ 三濟圓 } { 삼제원 }

治如前.

앞과 같은 병을 치료한다.

- 當歸、熟地黃、川芎、荊芥穗 各二兩, 防風、北細辛(各一兩. 去葉)、桂心 一分.
- 당귀、숙지황、천궁、형개수 각 2냥, 방풍、복세신 각 1냥(잎을 제거한다), 계심 1푼.

右剉散. 先以醋一升浸一宿, 漉出, 焙乾, 再以生地黃一斤搗汁, 浸一宿, 焙乾, 酒一升浸一宿, 焙乾, 旋入乳香半兩, 以餘酒、醋、地黃汁釋蒸餅爲圓, 梧桐子大. 用好川烏頭一箇炮裂剉、荊芥穗半兩, 浸酒三升, 旋溫下藥五十圓.

위 약재를 잘게 썬다. 먼저 식초 1되에 하룻밤 담근 다음 걸러낸다. 불에 찌어 말린다. 다시 생지황즙 1근을 짼어 즙을 내고 여기에 하룻밤 담근 다음 불에 찌어 말린다. 술 1되에 하룻밤 담근 다음 불에 찌어 말린다. 휘휘 저으면서 유향 반 냥을 섞고, 남은 술、식초、지황즙을 뿌려가며 찌서 떡을 만들고, 이어 오동씨 크기로 환을 빚는다. 통째로 구어 갈라지면 잘게 저민 좋은 천오두 1개와, 형개수 1냥을 술 3되에 담근다. 술을 따뜻하게 데워 약 50알을 넘긴다.

【八葉湯】【팔엽탕】

淋瀝大風瘡.

대풍창에 조금씩 뿌리고 닦아낸다.

桑葉、荷葉、地黃葉、皂角葉、蕝葉、蒼耳葉、菖蒲葉、何首烏葉

상엽、하엽、지황엽、조각엽、약엽、창이엽、창포엽、하수오엽

右等分, 晒乾, 燒存性, 爲末. 如面藥, 用洗手面身體. 大風惡疾, 瘡痕荼毒, 膿汁淋漓, 眉鬢墮落, 手足指脫, 頑痺痛痒, 顔色枯瘁, 鼻塌, 眼爛, 齒豁, 唇揭, 病證之惡, 無越於斯. 負此病者, 百無一生. 猶且愛戀妻孥, 復著名利, 不仁之行, 死而無悔, 深可悲傷. 凡遇此疾, 切須戒鹽, 及一切口味, 公私世務, 悉宜屏置.

위 약재를 등분하여 햇볕에 말린 다음, 성질이 보존될 정도로만 불에 때워 가루 낸다. 가루약으로 쓸 때는 손을 씻고 몸에 바른다. 대풍 악질로 심한 종창이 생겨 고름이 질질 흐르고, 눈썹과 머리카락이 빠지며 손발가락이 떨어져 나가고, 안색이 초췌하고 코가 문드러지고 눈이 짓무르고, 이빨이 흔들리고 입술이 벗겨지는 등 최악의 증상이 나타난다. 이병에 걸리면 백에 한 명도 살기 어려운데, 여전히 자기 가족만 지나치게 사랑하고 부귀 명예에 집착하고 나쁜 짓을 행하여 죽을 때까지 뉘우침이 없이 없으니, 심히 가엾다! 이 병에 걸리면 반드시 소금과 입에 단 음식을 멀리하고, 공적이든 사적이든 모든 일을 내려놓아야 한다.

1. ① 漸 ※《四庫全書》←

2. ① 肉 ※《四庫全書》←



## 瘕風 탄풍

### 【排風湯】【배풍탕】

治五臟風瘕風. 亦治風毒脚氣腫痛. 每服3돈, 水一盞半, 생강四片煎, 溫服. [ 方見前. ]

오장에 풍이 들어 생긴 탄풍(瘕風), 즉 반신마비를 치료한다. 또한 풍독으로 생긴 각기(脚氣)의 붓고 아픈 증상을 치료한다. 매번 3돈을 물 1잔 반, 생강 4편을 끓여 따뜻하게 복용한다. [ 처방은 앞에 나온다. ]

### 【加減續命湯】【가감속명탕】

治中風諸風, 迷仆涎潮, 舌強語蹇, 或昏潰痿痺, 或厥冷拘攣, 不論表裏淺深, 服之效. [ 方見前. ]

중풍이나 여러 풍병으로, 사람을 알아보지 못하며 침을 질질 흘리고, 혀가 굳어 말을 제대로 하지 못하고, 혹 정신을 잃고 넘어져 마비되고, 혹 사지가 차가워지면서 뒤틀리고 오그라들 때, 표리(表裏)와 천심(淺深)에 관계없이 복용하면 효과가 있다. [ 처방은 앞에 나온다. ]

### 【蘇合香圓】【소합향원】

理氣, 氣和則風散. [ 方見大方科中氣類. ]

기를 순조롭게 돌린다. 기가 조화로워지면 풍도 사라진다. [ 처방은 대방과(大方科) 중기(中氣) 부분에 나온다. ].

【不換金正氣散】【불환금정기산】

服之則氣順血行, 瘕風自解. [ 方見大方科傷寒類. ]

복용하면 기혈이 잘 순환하여 중풍 반신마비가 저절로 해결된다. [ 처방은 대방과 상한(傷寒) 부분에 나온다. ].

【一粒金丹】【일립금단】

踈風健筋骨. [ 方見前. ]

풍을 흠뜨리고 뼈와 근육을 튼튼하게 한다. [ 처방은 앞에 나온다. ]

【大鐵彈圓】【대철탄원】

治諸風癱瘓.

온갖 풍으로 생긴 반신마비를 치료한다.

- 川烏(炮, 去皮臍) 一兩半, 川五靈脂 四兩, 乳香、沒藥 各一兩, 生麝 一錢.
- 천오(통째로 구어 껍질과 배꼽을 제거한다) 1냥 반, 천오령지 4냥, 유향、몰약 각 1냥, 생사(生麝) 1돈.



右乳香以乾竹葉包裹, 用熨斗火熨過, 卽研成末. 餘藥末和勻再碾, 滴水圓, 彈子大. 每服一圓, 薄荷酒磨下.

위의 유향을 건조한 대나무의 잎으로 완전히 싼 다음 달군 인두로 지진다. 그리고 바로 갈아 가루 낸다. 나머지 약 가루와 잘 섞어 다시 약절구에 간 다음 물을 뿌려주며 탄알 크기로 환을 빚는다. 매번 1알을 박하주에 녹여 넘긴다.

#### 【大四斤圓】【대사근원】

治風寒濕毒與血氣搏, 筋骨緩弱, 四肢痰疼, 痒痛.

풍한습의 독과 혈기가 서로 엉겨 붙어, 근골이 약해져 축 처지고, 팔다리에 담(痰)으로 인한 통증이 생기고, 가려우면서 아픈 증상을 치료한다.

- 天麻、川牛膝(去苗)、宣州木瓜、肉苁蓉(洗, 切, 焙. 四味各一斤, 用好酒五升浸三日)、熟附子、虎骨(酥炙) 各二兩, 大當歸 三分, 乳香、沒藥 五靈脂 各半兩, 生麝香 一錢.
- 천마、천우슬(싹을 제거한다)、선주모과、육종용(씻고 잘라 불에 찢다. 위 4종 약재 각 1근씩을 좋은 술 5되에 3일 담근다)、숙부자、호골(연유에 굽는다) 각 2냥, 대당귀 3푼, 유향、몰약、오령지 각 반 냥, 생사향 1돈.

右爲末, 浸藥酒煮麪糊圓, 梧桐子大. 每服三四十圓, 食前溫酒或豆淋酒下. 未效, 木瓜湯下. 亦治脚氣.

위 약재를 가루 낸다. 약재를 술에 담가 끓인 후 밀가루 풀에 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 30 - 40알을 식후 따뜻한 술 또는 두림주에 넘긴다. 효과가 없으면 모과 달인 물에 넘긴다. 또한 각기병을 치료한다.



## 歷節風 역절풍

### 【羌活湯】【강활탕】

治白虎歷節風, 短氣自汗, 頭眩欲吐, 手指攣曲, 身體魁癢, 其腫如脫, 其痛如掣. 因體虛飲酒當風, 汗出入水, 受風寒濕毒之氣, 凝滯筋脉, 蘊於骨節, 或在四肢, 肉色不變, 晝靜夜劇, 痛徹骨, 如虎噬不可忍, 久不治, 令人骨節蹉跌, 一名癘風. 須大作湯圓救治, 不可以淺近之劑, 則無驗.

백호역절풍으로 숨이 가쁘고 땀이 저절로 나고, 머리가 어지러워 구역이 나고, 손가락이 뒤틀리거나 휘고, 몸의 관절에 결절이 생긴다. 심하게 부어 손가락이 빠질 듯하고 통증이 심해 잡아 뽑는 것 같다. 몸이 허약한데 술을 마시고 풍을 맞거나, 땀이 난 상태에서 물에 들어가 풍한습(風寒濕)의 독이 근맥에 들어붙고 골절에 쌓이고, 혹 팔다리에 자리 잡아, 근맥의 색은 변함없이 그대로지만 낮에는 정상이고 밤이 되면 증상이 극심해진다. 통증이 뼈를 뚫어 호랑이가 문 듯하여 참을 수가 없다. 오랫동안 치료하지 않으면 사람의 관절이 어긋나게 되는데, 일명 여풍(癘風)이라 한다. 반드시 강력한 탕약이나 알약으로 치료하여야 한다. 약력이 약한 방제로는 치료 효과를 볼 수 없다.

- 羌活(去蘆) 二兩, 附子(炮, 去皮臍)、秦艽(去蘆)、桂心(不見火)、木香(不見火)、川芎、當歸(去蘆)、川牛膝(去蘆, 酒浸)、桃仁(去皮尖, 麩炒)、骨碎補、防風(去蘆) 各一兩, 甘草(炙) 半兩.
- 강활(노두를 제거한다) 2냥, 부자(통째로 구어 껍질과 배꼽을 제거한다)、진교

(노두를 제거한다)·계심(불에 가까이 하지 않는다)·목향(불에 가까이 하지 않는다)·천궁·당귀(노두를 제거한다)·천우슬(노두를 제거한다. 술에 담근다)·도인(껍질과 뾰족한 부위를 제거한다. 밀기울에 볶는다)·골쇄보·방풍(노두를 제거한다) 각 1냥, 감초(굽는다) 반 냥.

右剉散. 每服四錢, 水一盞半, 生薑五片煎, 不拘時溫服.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 4돈을 물 1잔 반, 생강 5편과 함께 달여 시간에 관계 없이 따뜻하게 복용한다.

#### 【趁痛圓】【진통원】

治走注歷節諸風軟痛, 卒中倒地, 跌撲傷損.

여기저기 돌아다니는 역절풍과 같은, 제반 풍으로 약해지면서 통증이 생기는 것, 갑자기 풍을 맞아 땅에 넘어져 타박 손상이 생긴 것을 치료한다.

- 草烏頭 三兩(去皮臍), 熟地黃(或生者)、南星 半夏麴、白僵蚕、烏藥 各半兩 (并日乾)
- 초오두 3냥(껍질과 배꼽을 제거한다), 숙지황(혹은 생것)、남성、반하곡、백강잠、오약 각 반 냥(함께 햇볕에 말린다).

右爲末, 酒糊圓, 梧桐子大. 每服五七粒, 空心, 日午夜臥溫酒下. 如跌撲傷損痛甚, 姜汁和酒, 研十粒塗傷處. 卒中倒, 姜汁、茶清研五七粒灌下, 立醒.

위 약재를 갈아 술로 쏜 풀에 오동씨 크기로 환을 빚는다. 매번 5 - 7알을 공복에 정오(正午)와 잠자리에 들기 전에 따뜻한 술로 넘긴다. 넘어져 타박이 생겨 통증이 심하면 생강즙에 술을 탄 후 10알을 갈아 상처에 바른다. 졸중(卒中)으로 넘어지면 생강즙과 맑은 차에 5 - 7알을 갈아 서서히 흘려 넣어준다. 그러면 바로 깨어난다.

#### 【附子八物湯】【부자팔물탕】

治歷節風, 四肢疼痛, 如槌鍛不可忍.

역절풍으로 팔다리에 생긴, 망치에 맞은 듯이 아파 도저히 참을 수 없는 통증을 치료한다.

- 附子(炮, 去皮臍)、乾姜、芍藥、茯苓、甘草(炙)、桂心 各三兩, 白朮 四兩, 人參 三兩.
- 부자(통째로 구어 껍질과 배꼽을 제거한다)、건강、작약、복령、감초(굽는다)、계심 각 3냥, 백출 4냥, 인삼 3냥.

右剉散. 每服四大錢, 水二盞煎, 食前服. 一方, 去桂心, 用乾地黄二兩.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 4대돈(大錢)을 물 2잔에 달여 식전에 복용한다. 어떤 처방에는 계심을 빼고 건지황 2냥을 넣는다.

#### 【烏頭湯】【오두탕】

治病歷節痛, 不可屈伸.

역절풍으로 통증이 있고, 굽히거나 펼 수 없는 것을 치료한다.

- 烏頭 五枚(剉, 以蜜二升煎取一升, 去烏頭), 甘草、麻黃(去節)、芍藥、黃耆
- 오두 5개(썰어 꿀 2되로 달여 1되를 덜어내 오두를 제거한다), 감초、마황(마디를 제거한다)、작약、황기

右剉散. 每服四錢, 水盞半煎, 去滓, 投蜜再煎, 空心服. 或加老姜、桂心、大棗, 不用麻黃、黃耆, 治寒疝腹中絞痛, 賊風入腹攻五臟, 拘急, 不得轉側, 呌呼, 發作有時, 使人手足厥冷.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 4돈을 물 1잔 반에 달인 후 찌꺼기를 제거하고, 꿀을 넣고 다시 한번 달인 후 공복에 복용한다. 혹은 생강(오래된 것)、계심、대추를 넣고 마황、황기는 빼다. 한산(寒疝)으로 복부 가운데에 쥐어짜는 듯한 통증이 생기는 것을 치료하고, 적풍(賊風)이 오장을 공격하여 몸이 뒤틀리고 오그라들어 돌리거나 굽힐 수 없고, 통증으로 울부짖으며, 주기적으로 증상이 발작하고, 수족이 차지는 것을 치료한다.

#### 【虎骨散】【호골산】

治白虎風, 肢節疼痛, 發則不可忍, 或痒痛不得屈伸.

백호풍으로 팔다리 관절이 참을 수 없을 정도로 아프고, 혹은 가려우면서 아파 굽히거나 펼 수 없는 것을 치료한다.

- 虎骨(炙酥) 二兩, 花蛇(酒浸, 取肉)、天麻、防風(去蘆)、川牛膝(酒浸, 去蘆)、白僵蚕(炒, 去絲髻)、川當歸(去蘆, ㊱<sup>1</sup>浸)、乳香(別研)、桂心(不見火) 各一

兩, 甘草(炙)·全蝎(去毒) 各半兩, 麝香 一錢(別研).

- 호골(연유에 굽는다) 2냥, 화사(술에 담근 다음 고기만 취한다)·천마·방풍(노두를 제거한다)·천우슬(술에 담근 후 노두를 제거한다)·백강잠(볶은 후 실과 부리를 제거한다)·천당귀(노두를 제거하고 술에 담근다)·유향(따로 간다)·계심(불에 가까이 하지 않는다) 각 1냥, 감초(굽는다)·전갈(독을 제거한다) 각 반 냥, 사향 1돈(따로 간다).

右爲末. 每服一錢, 溫酒調, 不拘時服. 豆淋酒亦可.

위 약재를 가루 내어 매번 1돈을 따뜻한 술에 타서 시간에 관계없이 복용한다.  
두림주도 역시 좋다.

#### 【麝香圓】【사향원】

治白虎歷節諸風, 疼痛遊走無定, 狀如蟲噬, 晝靜夜劇, 一切手足不測疼痛及脚痛.

백호역절풍으로 전신 여기저기를 옮겨 다니며 통증을 유발하고, 형태가 마치 벌레가 문드러하고 낮에는 가라앉았다가 밤에 극심해진다. 손발, 다리 전체에 도저히 표현할 수 없을 정도의 통증이 생긴다.

- 川烏(大八角者) 三箇, 全蝎 二十一箇, 黑豆 二十一箇, 地龍 半兩(并生用).
- 천오(크고 8각형 모양의 것) 3개, 전갈 21개, 흑두 21개, 지룡 반 냥(모두 생것을 쓴다).

右爲末, 入麝香半字, 糯米圓, 菉豆大. 每服七圓, 甚者十圓, 夜臥令肚空, 溫酒下, 微出冷汗一身便差. ①<sup>2</sup>方, 加赤足蜈蚣一條, 以草烏代川烏, 尤妙.

위 약재를 가루 낸 다음 사향 반 자(字)을 넣고 쌀가루로 쑨 풀로 녹두 크기로 환을 빚는다. 매번 7알, 심한 경우 10알을 밤에 잠자리 들기 전에 속을 비우고 따뜻한 술에 넘긴다. 약간 식은땀이 온몸에 나게 하면 바로 차도가 있다. 어떤 처방은 붉은 다리 오공 1마리를 넣고, 천오를 대신하여 초오를 썼는데, 더욱 효과가 좋다.

#### 【獨活寄生湯】【독활기생탕】

治歷節風, 溫解風寒暑濕之毒, 亦治脚氣. [ 方見大方科腰痛類. ]

역절풍을 치료한다. 따뜻하게 하여 풍한서습(解風寒暑濕)의 독을 푼다. 또한 각기(脚氣)도 치료한다. [ 처방은 대방과 요통(腰痛) 부분에 나온다. ]

#### 【麻黃散】【마황산】

治歷節無汗, 宜發汗.

역절풍에 땀이 나지 않는 것을 치료한다. 당연히 땀을 내야 한다.

- 羌活 一兩, 華陰細辛、黃耆 各半兩, 麻黃 一兩一分.
- 강활 1냥, 화음세신、황기 각 반 냥, 마황 1냥 1푼.

右剉散. 每服五錢, 水二盞煎, 接續三四服, 有汗慎外風.

위 약재를 잘게 썬다. 매번 5돈을 물 2잔에 달여 연속해서 3 - 4번 복용한다. 땀이 날 때 밖에서 들어오는 바람을 피해야 한다.



【神援圓】【신원원】

治白虎歷節痛甚, 肉理枯虛生蟲, 遊走痒痛, 兼治痺疾, 半身麻木, 殺傳尸瘰癧, 效

백호역절풍으로 통증이 심하고 근육이 마르고 벌레가 낄고, 여기저기 돌아다니며 가렵고 아픈 상태를 치료한다. 또한 저린 비병(痺病)과 반신의 감각 이상도 치료한다. 폐(肺)에 생기는 전시채충(傳尸瘰癧)을 죽이는 효과가 있다.

- 正川椒(色紅大者, 去子并合口, 以黃稭紙二重托於爐上, 炒出汗, 取頓地上, 用沙盆蓋, 以灰圍盆弦約時許)
- 정천초(색이 붉고 큰 것. 씨와, 입이 벌어지지 않은 것을 제거한다. 누런 벧짚으로 만든 종이를 두 겹으로 화로 위에 올리고, 그 위에서 약재를 볶아 수분이 배어 나오게 한다〔出汗〕. 수분이 배어 나오면 꺼내어 땅에 놓고 사기그릇으로 덮는다. 재로 그릇 테두리를 둘러 봉한 채로 약 2시간 정도(時許) 둔다).

右爲末, 老酒浸, 白糕爲糊圓, 梧桐子大. 每服三四十圓. 食前, 鹽湯下. 治痺, 辣桂煎湯下. 腰痛, 茴香酒下. 腎冷, 鹽湯.

위 약재를 가루 내어 오래된 술에 담근 후 흰떡으로 풀을 쑤어 오동씨 크기로 환을 빚고, 식전 소금 끓인 물에 넘긴다. 비병(痺病)을 치료할 때는 매운 육계를 끓인 물에 넘긴다. 요통은 회향주(茴香酒)에 넘기고, 신장(腎臟)이 냉할 때는 소금 끓인 물에 넘긴다.

【歷節癘風方】【역절여풍방】

治手足彎曲, 骨節間痛甚.

손과 발이 뒤틀리며 휘고, 관절 사이사이에 통증이 심한 것을 치료한다.

- 葶麻子(去皮) 二兩, 黃連(去鬚, 剉如豆子) 一兩.
- 비마자(껍질을 제거한다) 2냥, 황연(수염을 제거하고 콩 크기로 썬다) 1냥.

右用新水二升, 於磁瓶內浸藥, 蜜封七日后取出, 逐日侵晨面東, 以浸藥水吞葶麻仁一粒. 七日后添兩粒, 微利無妨. 以療大風亦效.

깨끗한 물 2되를 사기 그릇에 넣고 약재를 담근다. 꿀로 봉하여 7일 후에 꺼낸다. 매일 동틀 무렵 동쪽을 보고 약을 담근 물로 비마인(葶麻仁) 1알을 삼킨다. 7일 후 2알로 늘린다. 약간 설사를 해도 무방하다. 대풍(大風) 치료에도 역시 효과가 있다.

【白虎風走注癢痛方】【백호풍으로 여기저기 가렵고 아픈 것을 치료하는 처방】

右用三年釀醋五升, 熱煎三五沸, 切蔥白三升, 煮一沸漉出, 布帛熱裹, 當病處熨之.

3년 묵은 아주 신 식초 5되를 3 - 5번 거품이 일게 끓인다. 총백 3되를 잘라 넣고 한번 거품이 일면 건진다. 총백을 뜨끈한 비단으로 싸 아픈 부위를 찜질한다.

【又方】【다른 처방】

鷄子揩患處, 呪三遍: 願送糞堆頭. 蓋白虎糞神, 愛喫鷄子. 患者下飯用黃脚鷄爲妙, 亦可用抱鷄來壓之, 其癢自止.

계란으로 환처를 닦으면서 세 구절을 되뇌며 빈다: "똥 무더기의 우두머리를 떠나보내고 싶다." 무릇 백호를 똥신이라 한다. 계란을 먹는 것을 즐겨한다. 환자가 반찬으로 누런 다리의 닭을 먹으면 아주 좋다. 또한 알을 품는 닭으로 압력을 가하여 안마해 주어도 좋다. 가려움이 저절로 멎는다.

#### 【又方】【다른 처방】

用芥菜子爲末, 鷄子白傅之.

겨자씨를 가루 내어 난백으로 부친다.

#### 【攝風酒】【섭풍주】

治白虎歷節風, 及諸般風濕, 流注四肢, 大風鶴膝, 一切風疾, 四肢拘攣, 不能坐立, 凡是骨節去處, 皆盡浮腫, 夜痛號哭, 諸藥不效, 重者服至兩料愈矣.

백호역절풍, 제반 풍습이 사지로 파고들어 생기는 대풍(大風), 학슬(鶴膝), 온갖 일체 풍질로 사지가 뒤틀리고 오그라들어 앉거나 서지 못하는 것을 치료한다. 대개 뼈마디에 생기고 모두 부종이 있으며 밤에 통증이 극심해 울부짖게 된다. 어떤 약도 효과가 없을 때, 심한 사람도 2번 제조하여(兩料) 복용하면 낫는다.

- 尋風藤 一兩, 五加皮 一兩半, 虎脛骨、烏藥、石楠葉、蒼朮 各五錢, 三角尖一兩(石上生者佳), 骨碎補 七<sup>3</sup>半, 青木香、葳靈仙、川續斷、當歸、乳香、川羌活、北細辛 各二錢半, 青藤根 一兩, 川牛膝 四錢, 防風 五錢, 南木香 二錢

半, 石薺荔 一兩(石上生者佳), 蘇木、甘草節 五錢, 生薑 一兩半, 大川烏 一隻  
(分作四分, 只生用一分).

- 심풍등 1냥, 오가피 1냥 반, 호경골·오약·석남엽·창출 각 5돈, 삼각첨 1냥  
(돌 위에서 사는 것이 좋다), 골쇄보 7푼 반, 청목향·위령선·천속단·당귀·  
유향·천강활·복세신 각 2돈 반, 청등근 1냥, 천우슬 4돈, 방풍 5돈, 남목향 2  
돈 반, 석벽려 1냥(돌 위에 사는 것이 좋다), 소목·감초절 5돈, 생강 1냥반, 대천  
오 1개(4덩어리로 나누어 4덩어리 중 1덩어리는 생것으로 쓴다).

右二十四味剉碎, 用無灰酒一壺, 將藥盛於布袋內放酒壺中, 油紙封縛, 仍以鍋盛水,  
將壺於鍋內用慢火自辰時煮至午時, 連壺取出. 每日不拘時候, 隨意溫服藥酒. 如夏  
月恐停久作酸, 只半料, 用小壺酒依上煮服.

위의 24종 약재를 잘게 자른 다음 약을 포대기에 싸 무회주(無灰酒) 1항아리에  
넣는다. 기름종이로 막아 봉한다. 이어 노구술에 물을 담고 노구술 안에 항아  
리를 넣고 은은한 불로 신시(辰時), 즉 오전 8시 전후부터, 오시(午時), 즉 12시  
전후까지 끓인 후 항아리를 들어낸다. 매일 시간에 관계없이 마음이 내킬 때  
따뜻하게 약주를 마신다. 여름에는 오래되면 약주가 쉴 수 있으니 단지 약재의  
반만 사용해 술을 작은 항아리에 담아 위의 방법과 같이 달여 복용한다.

1. ① 酒 ※《四庫全書》↩

2. ① 一 ※《世醫得效方》, 上海科學技術出版社 ↩

3. ① 分 ※《世醫得效方》, 上海科學技術出版社. ①를 錢으로 교감하는 문헌

도 다수 있음 ↩



## 癧風 전풍

### 【何首烏散】【하수오산】

治肌肉頑麻、紫癧、白癧風.

근육의 감각상실, 자전풍, 백전풍을 치료한다.

- 荊芥穗、蔓荊子(去皮)、蚬蛸草(去土)、葳靈仙(洗)、何首烏、防風(去蘆)、甘草(炙) 各等分.
- 형개수, 만형자(껍질을 제거한다), 가파초(흙을 제거한다), 위령선(씻는다), 하수오, 방풍(노두를 제거한다), 감초(굽는다) 각 등분.

右爲末. 每服二錢, 食后, 溫酒調下.

위 약재를 가루 내어 매번 2돈을 식후 따뜻한 술에 타서 넘긴다.

### 【如聖膏】【여성고】

治癧風. 詩曰: 紫癧白癧兩般風, 附子硫黃最有功, 薑汁調勻茄蒂蘸, 擦來兩度更無蹤.

전풍을 치료한다. 어느 시(詩)에 말하였다: "자전, 백전, 얼룩지는 풍에는, 부자, 유황이 최고로다. 생강즙에 가지 꼭지 담갔다가, 두 차례 문지르면 감쪽같이 사라진다네."

先以布擦洗其瘡令損, 却以茄蒂蘸藥擦. 一說, 白癩風用白茄蒂, 紫癩風用紫茄蒂.

먼저 수건으로 상처를 닦고 씻어내 상처를 약간 덧나게 하고, 바로 가지 꼭지를 약에 담갔다가 이것으로 마사지해 준다. 어느 한 설명에 따르면, 백전풍에 흰 가지 꼭지를 쓰고, 자전풍에는 자춧빛 가지 꼭지를 쓴다.

#### 【又方】【다른 처방】

硫黃一兩, 米醋煮一日, 海螵蛸二箇, 并爲末, 浴后以生薑蘸藥熟擦, 避風少時, 數度絕根.

유황 1냥을, 쌀 식초에 하루 동안 끓인 다음 해표초 2개와 함께 가루 낸다. 목욕을 한 후, 생강에 가루약을 골고루 발라 이것으로 환처를 문지른다. 잠시 바람을 피한다. 몇 번 하면 병의 뿌리를 잘라낸다.

#### 【又方】【다른 처방】

鷄子一枚, 用醞醋浸一宿, 以針刺小穿, 滴青, 烱爲汁, 入砒霜并菉豆末少許, 和勻, 用石扎擦破, 青布蘸擦.

계란 1개를 진한 식초에 하룻밤 담근 다음, 침으로 작은 구멍을 낸다. 흰자를 구멍으로 흘러 빼낸 후 구워 즙같이 만든다. 비상과 녹두 가루를 약간 넣고 잘 섞는다. 병처를 돌로 베고 마찰하여 상처를 낸다. 청포(靑布)에 약을 바른 후 병처를 문지른다.

【又方】【다른 처방】

- 雄黃、硫黃、黃丹、密陀僧、大南星 各等分.
- 옹황、유황、황단、밀타승、대남성 각 등분.

右爲末, 先用薑汁擦患處, 次用薑蘸藥末, 擦后漸黑, 次日再擦, 黑散則無恙矣.

위 약재를 가루 낸다. 먼저 생강즙으로 환처를 마찰하고, 이어 약 가루를 바른 생강조각으로 문지르면 차차 검게 변한다. 다음 날 다시 한번 마찰한다. 검은 색이 사라지면 병이 나은 것이다.

灸法: 뜸법:

治白癧風, 灸左右手中指節宛中三壯, 未瘥, 報之.

백전풍을 치료한다. 좌우 가운데의 손가락 두 번째 마디의 손등 쪽 가운데를 3장 뜸을 뜬다. 차도가 없으면 다시 쓴다.

凡有贅疣諸瘡, 但將艾炷於上灸之, 三壯卽除.

무릇 혹이나 다리 저림이나, 제반 사마귀가 생기면, 단지 그 위에 뜸만 뜨면 된다. 3장 뜨면 제거된다.



# 해제

## 개요

이 책은 《세의득효방世醫得效方》의 권(卷)13, 풍과(風科)를 번역한 것이다.

## 서지사항 및 판본

《세의득효방(世醫得效方)》은 원대 강서(江西) 남풍(南豐) 지역의 의학교수였던 위역림(危亦林: 1277-1347년)이 본인 가계의 5대에 걸친 의학 지식과 경험을 정리하여, 1345년(원대 혜종 13년)에 출간한 방서(方書), 즉 처방류 의서이다. 책의 원 편제는 19권이고, '천금방양생서(千金方養生書)'이 덧붙여진 후대의 《사고전서(四庫全書)》본은 총 20권이다. 자세한 편제는 대방맥잡의과(大方脈雜醫科)(권1-10)·소방과(小方科)(권11-12)·풍과(風科)(권13)·산과겸부인잡병과(產科兼婦人雜病科)(권14-15)·안과(眼科)(권16)·구치겸인후과(口齒兼咽喉科)(권17)·정골겸금족과(正骨兼金鍼科)(권18)·창종과(瘡腫科)(권19)·손진인양생서(孫真人養生書)(권20)으로 구성되어 있으며, 231종의 병명이 수록되어 있다. 국역에 사용한 판본은 《중의고적진본집성(中醫古籍珍本集成)》에 실린 원각본(元刻本)을 저본으로 사용

하였고, 마멸된 글자는 《사고전서(四庫全書)》본 등을 참조하여 교감하였다. 저자 위역림(危亦林: 1277-1347년)은 원대 저명한 골상과 의사로서 동아시아 전통 골상과(骨傷科)의 대표적 의학인물이다.

---

※ 참고자료

《中醫古籍珍本集成》(方書卷)《世醫得效方》(해제), 湖南科学技术出版社, 2014

《世醫得效方》, 上海科學技術出版社, 1964

고의서산책236, 世醫得效方, 민족의학신문

(<https://www.mjmedi.com/news/articleView.html?idxno=6014>)

世医得效方, 国家中医药名词术语成果转化与规范推广, 中医药管理局

(<https://baike.baidu.com/item/%E4%B8%96%E5%8C%BB%E5%BE%97%E6%95%88%E6%96%B9/8444329>)

# 일러두기

## 판본 및 구성

- 이 책은 《세의득효방(世醫得效方)》의 卷(권)13, 풍과(風科)를 번역한 것이다.
- 판본은 중국 호남과학기술출판사(湖南科學技術出版社)가 2014년에 출간한 《중의고적진본집성(中醫古籍珍本集成)》에 실린 《세의득효방》 저본으로 사용하였고, 마멸된 글자는 《사고전서(四庫全書)》본 등을 참조하여 교감하였다.

## 표기법

- 처방의 구성은 가독성을 위하여 형태를 약간 변형하였으나 글자의 차이는 없다. 포제법은 괄호로 묶었고, 나열은 '、'으로 구분했으며, 용량은 공백으로 구분하였다.
- 단위를 나타내는 글자는 兩/냥, 錢/돈, 分/푼, 寸/촌, 字/자, 圓/환 등으로 통일하여 번역하였다.
- 인명이 아닌 龜의 독음은 구흉(龜胸)과 같이 '구'로 표기하였다.
- 두음법칙에 따라 尿, 衄, 泥 등이 첫음절인 경우에는 '요', '육', '이' 등으로 처리하였다.
- 목과(모과)와 같이 원래의 한자 독음과 관행적 약재 독음이 다를 경우 관행적 독음으로 번역하였다.

- 천황련(川黃連)처럼 약재 앞에 산지를 표시한 경우에는 별도로 번역하지 않고 독음으로 번역하였다.
- 책의 구성은 최대한 저본을 좇았으나 줄이 나뉘는 부분이 어색한 경우에는 별도의 표시 없이 수정하였다.
- 원본에 제목이 없는 경우라도 가독성을 위하여 목차 혹은 문맥을 참고하여 임의로 제목을 추가하였다.
- 교감기를 제시하였고, 교감 결과를 번역에 반영한 경우는 ☞로 표시하였다.
- 의미가 동일한 이체자나 이형자는 가능한 현대 한국에서 주로 사용하는 한자로 수정하였다.
  - 예시) 湿 => 濕, 宜 => 宜
- 글자는 다르나 당시 통용되었던 글자는 수정하지 않고 그대로 두었다.
  - 예시) 歛=斂, 莖=莖, 褰=褰, 卻=卻
- 입력이 어려운 글자는 파자로 입력하였다.
  - 예시)【口+八/豕】
- 본문에는 다음과 같은 약속 기호 및 표기가 사용되었다.
  - ㉠ : 판독 안되는 글자
  - [ ] : 서적의 작은 글씨
  - 【】: 음각
  - {} : 양각

- 임의 제목 : 원서에는 없으나 내용 이해를 위해 삽입한 제목



## 출판사항

서 명 : 국역 세의득효방 풍과 世醫得效方 風科

원저자 : 위역림(危亦林)

국 역 : 권오민

해 제 : 권오민

발행처 : 한국한의학연구원

발행일 : 2024년 12월 10일

주 소 : 대전시 유성구 유성대로 1672

대표전화 : 042-868-9482

글꼴 출처 : 함초롬체 (한글과컴퓨터)

### 기여한 사람들

이 책의 번역을 기획하고 판본을 조사·수집하고 정본화 된 원문 텍스트를 만든 이는 오준호이며, 원서에 가까운 모습으로 eBook을 편집하여 온라인에 공개한 이는 구현희입니다.

copyright © 2024 Korea Institute of Oriental Medicine

이 책에 실린 모든 내용, 디자인, 이미지, 편집 구성의 저작권은 한국한의학연구원에게 있습니다. 크리에이티브 커먼즈 저작자표시-비영리-변경금지 4.0 국제 라이선스에 따라 제한적으로 이용할 수 있습니다.

고전한의번역서 e-book @ 한국한의학연구원 지원과제 : (KSN1923111) AI 한의사 개발을 위한 임상 빅데이터 수집 및 서비스 플랫폼 구축



ISBN 978-89-5970-573-3 (PDF)